Beijing Chinese Language and Culture School General Regulations on Enrolment in 1990

I. Nature and Aim of the School

The Beijing Chinese Language and Culture School teaches modern Chinese and Chinese culture. It is aimed at providing conditions for overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin to learn Chinese language and culture, and serving to promote cultural exchanges and friendly contacts between China and other countries.

II. Facilities and Conditions of the School

Neighbouring Beijng's western suburb, our school, with convenient transport facilities and a quiet environment, is an ideal place for study.

Our school has a strong teaching faculty, with teachers all university graduates. They are dedicated to Chinese-language education and have gained rich experience from teaching. Following the principle of combining tour with study, our school regularly organizes study tours for students. This has helped constantly improve teaching quality.

Our school is complete with a number of facilities specially for students, including audio-visual education equipment and rich store of acoustic and image materials. Our school's library, reference room and reading room are well-stocked with materials, books and magazines for both teachers and students.

In order to liven up after-school life, our students are organized on a regular basis to see theatrical performances, do **taijiquan** (a kind of traditional Chinese shadow boxing) and **taiji** sword or to study national musical instruments and folk dances.

Our school has a cafeteria in service of students.

III. Classes, Period of Schooling, enrolment Conditions, curricula, Expenses, and Entrance Date

1. Junior Grade for Chinese Language

Period of Schooling: One year

Our school enrols overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin as students, who have an education above the junior middle school level, are aged at 15 or above, and do not know or know only a little Chinese. Through study, the students will be able to have an initial understanding of the Chinese culture and to have a good command of everyday expressions and basic knowledge about Chinese language, acquiring some ability in hearing, speaking, reading and writing.

Curricula:

Required courses: Basic Chinese language, comprehension, conversation, reading and writing: Elective courses: Chinese folk dances, **wushu** (martial arts), traditional Chinese painting, and calligraphy.

Expenses (foreign exchange certificate required): Each student is required to pay FEC¥150 for tuition for one semester, FEC¥685 for lodging (bedclothes, mosquito-nets. and other beddings included), FEC¥100 for books and study articles, FEC¥350 for in-city travelling (all students are required to pay this fee only for the first semester), and FEC¥60 for recreation. Students are required to make their own eating arrangements.

Entrance Date: Registration extends from August 27 to 31, 1990; school begins on September 1, 1990.

2. Intermediate Class for Chinese Language

This class is specially for overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin who have an education at or above or equal to the senior middle school level, are aged between 18 and 35, and can speak some Chinese and read easy and simple Chinese books. Strict training will be given to students to improve their hearing, speaking, reading and writing so that they can proficiently use Chinese language in scoial intercourse.

Curricula:

Required courses: Writing, conversation, listening, reading, general knowledge, selected newspaper stories, and tourist geography;

Elective courses: Chinese folk dances, **Wushu** (martial arts), traditional Chinese painting, and callirgraphy.

Expenses (foreign exchange certificate required): Each student is required to pay FEC¥150 for tuition for one semester. FEC¥685 for lodging (bedclothes, mosquito-nets and other beddings included), FEC¥100 for books and study articles and FEC¥60 for recreation. The students are required to make their own eating arrangements.

Entrance Date: Registration extends from August 27 to 31, 1990; school begins on September 1, 1990.

3. Senior Class for chinese Language

Period of Schooling: One year

Our school enrols students from among overseas Chinese, compatriots from hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin who have an education at or above or equal to the senior middle school level, are aged between 18 and 40, and can speak some Chinese and read some Chinese books. through study, the students are expected to grasp the basic Chinese language theory and necessary cultural knowledge. Comprehensive technical training in hearing, speaking, reading writing and translation willbe given to the students, who are expected to acquire the ability of doing ordinary Chinese language interpretation, serving as chinese language secretary of copy clerks and teaching Chinese language.

Crricula:

Required courses: Selected article readings, writing, modern Chinese, selected clasical Chinese readings, selected newspaper stories, and translation;

Elective courses: Chinese folk dances, **wushu** (martial arts), traditional Chinese painting, calligraphy, Chinese history, and foreign trade.

Expenses (foreign exchange certificate requred): Each student should pay FEC¥150 for tuition for one semester, FEC¥685 for lodging (bedclothes, mosquito-nets and other beddngs included), FEC¥100 for books and other study articles, and FEC¥60 for recreation. The students are required to make their own eating arrangements.

Entrance Date: Registration extends from August 27 to 31, 1990; school begins on September 1, 1990.

4. Short-term Chinese Language Class (three types)

(1) Short-term Class for Chinese Language

Period of Schooling: Half a year

Our school enrols students from among overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin who are aged between 15 and 40, and do not know or know only a little Chinese. through study, the students are expected to grasp a certain amount of everyday expressions, and preliminarily acquire the ability of hearing, speaking, reading and writing Chinese.

Curricula: Basic Chinese, conversation, hearing and handwriting.

Expenses (foreign exchange certificate required): Each student should pay FEC¥150 for tuition, FEC¥685 for lodging (bedclothes, mosuqito-nets and other beddings included), FEC¥100 for books and other study articles, FEC¥350 for in-city travelling, and FEC¥60 for recreation. The students should make their own eating arrangements.

Entrance Date: Registration extends from August 27 to 31, 1990; school begins on September 1, 1990.

(2) Accelerated Course for Chinese Language

Period of Schooling: Two months

Our school enrols students from among overseas Chinse, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of chinese origin. Through special training in hearing and speaking, the students are expected to preliminarily grasp some everyday expressions in conversation. Lessons are given five days a week (Monday through Friday), and visits and tour are organized at weekends.

Curricula: Conversation, reading and handwriting.

Expenses (foreign exchange certificate required): Each student should pay FEC¥100 for tuition, FEC¥270 for lodging, FEC¥50 for books and other study articles. and FEC¥230 for in-city travelling and recreation. The students are required to make their own eating arrangements.

Entrance Date: Registration extends from March 27 to 31, 1990; school begins on April 1, 1990.

(3) Accelerated Course for Chinese language

Period of Schooling: Six weeks

Our school enrols students from among overseas Chinese, compatriots from hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin who do not know or know only a little Chinese. Through special training in hearing and speaking, the students are expected to initially grasp some phrases of common use and be able to engage in simple conversations. Lessons are given five days a week (Monday through Friday), and visits or tour are organized at weekends.

Curricula: Conversation, reading and handwriting.

Expenses (foreign exchange certificate required): Each student should pay FEC¥60 for tuition. FEC¥180 for lodging. FEC¥30 for books and other study articles. and FEC¥140 for in-city travelling and recreation. The students should make their own eating arrangements.

Entrance Date; Registration extends from June 12 to 14, 1990; school begins on June 15, 1990.

5. Short-term Dance Class (for two terms)

Period of Schooling: Two months

Our school enrols students from among overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin who are aged between 20 and 30 and love Chinese dances. through study, the students are expected to be fully qualified for teaching children dances and create simple dances for the children.

Curricula: Basic dance skill, national folk dance, dance rehearsal, dance performance for emulation, dance creation, and dance music.

Expenses (foreign exchange certificate requried): Each student should pay FEC¥300 for tuition for each term, FEC¥275 for lodging, FEC¥120 for performance tickets and recreation, and FEC¥200 for in-city travelling. the students are required to make their own eating arrangements.

Entrance Date:

- -- The first term; Registration extends from March 29 to 30, 1990; school beings on April 1, 1990.
- -- The second term: registration extends from June 29 to 30, 1990; school begins on July 1, 1990.

6. Summer Camp

The summer camp is aimed to, through lectures on China's landscapes, language and folk and national dances, enable the students to know history, culture and custom of the Chinese nation, so as to promote cultural exchanges between China and other countries. the camp mainly enrols youngsters.

(1) Chinese Folk, National Dance Summer Camp

Time April 6-25, 1990

Contents of activity: Learning Chinese folk and national dances, visiting Beijing's places of interest and historical sites.

Expenses: 1,400 yuan in foreign exchange certificate.

After the conclusion of this summer camp, the students may take part in the other summer camp organized by our school. In this case, they are required to pay for it.

(2) The Beijing-Chengde Chinese Language Summer Camp

time: April 6-25, 1990

Contents of activity: Learning Chinese language and culture. Touring scenic spots and historical sites in Beijing (18 days) and Chengde (3 days)-- the Great Wall, the Palace Museum, the Summer Palace, the Temple of Heaven, Yuanmingyuan ruins, the Grand View Garden, Chengde's Summer Resort, Eight Outer Temples, etc. Visiting schools, factories, villages and the facilities of the Asian Games in Beijing. Having a party with Beijng's young people and teenagers.

Expenses: 1,600 yuan in foreign exchange certificate.

(3)The Beijing-Xiamen Chinese Language Summer Camp

Time: May 2-20, 1990

Contents of acitivity: Learning Chinese language and culture. Touring Beijing's places of interest and historical sites (13 days)--the Great Wall, the Summer Palace, the Palace Museum, the Temple of Heaven, Yuanmingyuan ruins, the Grand View Garden, and the scenic spots in Xiamen and Quanzhou (six days)--Gulangyu, Nanputuo Temple, Jimei Village, etc. Visiting factories, Villages and schools in Beijing and Xiamen. Having a party with local young people and teenagers.

Expenses: 1,850 yuan in foreign exchange certificate.

(4) Beijing-Qingdao Chinese Language Summer Camp

Time: July 20-August 8, 1990

Contents of activity: Learning the Chinese language and culture. Touring the places of interest and historical sites of Beijing (12 days), Taishan Mountains (2 day), and qingdao (4 days) --the Great Wall, Palace Museum, Summer Palace, Temple of heaven, Grand View Garden, Taishan Mountains, Daimiao Temple, the Landing Stage, Laoshan Mountain, Bathing Beach, the Badaguan (eight major passes) Scenic Area, etc. Visiting factories, villages, schools in Beijing and Qingdao. Having a social party with local young people and teenagers.

Expenses: 2,100 yuan in foreign exchange certificate.

(5) Beijing-Sichuan Chinese Language Summer Camp

Time; July 20-August 8, 1990

Contents of activity: Learning Chinese language and culture. Touring Beijing's scenic spots and historical sites (10 days)--the Great Wall, Palace Museum, Summer Palace, Temple of Heaven, Grand View garden; the places of interest and historical sites of Sichuan (5 days)--the Wuhou Temple, the thatched cottage of the Tang dynasty poet Du fu, Dujiangyan Dam, the Giant Budda in Leshan, the Emei Mountain, and the Three gorges of the Yangtze River (3 days), the Gezhouba Dam, and Wuhan's Huanghe tower (2 days).

Expenses: 2,750 yuan in foreign exchange certificate.

(6) Beijing-Hangzhou chinese Language Summer Camp

Time: July 20-August 8, 1990

Contents of activity: Learning the Chinese language and culture.

Touring places of interest and historical sites in Bejing (12 days)--the Grat Wall, Summer Palace, Palace Museum, Temple of heaven, Grand View Garden; scenic areas of Nanjing (2 days)-- Dr Sun Yat-sen Mausoleum, the Qinhuai river, Suzhou gardens (2 days) including the Lion garden, the Zhouzheng Garden, the Tiger Hill, the Hanshan Temple; scenic spots of Hangzhou (2 days)--West Lake, Lingyin Temple, Hupao (racing tiger), liuhe Pagoda, etc. Sightseeing in Beijing, Nanjing, Suzhou and Shanghai (2 days) and visiting factories there. Having a party with local young people and teenagers.

Expenses: 2,200 yuan in foreign exchange certificate.

(7) Beijing-Qinhuangdao Chinese Language Summer Camp

Time: July 20-August 8, 1990

Contents of activity: Learning the Chinese language and culture.

Touring scenic spots and places of historical interest in Beijing (12 days)-- Great Wall, Palace Museum, Summer Palace, Temple of Heaven, Grand View Garden; the scenic areas and historical sites of shijiazhuang (4 days)--the Zhengshi Rock, the Cangyan Mountain, the Mansion for the Rongguo Family, the journey to the West Palace; scenic spots and places of historical interest in Qinhuangdao (4 days)--Shanhaiguan Pass (the starting point of the Great Wall), Laolongtou (dragon head), the Lady Meng Jiangnu Temple, and seaboard summer resort. Visiting factories, villages and schools in Beijing and Shijiazhuang. Having a party with local young people and teenagers.

Expenses: 1,900 yuan in foreign exchange certificate.

IV. Enrolment Qualifications

1. Anyone who is in good health, correct in behaviour and determined to learn the Chinese language and culture, and meets the qualifications of enrolment can sign up for study.

2. Filling in an application and sending it directly to the school dean's office.

3.Those who are enrolled should go to the Chinese embassy or consulate in their country, bringing with them the admision notice, for study visa. Then at the specified time, they should bring with them the admission notice, passort (X visa), certificate of schooling record, three one-inch, full-faced, half-length and bareheaded photos and four two-inch photos to register at the school.

4. After their arrival at the school, new students will be organized to go to the hospital for physical examination (at their own expense). Anyone found to be unsuitable for study at the school should immediately perform necessary procedures for leaving school.

5. During the period of study at school, anyone who has broken China's law and the school's rules and regulations but refuses to mend his or her way despite education shall be asked to quit school.

6. As for students who leave school halfway, the fees they have paid will not be refunded. Students who pass the examination at the end of their schooling will be issued a diploma or a certificate showing courses attended.

7. Those who wish to participate in the summer camp should apply two months in advance. Be sure to book international return plane tickets.

V. Others

General Regulation on Enrolment: The entrance application form willbe sent to anyone who writes to ask for it.

Please contact the school dean's office for details.

Address; 271 Fuchengmenwai Street, Xicheng District, Beijing, PRC

Tel: 898931 Ext. 219

Postcode: 100037

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
☎ 682-2999
682-3777
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

龍蝦翅席
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
式熱葷
瑤柱扒鮮菰
錦繡大生翅
鴻運脆皮鷄
北菰扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水
$178.00

星期一至五
特別推荐

88家庭套餐
明火靚湯(日日新)
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品
$88.00

六至七位套餐
明火靚湯(日日新)
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品
$49.95

四至五位套餐
明火靚湯(日日新)
三菰蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
絲苗白飯
精美甜品
$29.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

本報廣告　効力宏大
看完本報　請即定閱

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◎含量特高◎品質特純◎
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮　享受出衆

早餐快餐　麪飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麪飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇

蒸飽
奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事・新作風
冬 季 大 酬 賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
碧綠鮮帶子
式熱葷
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶汃龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
碧綠鴛鴦魷
式熱葷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
時蔬鴨上湯
式食
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

美國起訴毒梟坤沙 緬稱不容破壞主權

是否担心重蹈巴拿馬覆轍惹猜測

【法新社仰光十六日電】此間美國大使館人士星期五說，由於鴉片毒梟坤沙已在紐約被起訴，美國大使館已要求與緬甸官員會談。

但是，緬甸軍事當局警告說，政府不會容忍企圖逮捕這名毒梟而「破壞」緬甸主權的行為。

大使館人士說，坤沙被認為是泰、緬、寮「金三角」地區最大的海洛因毒梟。

但是，軍方發言人昂天說，仰光迄今未正式收到華盛頓的要求，就該起訴案採取行動。

他說，坤沙在「金三角」地區有一支游擊隊，圍捕他「談何容易」。

他在記者會上說：「抓坤沙不是像捉一隻雞那麼容易」。他說，緬甸不會容忍「破壞緬甸主權與領土完整」而去抓坤沙。

在華盛頓，美國司法部長索恩伯格宣布，紐約布魯克林一間聯邦法院提出控告後，十二月份已起訴這名毒梟。

一九八八年二月在曼谷緝獲歷來最大一批一千零八十六公斤準備運往紐約的海洛因，因而在紐約控告坤沙。法庭並控告坤沙於一九八六年十二月至一九八八年二月間偷運與企圖偷運一點六噸海洛因去紐約。

【又訊】根據美新處消息，美國司法部長索恩伯格在美國宣布，美國聯邦政府控告金三角鴉片大王張治富（又稱「坤沙」）十項販毒罪名，其中涉及有史以來搜獲最多的海洛英案件，即一九八八年二月在泰國曼谷搜獲原定偷運往紐約的一千〇八十六公斤海洛英。坤沙亦被控在一九八六年九月至一九八八年二月期間，偷運或企圖偷運共三千五百磅海洛英進入紐約。

肥妹 圖為美國紐約州的肥妹卡内莫拉一九八七年七月的檔案照片。她最近曾在密歇根一間醫院進行胃部手術，減了磅，出院後已有兩個月。（美聯社）

美四學生惡作劇 影印美鈔闖大禍

部分偽鈔流落市面

【合衆國際社紐約州紐瓦克十六日電】紐瓦克高級中學幾名學版畫的學生對這門功課有點認真過度，說得斯文一點，竟使用一部尖端技術的影印機去賺外快。

學校校監洛克稱，這四名學生的「惡作劇過了頭」，他們被發現利用學校版畫藝術部的影印機印製了幾張五美元面額的美鈔。

警方說，這門選修課程的越軌行為絕不是開玩笑的。

紐瓦克警長杰恩說，影印行為本身並非要受到追究，但是有一部分影印的美鈔已經流入該鎮市面，被當作法幣流通。

羅切斯特警探佩特羅說：「這些都是十四、五歲的小傢伙，一時貪玩，闖下大禍，後悔莫及。」

料不會進行逮捕，警方已將影印機上鎖封存，並將影印的美鈔送交偵緝部。洛克說，可能給予這些學生紀律處分。

印夫婦駕車 環遊六大洲

耗時六十九天

【美聯社倫敦十六日電】《健力士紀録大全》周五宣布，一對印度夫婦駕車，用了六十九天時間，環遊六大洲，已被承認為環球駕車的新世界紀録。

薩勞丁及妮娜於一九八九年九月九日從新德里啓程，駕車遊歷了非洲、亞洲、澳洲、歐洲及南北美洲，歷時六十九天十九小時五分鐘。

他們駕駛一輛一九八九年肯特薩·克拉西克牌汽車，遊歷了廿五個國家，全程四萬零五百卅四點七公里，打破了加拿大人紹厄拜及拉格里於一九八〇年創下的舊紀録。

越青壯年文盲三成

【新華社河内十日電】越南《人民軍隊報》今天透露，在越南十五至三十五歲年齡段，文盲人數達七百多萬。

《人民軍隊報》說，八十年代，十五歲以上的人中，文盲高達百分之三十多。這家報紙稱，越南在今後十年要强調發展基礎教育。其目標是普及小學教育，加强掃盲工作。但是，該報又說，越南正面臨文盲人數日益增加的危機，十五歲以下的學齡兒童、少年中的新文盲也越來越多。

機械人大阪服務 向途人指點迷津

【法新社東京十五日電】日本第二大城市大阪的警方，因不易招募到本地人員，本周開始僱用一個機械人，向市民提供資料。

類似R2D2的這個機械人已因美國電影「星球大戰」而成為家喻户曉，安放在中央區的一個崗亭上。這個機械人雖不會走動，卻能用日語和英語向迷途人士提供街道圖與說話指教途人。

離機械人約兩公里的警局有一名警員，由機械人上方的一個屏幕顯示出來，負責向途人回答較為複雜的問題。

泰象踩死遊客

疑因拍照受驚發狂

【路透社曼谷十六日電】意大利大使館發言人周五表示，布吉島一頭象在某超級市場外踩死一名意大利遊客。

發言人說，來自西西里的瓦西里周四在馬路上被一頭象撞倒，並被踩死。當時該頭象被人牽着，在大街上行走，以吸引遊人。這頭象因照相機閃光燈而受驚。

發言人說，「這是一頭小象。牠突然變得狂暴，稍後才安靜下來。」

候選人跳傘 東德社會民主黨主席居西（左）星期六在東柏林附近的腓特烈施多福進行首次跳傘。居西是東德三月十八日首次自由選舉中社會民主黨的主要候選人。

出席首演 周二晚，英國王妃戴安娜與夫婿威爾士親王在皇家歌劇院，出席多尼米蒂喜劇《愛情的靈丹》首演。

特譯

蘇境內的獨立運動升溫

法新社記者 皮埃爾·格拉謝

戈爾巴喬夫獲選為蘇聯總統後，使在蘇聯幾個加盟共和國裏要求獨立的壓力忽然間突出起來。

這些加盟共和國的代表們首次杯葛一次他們認為是對其國家主權有危險的投票，而且幾乎不關注它。

星期日，立陶宛公開積極地宣布從蘇聯獨立出來。結果，獨立的熱潮横掃蘇聯的領土。

在波羅的海地區的愛沙尼亞和在南部的格魯吉亞已宣布他們會尋求獨立。不過，達到這目標的途徑和時間表則有所不同。

愛沙尼亞的民族主義分子最近創立了一種名為「愛沙尼亞代表大會」的雙軌代表結構，它力求不會與該共和國內的最高蘇維埃有任何相似之處。

在里加（蘇聯港口城市）接觸到的一名新聞工作者說，在波羅的海拉脫維亞加盟共和國裏的代表們，已決定成立一個國會委員會來闡釋拉脫維亞和莫斯科未來的關係。

格魯吉亞的國民則要求杯葛當地本月底的一次選舉，並已要求成立一個聯合各種反對力量的臨時政府。

他們認為蘇聯的制度已經是「不合法的」了。

戈爾巴喬夫的首要任務一定要處理好那些尋求獨立的挑戰，並解決他夢想中的「復興蘇聯聯邦」的問題。

這位蘇聯領袖說過，蘇聯的最高蘇維埃，特別是民族院（蘇聯國會兩個院之一）將於人大會議結束後開始處理有關立陶宛宣布獨立的問題。

戈爾巴喬夫已向代表大會建議，愛沙尼亞提出的與莫斯科就「獨立共和國新地位」的定義開展談判的要求，應該包括最高蘇維埃的工作在內。

上述談判的要求是「愛沙尼亞代表大會」於上星期六提出的。

在星期一，即（立陶宛）宣布獨立之後第二天，戈爾巴喬夫强而有力地說，只可能與外國談判，而不能與加盟共和國談判。

但觀察家說，他看來是希望就莫斯科和波羅的海諸國的未來關係開展談判，或者最低限度進行基本的討論，也比拒絕所有接觸要好。拒絕接觸只會增加事態的緊張。

關於波羅的海諸國本身來說，立陶宛、愛沙尼亞和拉脫維亞對時間表問題各有不同的觀點。

一名愛沙尼亞代表利普馬在國會門外說，愛沙尼亞國民主義者希望在工作中「減少浮誇」。

他提出「愛沙尼亞代表大會」欲與莫斯科談判的要求時說：「我們需要接觸。我們不想有麻煩，而是想了解。」（法新社莫斯科十五日電）

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421–3459
Pager# 686–8906

3365東六街上下六房廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚四浴廁開價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

6596 BROOKS近東五十街兩睡房，土庫齊備，内外保養佳41×133，開價廿八萬五

＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。

＊66街西近金比街二房土庫齊備保養一流售價卅二萬九。

13250–八十街SURREY 12年新，面積二千九百呎，内外靚，價廿二萬餘

華埠老字號西藥房，年做四十多萬，現東主退休出讓

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九九

＊孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿五萬八

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

PARK Georgia REALTY
JOANNE BECKLER
電話：931·9069
傳呼：650·9302

※新盤865 HERRMANN ST.,高貴林十一年新靚屋，複式有三睡房，高斜天花板雙層玻璃窗，煤氣壁爐，寬大更衣室套房，堅木屋頂。地大64×110 近學校，巴士站，商場中心及洛歇高速公路，僅售$203,800

※入息屋1794 BLAINE AVE.,本汝比三睡房，面積逾2400呎，具另一獨立單位，有一睡房及爐頭，街角地55X122地點適中，五分鐘可達哥爾夫球場，商場，學校，巴士站及公園。現僅售$267,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

3507 E. PENDER上下四房，兩廚厠，新裝修，標準地向南好景，請快

六房三套廚厠另加正門士多舖，地大37×122收入好，28街近緬。

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！

北溫476E 4街，現租750元，地50×137向南，全海景，地價出售

西區全新大屋PARK 近OAK街兩月内完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 西區兩房柏文，保養新，面對海景，十七萬五。
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揾錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲ 4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲ 1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲ Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲ Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬
▲ 高尚住宅區，孖屋地 近# 3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲ 8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

商業盤：
▲ 唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

ELLEN LI
李懿珊
電話261·8118
住宅324·6884
傳呼680·3180

新盤
★ ARBUTUS靚區2838 W. 20TH AVE., 40×122雅潔大屋3層有土庫，5年新，五房三廳四厠保養一流，鄰近中小學，及UBC大學，環境清静，優點良多，請預約參觀
★ 列治文區2房全新柏文，千餘呎，近No.3 RD.交通方便，價13萬餘，業主急賣。
★ 本拿比區，地56×112，35年新，保養好，上3房下一房，各廚厠齊，獨立門户，價26萬餘，合自住或投資。

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★ FRANCHISED麵包店"BUN MASTER"共三支店，一切工具EQUIPMENT及傳授，可作投資移民，開價$713,000，全年收入過百萬
★ "LEYLAND"高級珠寶店，十多年老字號，位於西溫哥華，租平，機不可失！
★ "BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高，開價$50,000貨另計，容易管理
★ BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
★ 六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜十九萬六
★ 士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭 開價$429,000
★ 三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★ "ANGELICA"高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於溫市4街上，開價$250,000
★ "RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價55,000
★ FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價$39,900包括存貨
★ 四十九夾ST. CATHERINE小型士多生意連物業$269,000
★ IGA FRASER 夾廿九街，開價$179,000
★ 2·75ACRES近#10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價$250,000連花房屋，合兩伙住
★ $198,000五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
★ 鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利錢高，私人問題急賣
★ 農場5 ACRES及二房屋連生意及一切生財工具，開價僅$295,000
★ 兩年新屋，地大1·9畝，連2·9畝地一共開價35萬
★ HAPPY MARKET $49,000開價，一街夾RENFREW，租約好，連BASEMENT住宅
★ FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$350,000
★ 列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

常隆慶首叩攀枝花寶庫

燕南

不毛之地

常隆慶是地質學家李四光的高足。一九三〇年，他在北京大學地質系畢業以後，即在北平研究院地質研究所所長翁文灝手下工作，曾去山西調查地質礦產資源。

一九三二年，四川實業家盧作孚函翁文灝請派地質人才去川，常隆慶遂將命任中國西部科學院地質研究所所長，並遵業師李四光囑咐要查清西南地質情況。

四川攀枝花資源綜合利用中間試驗基地近年建成，爲釩、鈦、鉻、鈷礦綜合利用的科學研究提供了條件。圖爲基地主要廠房

一九三四年九月，常隆慶首次進入涼山地區，初步調查這個與世隔絕的世界，還與人合寫了《四川省雷、馬、峨、屏調查記》，介紹那裡的地質概貌。

一九三五年早春，常又率領一隊馬幫，向攀枝花一帶進軍。那裡就是一千七百多年前，三國時諸葛亮南征七擒孟獲的「不毛之地」。走了半個多月，才到目的地。跋山涉水，憑一雙慧眼和一把地質錘、一個羅盤、一把軟尺、一些原始的勘探工具，初步測定攀枝花地區的鐵煤儲量極豐。他宣稱："攀枝花礦露頭甚佳，極易認識。該礦之天然條件甚優越，登礦山四望，永仁、那拉菁煤田群山歷歷可數，南望俯瞰金沙江流水。"他首次向世人公佈攀枝花是一塊寶地。

反覆勘查

一九三六年，常隆慶和助手殷學忠，徒步調查西昌、越嶲、冕寧、鹽源、鹽邊、會理、寧南等七縣，費時半載，實勘礦點五十餘處，如發現金山脈及浸染式磁鐵礦、赤鐵礦，極爲可喜。他寫道：「安寧河流域，礦產之豐，爲西南諸省之冠，而處於川、滇、康（當時設西康省）三省之交，有綰轂西南之勢。誠能將由成都經西昌至昆明鐵路築成，則安寧河流域當爲國內極佳之工業區。」

當年《寧屬七縣地質礦產》於次年出版後，引起了國民政府及經濟界人士的重視。一九三九年，西昌行轄主任張篤倫函四川省建設廳長何北衡，指名調常隆慶爲行轄地質專員。這一年，他又發現了寶鼎煤礦。

一九四四年夏，常隆慶又與劉之祥教授結伴，再次赴攀枝花進行複查。他們不顧炎熱酷暑，調查了三個月，發現了渡口一處儲藏鐵礦即在一千一百萬噸以上。他們經現場觀察、測量、繪製地形和地質草圖。寫了地質報告，指出攀枝花鐵礦天然條件優越，其位置優越在已知各鐵礦以上，有先經營的價值。今天的攀枝花鐵礦正是建設在那裡。

礦藏豐富

從一九三四到一九四二年，常隆慶八次到攀西地區調查，一再宣稱「那裡取礦極易，辦礦條件甚優，棄之無理」，然而，在舊中國，一介書生的呼籲不能付諸實施。

一九四六年，常出任四川地質調查所所長。

新中國成立後，常隆慶歷任西南地質調查所副所長、重慶地質學校教導主任、成都地質學院教授等職。一九五四年，西南地質局長黃汲清派秦震主持詳勘攀枝花。出發前，拜會了常隆慶教授，遵照識途老常的指點，秦震和地質工作者的努力，以及當地人民的密切配合，調查縱深發展，有迅速突破。一九五八年六月，秦震主編的《攀枝花釩鈦磁鐵礦儲量報告書》寫成，連圖表在內達二千四百多頁，將鐵礦儲量定爲五十億噸以上（現在勘明爲五十六億噸）。這足爲建設攀鋼提供了科學依據。

方毅之言

攀鋼建設上馬了。一九七九年，方毅在渡口說：「攀枝花現在建成了，不要忘了發現攀枝花的有功前人常隆慶教授。」這給七十五歲高齡的常隆慶以極大的慰藉。七月二十一日，他伏案編製《亞洲地質圖》的時刻，因患腦溢血而逝世。

這位攀西寶庫的叩門人，生前寫了《中國地質學》《四川疊溪地震調查記》《哈爾濱土壤約測》等著述數百萬字，其未完成稿有《怎樣找礦》、《中國斷裂系與成礦的關係》和《亞洲地質圖》三種。

學界「三沈」

岱宗

沈志遠、沈尹默、沈兼士，當年北京學界合稱「三沈」，皆學者名流。三人為昆仲，祖籍吳興。其中沈志遠生長在關中，為人豪爽，有燕趙俠義之風。當年，李大釗遇害，他不避危險，掩護李大釗之子免受迫害，為人稱道。他早年在北京大學預科教國文，講解《莊子・天下篇》，細緻入微，一篇文章講了一個學期，學生贈以「沈天下」之雅號。

沈志遠

沈尹默於「五四」前後即任教於北大。他智慧過人，處世穩健，同人贈以「鬼谷子」徽號。沈尹默不以為意。北伐後，他先後任河北省教育廳長、北平大學校長、北京女子文理學院院長。他原名君默，後因別人寫他的名字曾漏掉「君」下面的「口」字，又因當時有人名「沈默君」，遂改名「尹默」。他是大書法家，曾來往於滬寧之間，與于右任時有酬唱。

沈尹默

沈兼士早年留學日本，曾任北大國史編纂處編纂員。他對「小學」極有興趣，研究《説文》頗有成就，曾問學於章太炎，終成著名文字學家。

秋瑾與孫中山

竹立

秋瑾雖然僅在日本和孫中山先生見過一面，但她卻是孫中山的忠誠追隨者。孫對她也是讚揚備至。

一九零七年，秋瑾回到祖國以後，爲響應孫中山領導的廣州起義，在杭州白雲庵和徐錫麟諸人秘密集會，計劃在浙江金華、安徽安慶等地同時舉行武裝起義。不幸失敗，壯烈就義。

辛亥革命後，人們爲記念這位革命女俠，在杭州西泠橋建秋瑾墓，在紹興建風雨亭和秋瑾烈士記念碑。中山先生特地撰輓聯一副：「江戶矢丹忱，感君首贊同盟會。軒亭洒碧血，愧我今招俠女魂。」

一九一二年春，孫中山第二次到杭州考察滬杭甬鐵路時，又親到西湖西泠橋憑弔秋瑾墓，並獻花圈。在秋社休息時，再親筆題寫「巾幗英雄」四個大字。

（附圖爲秋瑾畫像）

怕染愛滋改邪歸正一女星

何人

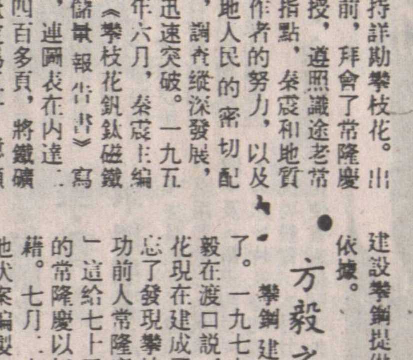
一位利用天賦本錢成爲色情電影紅星的性感女郎，決定改邪歸正。她的名字叫做瑪麗蓮・香巴斯，已不再在美國三級電影中擔任女主角了。她說，自從再婚以後，生活方式和價值觀都改變了。

她曾結婚兩次，第一任丈夫是她的經理人，第二任新夫婿則是一家運輸公司的總經理。

這位在銀幕上風情萬種的女星承認，以往拍這種電影時，都是滿不在乎的，從未想過珍惜自己的羽毛，不過，結識新夫婿以後，便有了改變。

她又承認，在未與新夫婿認識之前，對那些色慾表演已有放棄之意，最大的原因就是懼怕染上愛滋病，跟陌生的男角一齊表演那些親熱場面，隨時會染上這種絕症。及至結識了新夫婿，便決心不幹了。

在新夫婿協助下，她已把毒癖和酒癮戒掉，決心做一個嚴肅的藝人。最近已參加一部諧趣片的演出，飾演一個囊空如洗但魅力依然的新寡文君。她希望在不同片種中同樣受到觀衆的歡迎。



（附圖爲瑪麗蓮・香巴斯近照）

恐日病作祟

——張學良傳

張魁堂

張學良秉承蔣介石的意旨，致電東北政務委員會：「一旦開戰，東北必敗，日本勝後，必要賠償。所以無論日方態度如何，我方只能據理以爭。」同時要求政務委員會制止民衆的反日運動。從這個電文中也可以看出張學良之所以奉行蔣介石的不抵抗政策，也是由於恐日病作祟。

張學良自幼痛恨日本在東北的侵略行徑，以後又加上殺父之仇，與日本帝國主義是不共戴天的。另一方面，他認爲日本軍力強大，一旦爆發戰爭，日本將傾全國之兵而來，僅以東北一隅打不過日本，要抗日也要盡全國之力方能於事有濟。張學良在一九二八年實行「易幟」，這也是一個重要原因。

一九三〇年五月，日本與國民政府修改了關稅協定，又揚言要放棄治外法權與內河航行權。中日關係稍現緩和，這種形勢使張學良產生了錯覺。一九三一年一月，幣原代理首相，授命滿鐵理事木村市銳與東北當局交涉，提出：一、暫不要求築新鐵路，二、先解決技術、行政問題以消化政治、外交上的問題，三、對有競爭的鐵路聯運，訂運費協定。張學良對此表示歡迎，派交通委員會委員長高紀毅與日方交涉。幣原一向主張通過談判攫取果實。及至七月形勢緊張，滿鐵總裁內田康哉向湯爾和提出增築吉會、長大兩路，說是用以提高幣原在國內發言力量，緩和軍部急進的態度。日駐華公使爲此與宋子文兩度會晤。張學良對這類談判仍然持歡迎態度，萬寶山事件日本處於被告地位，不好聲張，而中村事件，張學良已見到中村間諜活動的證據，但是仍然準備讓步。他認爲這是六十多件外交案中的小案件，不要擴大事態。他先派名流湯爾和、趙欣伯和荒木五郎去東京探聽虛實，感到戰爭氣味很濃。八月，又派日文秘書[illegible]向以考查市政爲名再去日本，向政友會的和其他一些元老探聽有無不打仗的可能。結果，使者未歸，進攻北大營的砲聲已經響了。

（六十一）

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
何寧 STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　三月份新盤

*埠邊咖啡餐室生意連實業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
*市中心DAVIE 夾HORNBY街角五十座位西餐室，地點一流架撑齊備，僅取價四萬九千，抵買之至。
*喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
*埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，取價十萬另九千。抵買之至。
*非沙夾廿五街，咖啡濕生意，取價三萬。
*座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
*京士威大街麵飽生意，取價四萬八，抵買。
*本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
*本那比喜士定大街，唐餐海鮮酒家七十座位，全酒牌，平價急賣，五萬餘，有商量抵買之至
*CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工
*埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
*東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅舖生意，架撑齊備生意穩定，取價三萬九。
*列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭式經營及獨立移民申請
*京士威旺街卅座位小型麵家，座正SAFEWAY對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
*疏里埠什碎餐室生意，架撑齊備，年營十七萬，取價九萬，歡迎還價。
*喜士定旺街近P.N.E.八十座位，粥粉麵飯粵菜小食，架撑一流，好租約，僅取價拾萬。
*布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
*喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
*百老滙大街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
*購物中心內着名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
*座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
*座落百老滙大街東，近菲莎街二百座位着名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
*五十座位印度餐室，座落西四街夾BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
*工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
*華埠附近JACKSON街賺銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百除去開支尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

*本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
*列治文 The oaks 新屋大屋三廳六房三千餘呎，開價卅八萬餘
*本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
*東區購物商場八個舖位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
*東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

3377 EAST 6TH AVENUE
LOCATION ❖ LOCATION ❖ LOCATION
地點適中，離市中心僅鐘分鐘，近高速公路，近學校，交通方便。三睡房，有土庫靚屋，光猛清潔，獨立車房，前後均有車位。地大33×122，環境一流。
Sutton GROUP
請英語電DEBORAH
辦事處：421-1010
住宅：944-1222

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

*離埠九十分鐘車，二間餐館連實業及住宅一齊出讓。一間獨市中西餐，一間剛設備好牛扒屋，東主太疲倦要割讓，開價四十五萬
*東區入息屋，二四一九號十二街東（一靜街）三套浴室，地三十三乘一百二十八，價二十二萬九千元。
*極平西區一連二間新屋大約六月中可完成，只開價每間四十七萬
*雲埠心，極旺地點，中西餐廚房設備，好批約，全酒牌，平價出賣，七萬二。
*雲埠唐餐飯店，生意穩平租，開價五萬五。
*富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
*CHILLIWACK 埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬。

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
買賣・管理・顧問
全面服務・保証滿意

★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學叫價$350,000餘
★士多生意前舖後居，一萬元可接手
★54 夾菲莎大平地43.5×204有後巷，四層大屋，適合大家庭住，投資或建新屋，叫價卅四萬餘元
★一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資叫價七萬餘
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴厠，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校

HEATHER COOKE
公司：736-3831
傳呼：645-6813
專人國粵語翻譯

※四年新屋有入息248-230積臣街佔地50×122，面向公園，叫價$460,000
※兩年新屋513-509 EAST CORDOVA 25×122地，三套間，叫價$288,000
※575東，19TH AVE，街角地50×122呎，七睡房，雙車房，近菲莎，叫價$299,000
※兩年新屋2409-2417 CLARK街夾BROADWAY 60×92地，RM 4N區，入息$51,600 叫價$498,000
※87-73 ALEXANDER, VAN [illegible]，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字[illegible]$50700 價$598,000
已售出
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
※5670 ELSOM AVE. BBY.地大53×209離METRO TOWN僅僅四個街口，舊屋，價$298,000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
※470 E 10TH AVE., VAN. [illegible]24 RT5 ZONE，六單位，約年入$265[illegible]$229,000
已售出
※93-95 W. 12TH AVE.月入三千元，總共有四套間，二間二睡房，二間單身單位，八九年夏翻新，高級一流　位於緬及甘比街，近商場交通方便街角位，地大50×115，價$468,000
※1008-850 BURRARD ST.，位於[illegible]BSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，[illegible]投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場[illegible]$235,000
SOLD
※SUITE #704 6408 McKAY AVE [illegible]RNABY新高級洋樓180度視野，二睡房[illegible]石入口，六器具，車位，交通及購物方[illegible]1337呎，價$245,000 星期日一至三時開放
SOLD

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

*LANGLEY大公路，吉地一幅平正有溝渠，佔104,517平方呎，六成已轉商業，准建百多單位汽車旅館或中型廈仔目前該業有大小樓宇五幢尚在經營小型旅館及餐館生意，可交吉，投資良機，僅售六拾七萬五千元
*LANGLEY大街廈仔，前面泊車，佔地二萬八千平方呎，好批約，無什費，易管理，僅取一百一拾六萬元正
*繁忙大廈，14單位，穩健租客，前面泊車，建築物約三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，僅售三百46萬元正
*列治文市心，三睡房屋土庫裝修好，街角地11,590平方呎，將可建柏文或城市排屋，每平方呎售約四十元
*二街東夾乃麼，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡房佔地33×122，有車房，交通學校便，售廿二萬九千
*DOWNTOWN旺街咖啡濕，38座位，設備齊全，每週六天營業，生意穩定，東主經營已十二年，割愛廉讓
*北雲[illegible]街東137號，咖啡濕，46座位，生意滔滔

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★FRASERVIEW靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125.54向南近哥爾夫球場，開價$368,000有意請電273-8555或傳呼645-2962 住家：278-0388

香港九七年六月卅日晚上

歷史的一刻 藝人的心願

郭鋒與歐陽珮珊作爲炎黃子孫的興奮；陳玉蓮面對夜色閉目祝福；李嘉欣自稱「穩陣派」；梁家輝以最佳狀態迎接未來；關之琳要大事慶祝……

一九九七年七月一日開始，香港便正式全歸大陸，擺脫英國殖民地統治，九七年六月三十日是英國式管治的最後一晚，雖然距離九七尚有一大段時間，電影圈有不少人已對如何利用這一天的重大日子，作好妥善安排。

郭鋒與歐陽珮珊夫妻二人曾經就九七之後的去留問題商議，兩人均覺得自己既然是中華民族子孫，亦應該在中國的土地上生長，郭鋒以許冠傑一首歌詞為例：「檳島灘岸，點點鄰光，豈能及魚燈在香港?!」，他和歐陽珮珊已經決定不會離開，留在香港發展，六月三十日的最後一晚，對他來說是值得興奮的日子、其他一切並無分別。郭鋒說，當日若不用開工，便會租一盒錄影帶回家欣賞，像普通日子般渡過。

陳玉蓮雖已取得美國護照，亦因為喜歡香港生活而回港發展，九七之後香港會如何，蓮妹相信以香港人的能力和幹勁，可以面對任何困難，她已準備在六月三十日最後一晚跑上山頂，面對香港各主要建築物和名聞中外的華麗夜色，閉上眼睛為香港的未來而祝福、祈禱，希望這顆東方之珠將來更亮、更光。

李嘉欣坦言自己是穩陣派，所以面對九七問題，會申請移民，寧願觀察清楚形勢再回港發展，她已選擇在六月卅日最後一晚才離開，並打算在上機前到香港名勝地瀏覽一番，加深腦海中對香港的印象。

梁家輝聲言不會移民，他說暫時未決定六月三十日會如何度過，但相信會盡量休息，要以最理想的狀態，來應付九七之後的各種問題和轉變。

關之琳表示慶幸自己可以生於現代，親自目睹大時代的轉變，六月三十日是歷史的一刻，關之琳說屆時將會約一班朋友慶祝，當日她將滴酒不沾唇，要以最清醒的精神，莊嚴的態度迎接未來。

·余蔚·

鄭美雲在廣州演唱，大受歡迎。

李賽鳳的髮型與服裝，又有新的款式出現。

螢光電光

江欣燕影圈九個月 片酬急升發展如意

江欣燕最近接了一部新片《千年女妖》，這部片要到日本拍外景，但因她每周要演出一晚《歡樂今宵》，故要向無綫告假，可惜不獲批准，她只好在演出EYT之前，由日本趕返港，演畢該晚的節目後，便再趕返日本繼續投入工作，在日本只需逗留十數天，不致太過奔波勞碌。

稍後還會接演寶祥一部新片，與高麗紅合作。最近片約接踵而來，前景大好，雖然她在圈中已有五年時間，但加入電影圈就只有九個月，發展已算不俗，片酬更由初出道的接近六位數字調升了四倍之多，對於現時的片酬已感到滿意。

張同祖顯實力

張同祖是《再戰江湖》的導演，今天江湖片高潮已過，而且也難給人好感，張同祖怎麼仍拍這類型的影片？

張同祖站在執導此片的立場，他認為，江湖片不是不可以拍，而是你怎麼拍。

也果然，他拍此片，別出心意，既有江湖片黑勢力的火併，密集的槍戰，又有江湖片比較少有的人情味，大中有細，火爆中有溫馨。

片中，鄧光榮與羅美薇一段情同父女的感情，就寫得十分感人。而最後一場黑幫火併，拍得有場面，也夠激烈，任達華好幾場戲，都勾劃出他的奸詐人格。

所以張同祖堅持，一個戲拍出來的效果，劇本固然重要，但導演應放在第一位。

《再戰江湖》就表現了張同祖在這方面的實力。

米絲

娛網

藝人藝事

又是杜鵑盛開時 柏安妮緊張起來了

談到擇偶與婚姻，今後迴避圈中人！……

柏安妮現正在拍《過街老虎》一片，她開始要專心學業了，要應付五月的考試，現時她對這個考試最為緊張，因為大學課程最後一年，從年在三月份杜鵑綻放的時候便提醒她要努力溫習功課了……，目前杜鵑正盛開着，正代表她要開始讀書了。

她曾想過要做獸醫的，她何時會飛往外國讀醫呢？柏安妮自言，暫時亦不會放棄香港的工作，因為捨不得離開香港，或者將來厭倦了圈中的生活，會去外國生活兩、三載，到時就會實現自己的理想。

她與鄭浩南已分手，她的一班男同學可有趁機向她展開追求？柏安妮說，因熟悉的男同學已有女朋友，所以沒有男同學有任何表示，至於圈中男子則少有接觸，而她亦不想再與圈中人拍拖，實在太麻煩了。

有問她會否閃電結婚？她覺得若與男友拍拖只有數月，這只能看他的表面，愛情是要經一段時間去瞭解的，但愛情長跑亦不好，拍拖太久便發覺很多對方的缺點，拍拖兩、三年然後結婚，適當不過，婚後兩人便因有了責任而要維持一段婚姻，一段婚姻便因此而延續。

·胡銘·

柏安妮感情生活暫時空白，正好讓她專注學業。

影視側記

發仔林嶺東 合作未有期

林嶺東剛剛完成《聖戰風雲》，他與新藝城的合約亦隨之完結，除為導演會拍籌款電影《法網》外，林嶺東已計劃在六月為「銀獎公司」執導一部新戲。

林嶺東與周潤發的合作被譽為影圈最佳拍檔之一，《龍虎風雲》、《監獄風雲》和《伴我闖天涯》均有理想成績，發仔與金公主餘下的六部片約中，註明發仔可以有選擇導演的權利，日前發仔親自向林嶺東提出合作，但因他的工作安排早已訂好，發仔要先拍吳宇森的《縱橫四海》，合作一事最快也要明年才可實行，金公主曾多次提出希望林嶺東再拍《監獄風雲續集》，林嶺東却覺得此類題材的戲，拍一部已足夠，如果可以選擇，他寧願拍《龍虎風雲續集》因可有更大創作範圍。

日前葉蒨文提出只有林嶺東或關錦鵬兩人邀請，才會考慮復出拍片，林嶺東笑言：「多謝界面！」他與葉蒨文過去曾在《愛神一號》中合作，此片拍攝過程相當艱苦，葉蒨文亦全無怨言，職業道德一流。林嶺東說，在拍此片中，發覺葉蒨文渾身充滿喜劇細胞，他也希望日後可有再次合作機會。

面對香港未來，郭鋒對前景充滿信心。

徐小明新簽新人劉子蔚，加以力捧。

只是拍戲多 李賽鳳不能感滿足

李賽鳳最近拍攝徐小明兩部電影《水玲瓏》及《霸王卸甲》，《水》片在港的戲份快將殺青，本月廿三日便會赴韶關拍外景，由於要離港個半月，故最近已推了好幾部新片。

她以前做人很易滿足，有戲拍便已足夠，但現在拍戲多了便想有成績，希望在個人方面能創出佳績，若所拍的每部戲出街效果不理想，她會感到失望。

梁家仁新戲上映，演員林俊賢、楊羣、柏安妮齊出動助宣傳。

影話

「愛是治邪惡的靈藥」

——談《情慾幽靈》

·楊翼·

長期以來，吸血鬼在西方電影中總是邪惡的象徵，跟正義的人類不斷作對，正邪鬥爭歷久不休。由於社會中的罪惡勢力膨脹，人的理性失落，因此近年一些吸血鬼的電影，常見傳統的宗教無能為力，以前用來除鬼辟邪的十字架亦已失靈。如何「除鬼」？現在只好另尋「靈藥」。

在岳圖・金曼尼執導的這部《情慾幽靈》中，也有神父驅鬼，但神父反被吸血鬼的魔力推出窗外，墮樓插死在尖鐵欄柵上，一位神父見到吸血鬼出現，則把自己關在一邊打顫，專門研究吸血鬼歷史的教授，拿出金屬十字架抵擋，反而被魔力通過十字架烙傷雙手，這位專家敗興而返，一氣之下跳河自盡。

本片原名叫《威尼斯的吸血鬼》（Vampires in Venice），片中扮演吸血鬼的是歐洲女星娜塔莎・金斯基的父親——性格演員加路・堅斯基。他的吸血鬼造型有別於傳統的殭屍身披斗篷、嘴角兩邊獠牙外伸，而是在中間兩隻兔牙畸型突出，陽光、槍械、十字架都不能叫他受傷，還獨自在海灘、街道、長巷四處蹓躂，跟蹤獵物，「埋牙」吸血。

故事講威尼斯河畔的簡寧家族，二千年前被吸血鬼殺害，現今郡主請來研究吸血鬼的教授（由基斯杜化・龐馬飾演）研究收服對策，又請來一位靈婆招靈尋找鬼蹤，不料把這隻吸血鬼喚醒過來，再次作孽。

《情慾幽靈》通過專家的見解，認為「對付邪惡的唯一靈藥是愛」，只要有一位處女跟惡鬼發生愛情，獻出貞操，便能令吸血鬼自動消滅。這個意念具有商業噱頭，大可炮製妖艷奇情，然而以善治惡、以純潔童貞驅除鬼物，則不失寓意，也許編導認為現在世界罪惡猖獗，便是缺少了真愛的奉獻、陶冶。可惜此片並未能夠把這個寓意處理得條理明確，愛情如何「治邪」？何處找來個願意跟吸血鬼纏綿交歡、發生愛情的少女？就很模糊。

本片故事性不強，情節也甚凌亂，節奏慢騰騰有點叫人難耐，編導顯然無意拍成驚嚇恐怖殭屍片，而是通過「鬼戀」營造詭異奇情，在這方面，意大利水鄉威尼斯縱橫交錯的河流，船艇來回，兩岸古樸建築，霧色迷濛的海濱，海鷗飛翔，廣場羣鴿停歇，兼有瑰麗的濃艷化妝、烟花盛景，等等，都添了迷離浪漫。

江欣燕時來運轉，影視雙棲發展俱忙。

翁虹影視兩邊忙

新人有機會拍片屬幸運 認爲不應計較酬勞多寡

「珍珠」一劇為兩小時製作，却拍了近兩個月也未拍成，翁虹說因為工作認真嚴謹。

亞視與嘉禾第一次合作的電影遲遲未開工，據翁虹所知，劇本有少許問題要修改，公司希望慢工出細貨，畢竟這是大家的第一次，不打沒把握的仗。

翁虹四月開始演韋家輝長劇，屆時電影、電視可能要兩邊跑，翁虹不怕辛苦，只希望檔期安排好些。

至於片酬，翁虹自言不清楚，她認為新人有機會拍電影已經是幸運，不該計較金錢多寡，現在是爭取機會的時間，將來講片酬的機會多着呢。

亞姐與「永盛公司」鬧不快的事，翁虹認為事隔那麼久，該已沖淡一切，相信將來一定會有合作機會。她與向華勝沒有見面，但新年時曾經寄賀咭給他。至於她第二部電影會否為永盛拍，翁虹說不知道。

內地京劇武生劉子蔚 演出徐小明《水玲瓏》

徐小明拍《水玲瓏》新簽了一名新人劉子蔚演出。劉子蔚是八七年全大陸京劇最佳武生，身手了得。現在動作片盛行，以劉子蔚的身手，應有一定發展。徐小明說此片本來邀得大陸知名運動員童非演出，但童非因簽證問題暫未能來港，徐小明已與童非取得協議，希望在下一部戲能夠合作。

影片人物

法蘭根海瑪「殺出洛杉磯」 羅富遜「尋找尼羅河之源」

《殺出洛杉磯》導演尊・法蘭根海瑪，過往曾執導《密探霹靂火》、《黑色星期日》等電影，而所走的路綫以緊張火爆、懸疑驚險為主。在每一個鏡頭內及人物性格上，導都不會浪費分秒，盡量加插一些詭秘、撲朔迷離或刺人的幽默元素。

《殺出洛杉磯》是尊的新作，演員方面他選用《神探勇闖罪惡城》的當莊遜，導演特意要他改變一下形象，靚仔整潔的勇探，一改為孤獨寂寞，被前妻拒絕與兒子見面，醉酒如泥，一大堆欠單，這次可算是真真正正考驗其演技的機會。

當《慾火焚身》的導演卜・羅富遜，於八三年決定開拍《尼羅河之旅》一片時，便顯示了其挑戰電影與歷史的決心。

《尼羅河之旅》乃改編自一段改寫了人類歷史的事件。十九世紀的兩個冒險家，為了尋找源遠的尼羅河之源頭，攜手闖向一片神秘的非洲大陸。二人的任務全面性成功，改觀了人類的視野。但他們的交情卻無端破裂，一人更神秘地自殺，死因至今仍是個謎。

整段歷史洋溢人類雄偉的奮鬥情操，但二人的關係卻充滿蒼茫的悲哀。影片依據二人往日的足跡，在非洲大陸上一站一站的拍攝。

（上）《殺出洛杉磯》少不了緊張驚險；（下）《尼羅河之旅》中，女角的沉思。

鹿特丹影展《命賤》獲獎

由王穎導演、陳冠中監製的新片《命賤》（Life is Cheap），獲得本屆「鹿特丹影展」的「影評人大獎」，該獎由影評人在超過一百齣參展電影中選出一齣，亦是該影展的唯一獎項。

影視奇趣錄

林俊賢的愛情與原則

林俊賢正忙於拍攝《驅魔警察》、《靚足一百分》及《無名家族》三部片，由於他將所有時間放在工作上，體力自然欠佳，故他每餐進食極豐富的食物，以補充體力。此外每日也自行煲湯，雖然他是一個大男人，但也會下廚煮食，更懂得如何滋補。

有人建議他可以要求女友照顧他的飲食，林俊賢說，最近甚少與女友見面，因拍戲太忙，已沒有心情談情說愛，女友已經常埋怨了，怎開口叫她照顧自己呢！

他曾經說過要以事業為重，與女友拍拖，並不打算在五年內談婚論嫁。事業心過重的男人往往便會疏忽了愛情，他會担心與女友的愛情將來會沒有結果？對於結果問題，他個人覺得做每一件事也不應先想結果，事實上沒有人是先知的，就像讀書用功的學生，也不能肯定自己能得一百分。當然每個人也想自己擁有的愛情能開花結果，但做事應講求原則而不想做好自己本份是他做人的原則。

·胡銘·

翁虹希望電影公司發掘她多方面才能。

演藝紅人榜上無名 鄭少秋表示深深不忿

笑言自己可能屬八十一年代的人

鄭少秋在台灣拍電視劇「刺客烈傳」，住了三個多月，農曆年期間只回來半天，來去匆匆，不過也有給欣宜送紅封包和玩具禮物。秋仔有三個女，有人想他對細女最疼錫，但秋仔否認偏心，他對三個女都一樣愛。

秋仔知道欣宜胖得像個小猪仔，令他眉頭皺。他從朋友處得知欣宜不怕醜，入到餐廳可以大模斯樣地叫一聲伯伯姨姨便坐下，其實她根本不認識他們的。

今次回來秋仔只會逗留一星期，為亞視的「代代平安」趕存貨，之後返台為「刺客烈傳」拍煞科戲。由於小女兒詠恩未及簽證，所以交由外婆照顧，此行只有他和官晶華返港。

秋仔說詠恩現在八個月大，牙牙學語十分趣緻。暫時他也不打算追個仔，因為他工作忙，官晶華又不懂照顧孩子，一個女已夠她花精神了。

拍完「代代平安」他跟亞視的合約已滿，是否繼續合作仍未決定，至於台灣方面，他仍欠四十集劇，在港亦欠岑建勳三部片約，現在他每接新工作都徵詢岑的同意，怕與他的電影撞期。

港台選八十年代「十大演藝紅人」，有人認為鄭少秋應該有份。對此，秋仔亦表示深深不忿，因為他得到很多記者支持。他笑說可能自己屬於八十一年代的人，所以不合格，又揚言今後要與港台搞好關係。秋仔表示，賺錢與宣傳很難兩全其美。

[illegible]南來，宣傳越南特輯。

一山還有一山高 葉子楣不敢稱霸

葉子楣因檔期問題，下周一的《八卦法庭》可能未能出席，該節目將大談時下女星標榜身材發展的風氣是否應繼續推廣。大部份人都以為葉子楣同意用身材來標榜，實際上她不想單靠這方面發展，自言樣貌不太差，演技可有待磨練。

現時，葉子楣盡量表現其他所長，正如最近所拍電影也有不少動作鏡頭。

葉子楣對「波霸」稱號有志不雅，更加不接受該稱呼，不過有時在街上，有些撮幼婦孺都以「波霸」稱之，猶幸全以善意態度，從而知道不少觀眾也接受她，不禁喜上眉梢。

最近有人向葉子楣身材挑戰，她本人全不知情，更不願與其他人比較，她自謙說不少人身材更勝於她，故不敢以無敵自稱。

禁毒滅罪耀北區 綜合晚會月杪播

香港電台第一台配合「城市資訊式俱備的電台」口號，將於本月二十四日（星期六），聯合北區撲滅罪行委員會合辦「禁毒滅罪耀北區」綜合晚會，以音樂娛樂傳揚滅罪訊息。

「禁毒滅罪耀北區」綜合晚會由伍家廉及戴彩煥担任大會司儀，香港電台第一台將於二十四日晚上八時至十時，現場直播粉嶺遊樂場上之精彩實況。

看多了葉子楣的正面，不妨欣賞她的側面。

視聽之娛

主持需具人生經驗

《活色生香》主持是有三男三女之多，能夠大派用場的，就數不到有好幾個，尤其是三位女性主持，談風說月開一下對方玩笑，還算可以應付得來，談到人生問題，似嫌不夠內涵去應付，好多時遇到稍為難以應付的嘉賓，不難被對方耍到不知如何說下去好。馮淬帆接受陳奕詩與周美鳳之訪問，話題着重於他的愛情生活，不特問不到什麼，還備受馮淬帆之盤詰，問了整個項目時間，結果也是問不到什麼，好明顯是主持人的人生經驗不夠豐富，口齒伶俐夠晒巴渣也沒有用，嘉賓只要是記得避重就輕去答題，她們就會圈子兜來兜去也無法入圍，奈不得嘉賓何，反被嘉賓弄到不知如何問下去好？要成為一個理想主持人選，各方面的知識卻要夠多才可以應付，講話亦要夠刁鑽，才能一針見血問到答案，陳奕詩與周美鳳合二人之舌戰唇槍也敵不過嘉賓馮淬帆，非戰之罪，實在是人生經驗不及之故，平時涉獵的事物少了，就有書到用時方恨少之感，不免是有吃力不討好之虞。

莎拉

張徹倡設動作片特別獎

先捐出今年首個獎 望今後不中斷

香港動作片的大師級導演張徹先生昨日特別見記者，為拍動作片的新一代打氣，並出錢出力支持金像獎設立「動作片特別獎」。

張徹表示自己並非退出江湖，只是一直希望自己少開戲，多幫助後輩。他謂在許多影展中，動作片不受重視，他要求香港電影金像獎增設一個「動作片特別獎」鼓勵拍動作片的人士，今年他出錢鑄造第一個，以後希望每一屆都有這個獎項。他已決定將早前在大陸拍的《西安殺戮》一片在港的票房收入撥作「動作片特別獎」的經費。《西安殺戮》一片在港上映的事他已安排好，不需要麻煩人。他又說這個建議相信主辦方面都接納，他正想聯絡有關人士。至於如何評選，張徹導演認為，由善長及搞動作片的人不署名投票選出，他更希望其他人士對他的提議提意見。

他四月中旬會再往大陸拍《江湖奇兵》，他認為返大陸拍戲既可賺錢，又可以帶一些幕後、先進技術入大陸，為推動國內的電影業出一分力，為此他很有滿足感。

張徹提出應重視動作片，建議應設獎項。

李後主上映一周 票房已破六百萬

梅艷芳欲辦演唱會為任白基金籌款

《李後主》一片重映一周票房已達六百多萬，由於反應理想，決定會多映一周。這次《李》片有此成績，仙姐十分感謝各位戲迷的支持，相信定可為任白基金籌得更多善款，總數要待落畫才知道。

仙姐有見當年《李》片公映已破了紀錄，現在廿多年後再度重映，反應亦相當熱烈，這點令她極感安慰，雖然她不敢說演出很好，但亦是任白的一番心血，而且現在時代不斷進步，但評價依然，實無落後的感覺，這要多謝一班年青的電影人努力替《李》片潤飾。雖然《李》片得到各界的幫助，觀眾亦很接受，但仍有遺憾，因這次是為悼念任姐而設的，假如任姐仍在世，定可一起分享那份成績的喜悅。

日前阿梅曾透露有意辦慈善演唱會，將收益撥捐任白基金，對於此事仙姐很感謝阿梅的心意，演唱會在何時舉行還是其次，她有這番心意實難能可貴。

仙姐公開露面後，大家看來風采猶在，都希望她有復出的一日，但她有感推動粵劇方面已有心無力，現在只能靠年青一代接棒，這使她在有生之年亦感到欣慰。

苗僑偉要打破不育之說。

關詠荷、吳茜薇是亞視的靚女。

自作孽後的反思

——《生於七月四日》

列孚

七月四日是美國的國慶日。片名本身就告訴我們：這部直接描寫美國的影片所敘述的故事並不一般。

越戰迄今仍然是現代美國人的夢魘。一如文革對中國人那樣。七十年代中（即七四年巴黎和談之後）以後，荷李活攝製以越戰為題材的影片不知凡幾，奧列弗．史東曾經作為參與越戰的美國人，年前又以《殺戮戰場》一片譽滿奧斯卡，一下子成為荷李活紅人。如今再接再厲地拍攝了這齣越戰片，無疑是希冀對越戰進行更深刻的反思。

湯．告魯斯一開始作為一個十分典型的愛國青年，義無反顧地入伍開赴越南戰場，他自覺是那樣的神聖和天經地義。他的父輩們不少是參加第二次世界大戰的老兵和英雄。每逢七月四日，這些老兵及英雄們都掛滿勛章，驕傲地上街遊行，接受人們仰慕的注目禮。湯．告魯斯自小便在這樣的環境下薰陶長大。到他成年以後，歷史給他製造了機會：一個大可以以身報國的戰爭。

後來他中彈殘廢了，整個下半身報廢，這時候的反越戰浪潮開始使他漸漸覺醒過來，才曉覺那場戰爭其實只是侵略別人國土的交易，他們成為炮灰。之後，他積極投入反戰行列，甚至成為反戰英雄。影片描述這一過程充滿了感情的撥煽，兄弟姊妹、母親、女友和主角的衝突，到墨西哥尋妓（雖然他不能人道）的淪落，與同其命運者之間的洩怨等，大抵地反映了這場戰爭對這位「愛國青年」的無情對待，近乎悲劇式地在毀滅了他。然而，正正是這樣，影片把這種戰爭罪過的責任集中地反映在一個被視為自覺的愛國青年身上如何盲目地受騙，甚至有點兒自作孽（使想到了幾乎是同在中國大陸上那些熱血的紅衛兵！），却不去直接質疑美國在這場不義之戰的角色，反而瀰漫着還是大美國主義的美國情緒（那些傷殘美國大兵在墨西哥的大洒美金就是強烈不過的大美主義）。那末，在這種情況下，《生於七月四日》恐會得到美國人本身的歡心，但作為非美國人的我們，大可冷靜地觀察了。

李美鳳拍電影 但求片酬合意

李美鳳前晚出席《再戰江湖》首映禮，她謂已連續幾日拍通宵戲，不過仍精神奕奕，阿鳳笑說自己湯水充足，而且經常食燕窩，所以有咁好效果。

她聽到有人指李嘉欣片酬高是歷屆港姐之冠，阿鳳說她不介意別人這樣講，她要恭喜嘉欣。她自己只要有合意酬勞便滿足，不想與人比較。她已很久沒有加片酬，她希望自己的片酬保持合理。太低不能接受，太高又對製作公司有影響。

她又透露最近已推了六部片，主要是角色不合，阿鳳說自己對電影圈工作仍有興趣，有滿足感，並沒有賺夠錢便退出的意念。她不會搏命接戲，她說：「同期拍幾組捱壞身體有錢都冇用。」

李美鳳笑靨迷人。

擴大禁烟區藝人反應如何

劉德華烟癮大但守法 阿倫已戒烟支持港府

日前港府宣布有意擴大禁烟區，的士、遊戲機中心、戲院等一律成為禁烟區，港府有此意皆在大力推廣戒烟運動，將來禁烟區擴大之後，對於一些烟不離手的烟民應會構成影響。究竟藝人對港府的行動有何反應呢？

劉德華唯一嗜好便是抽烟，他的烟癮頗大，但他自喻一向奉公守法，所以在禁烟區從不會抽烟，港府要擴大禁烟範圍，他是不會反對的，因不吸烟者是不希望吸「二手烟」，雖然他深知吸烟是會危害健康，可是吸烟令他得到心理上的滿足，他暫亦未有意戒除烟癮。

阿倫巳戒烟多年，當年戒烟並非因危害健康的關係，只是一時好勝。以前聽人說戒烟是一件難事，而他一向自信可以做出能人所不能的事，所以促使他決心戒烟，果然很快便戒掉。他本人不反對他人吸烟，但未成年者就不應吸烟，他一向也不鼓勵自己的歌迷有吸烟嗜好，港府此舉他是很支持的。

王晶從來沒有吸烟嗜好，港府此舉他亦深表支持，雖然他不介意別人吸烟，但為他人着想：烟民亦應自重，在禁烟區應避免抽烟，在不違反他人健康情況下抽烟，他認為無傷大雅。

陳勳奇佩服成龍精神

為拍好一個鏡頭寧願捱幾十脚

陳勳奇跟成龍學習處理動作鏡頭，以助日後自己拍動作片。

陳勳奇昨日出席《最佳賊拍檔》記者會，他說拍《最佳賊拍檔》時，他及其他演員先後受傷達十多次，他認為自己處理動作戲太心急，不像成龍那樣十分小心，寧願花幾小時搞安全措施，成龍通常文戲時拍快些，動作片減慢速度。

他謂以往睇成龍拍戲覺得他「無人性」，動作危險也照拍，如今親自在現場才發覺有時是必須「無人性」才有效果。他又透露，日前成龍拍一場戲捱了一西人幾十脚，胸口也被踢傷，有人問勳奇成龍這樣做值得嗎？他謂成龍自言天生辛苦命，既已選擇拍動作片，至今還有其他選擇嗎？

新片上映陳勳奇面對市道低潮也說無壓力，他謂自從入了成家班，成龍經常向他灌輸做人要睇開點，亦要輸得起，成敗乃兵家常事，最重要是做好目前這些觀點。

《再戰江湖》首映，羣星出席。

殭屍艷情電影 南華UA線映

狄龍公司發行，屍艷情片新品種《情慾幽靈》今天在南華UA線公映。

影片中的殭屍由當代靚女娜塔莎金斯基之父加路堅斯基飾演。那是一具與別不同的殭屍，平日裏沉在威尼斯河底，等閒不易冒出頭來。

當殭屍復活，威尼斯難得安寧。

影片以威尼斯水鄉為背境。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR 經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀 公司電話 4388161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

DON QUAN 謝煜贊 Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 Years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 Years)
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
Salesmaster C.T.R. (3 Years)
M.L.S. Medallion Club (6 Years)
Leader Club C.T.R. (6 Years)
≠1 Top salesman Vancouver E. Branch (5th consecutive year)

▲本拿比八睡房屋，地大60×145，六年前曾加大，兩廚房，四廁所，開價只$328,000。
▲雲東 Windermere 街樓上下各兩睡房，廚房廁所，現租出每月千一百元，售價$219,000。Don Quan。
▲19 Ave. 夾 Fraser 兩睡房屋另土車，地大49.5×122，只$275,000

▲Fraserview，三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45×102，叫價廿八萬元。
▲高尚區，Old Shaughnessy，近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96×172呎舊型屋一間，只需略裝修。機會難逢。只叫$1,199,000。

▲雲東靚舊屋，硬木地枱，共四睡房，另土庫地大61×99，兩 Lot，$288,000。
▲雲東七街夾 Nanaimo，地大33×127呎，上下兩層各兩睡房租出，近學校、巴士，$260,000，☎ 438-8161

▲四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文，$2,190,000。
▲六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急賣，只二萬八千元，平！平！平！
▲東區 775 E. 19 Ave. 翻新二上二下屋，地大49.5×122呎，現上下租出，大有前途，$288,000。

Leader Club Salesmaster
Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years
PAH QUON 關伯興 Salesmaster

Leader Club 賴觀祥 EDWARD LAI PAGER: 686-0900
十八年新西區寫字樓地大150×120價 $3.2M
2218 E. 45十年新特色屋，地大33×122好地位 $345,000
1266 E63及780 E. 31全新共五睡房，三層 $329,000
卅三年孖屋1668-1670 FRANCES 地33×122土庫高，可租千八元
Leader Club 陳培 PETER CHAN 住宅：321-0577 Pager: 686-6699

GORDON TANG 住宅：251-9043
GEORGINA WONG 住宅：438-5650
JOHNSON LAI 住宅：421-2831
AUGUSTO CHOW 住宅：254-2366
PHILIP NG 住宅：298-6088
RICKY HO 住宅：298-6468
JOHN NGO 住宅：322-9389
WAI KAY MAK 住宅：872-5359
TAMMY CHAN 住宅：327-1203
THOMAS YANG 住宅：327-7131
JOSEPH CHENG 住宅：876-7959
DON LOW 住宅：467-1348

春寒料峭煲仔宴

李敏

經食

以前我們吃煲仔菜，是在規模小，只有地下的菜館吃，那時煲仔菜還未能登大雅之堂。而且一定在天冷季節才有供應，菜館因在地下，習慣把爐灶設置在門外，廚師要站在門外烹飪，我們遠遠的看見火爐上的白煙冒起，很具吸引力，自然就會步入店內。廚師要衝着凜冽寒風為我們烹調一兩道小菜，我們卻坐在溫暖的室內等候，有時真感到有點不好意思。在那時候，相信誰也不會想到在若干年後，我們會在一年四季裏都有煲仔菜可吃。

假如你想到現在，香港人全年都吃火鍋，那麼全年吃煲仔菜就更平常了。不過我們講究不時不食，總認為在冷天時吃煲仔菜，會比夏天時吃更有風味。際此春寒料峭時候，氣溫降至九度，一提起吃煲仔菜，沒有一人不贊成。

地點已不用選擇，一致要到煲煲好菜館，因為那是煲仔菜的專門店。現在差不多每一酒家都備有煲仔菜，但煲煲好是一開業時已決定了專造煲仔菜，店內的爐灶裝置，都為煲仔菜而設，可以同時烹調多款煲仔菜。還有一獨特之處，是把新鮮的食料直接放入煲裏烹製，弄好時原煲送到你的面前，最能保持原汁原味。而別的菜館是把食料放在鑊裏烹製，煮熟了時才轉入煲裏上桌，那情形是有不同。

這一晚我們是專為煲仔菜而聚首，決定了「煲煲好」宗旨，先要蒜子大鱔煲、無錫肉排煲和枝竹羊腩煲，氣味香濃。說也奇怪，我們最近吃的春茗菜本來已不少，但一轉吃煲仔菜，頓覺特別滋味，胃口大好。跟着再選紅炆山瑞煲和蠶蔥三鮮煲，端的是一頓美好無瑕的「煲仔宴」。

焦燴豆腐丸

原料：豆腐、麵粉、水浸粉絲。

調味料：蔥花、生油、雞蛋、胡椒粉、生粉、生抽、鹽。

做法：一、豆腐攪爛，粉絲剁碎，加入麵粉，打入雞蛋，加入鹽、蔥花、胡椒粉調成膠狀。

二、鑊放爐上，倒入生油，燒至八成熱，將拌勻的原料擠成丸子炸焦，撈起。

三、另用一鑊，燒滾少量高湯，放生抽、蔥花，勾芡成濃汁，淋在豆腐丸上。

加州蜜桃希臘羊肉串燒

串燒所需的烹調工夫非常簡單，所以是夏日户外晚餐的首選。至於串燒之中稱得上舉世讚譽的莫過於希臘羊肉串燒了。這種串燒羊肉是用橄欖油、檸檬汁、蒜頭及新鮮香草醃製而成，所以非常香口。最特別的是串燒中加進了美國加州的蜜桃片，片桃濃郁香甜的自然味汁滲進羊肉裏，使羊肉更加惹味。加上加州蜜桃肉質結實，所以不會在燒烤時跌下。羊肉、片桃及蔬果相間的希臘羊肉串燒，不但令人唾涎欲滴，而且更是色、香、味俱全。

串燒中加上蜜桃，還有一個好處——營養極高。這種桃所含的卡路里極低，而且更有豐富的維他命A、C及鐵質。用蜜桃做出來的串燒，就是下雨不能外出燒烤，也會使你急不及待在家中烹煮享用。

材料：加州片蜜桃——一罐；橄欖油——二湯匙；檸檬皮磨茸——二分一茶匙；檸檬汁——二湯匙；碎薄荷葉——二湯匙；碎迷迭香葉——一湯匙；碎茉沃剌那香草——一湯匙；蒜茸少許；胡椒粉二分一茶匙；羊肉（切粒）一磅；細薯仔二分一磅（約六個），青椒（切六份）一隻；紅椒（切六份）一隻。

製法：

將蜜桃汁、橄欖油、檸檬茸、檸檬汁、薄荷葉、各種香草、蒜茸及胡椒粉調混，然後淋上羊肉面醃三十分鐘至一小時。把薯仔煲軟、半。將羊肉拿起，醃料留用。把蜜桃、羊肉切薯仔、青椒及紅椒串起。若把串燒燒製，把串燒每兩分鐘轉一次，至大部份熱時淋上醃料。如欲烤製，把串燒放在燒烤網上，距離火約四吋，烤製約需二十分鐘，每十分鐘轉面一次。烤時淋上醃料。

得食得飲

發財蒜子蠔柱甫

馮瀛

髮菜蒜子蠔柱甫，這味在筵席中常見的大菜，相信你都會喜歡吃，特別是那一顆顆炸香金黃色的蒜子肉，用上湯扣燉至稔，啖來格外甘香美味，滋味猶勝蠔柱。飲宴中所吃到的蠔柱甫，總是覺得燉的時間不足，火路不夠，吃落有渣，而且蠔柱應是要用清水浸透，再去掉蠔柱邊的硬枕，才開始做燉的工序。

蒜子柱甫，蠔柱是當然主角，但不可忽略髮菜和蒜子，三樣東西各有獨特的處理方法。首先講蠔柱，做這味菜不需要選擇太大粒的，中型個子便可以了，因為浸透水後會發得棋子般大。說來奇怪，一般家庭湯水都會加進幾粒蠔柱，令到湯水更加鮮甜，但要蠔柱在這味菜中獨挑大樑，吃來根本就是吃不到甜味，秘訣就是在調味中加點糖來搭夠。此外，凡是用鮑參翅肚做的大菜，我的意見是，總要加點味精才能吊起味道的。有些人提起味精便怕怕，飲食之道，要首先好味才會引起食慾，而且味精用的份量不多，加點糖中和味精，吃後便不會有「搶喉」的感覺。蠔柱是瘦物，燉的同時應加點肥肉或者雞膏，效果才會理想。

原粒蒜肉有香味，用途很多，例如蒜子炆大鱔，火腩蒜子炆斑腩，紅燒水魚煲，我總是喜歡一次過用熱油炸香幾兩蒜肉，放進冰格急凍貯存，留待下次使用。至於髮菜，先聽聽一個比喻：一個摩囉差你不會覺得有騷味，但是有得幾個在一起，你會感覺騷味難聞；處理髮菜也是這個道理，如果用來做羅漢齋，只用一小撮，勉強不用出水也罷，但如用一大撮，記着要用薑蔥出水，才能去淨異味。髮菜燉的時間不可太長，四十餘分鐘便足夠了。

發財蒜子蠔柱甫——用料：蠔柱六兩，蒜肉四兩，肥肉半兩，髮菜四錢。獻：蒸蠔柱汁一杯（如不夠可用水加夠），生粉二茶匙，蠔油和老抽一茶匙，糖和味精少許。做法：蒜肉炸香，髮菜出水剪短。蠔柱緊密排在扣碗中，加進浸過面之清水浸透，約兩小時，浸時加點紹酒、古月粉、糖，浸透後放入肥肉，原碗放入蒸籠燉稔，約三小時，蒸至最後一小時，把蒜肉放在蠔柱上蒸廿分鐘，然後放入髮菜再蒸四十分鐘。蠔柱稔後把原汁倒出，把蠔柱反扣另一碟上。下芡起鑊，把獻汁煮滾淋在蠔柱上即成。

罌粟子蛋糕

黄稚歷

罌粟花，本非有毒。毒的是其果實，而且是從蒴果流出來的液體在乾透後的結晶體而已。

世界各國均對此物嚴加管制，皆因製成毒品——鴉片與白粉，對人有害，不過，水可以載舟又可以覆舟，故此物也不例外，將其加工製作的「嗎啡」，却是一流的鎮痛劑，在醫學方面的用途甚衆呢！

此外，罌粟花本來就是極美麗的花朵，故此，在插花藝術之中也偶然有見，另一方面，罌粟子（POPPY SEED），也是相當滋味，是製作西式麵包西餅中常見的材料，均是隨便可以購到。這又相當於火麻仁與大麻之間的分別了。

罌粟子，也有人以「黑芝蔴」而稱之，不過，與中國用的製作芝蔴糊用的黑芝蔴，在香味方面是略遜。由於這已然是炒香才運銷來港，倒也不虞會種成罌粟花與果呢！在高級的西餐廳中，麵包的選擇極多，通常也會有此在麵包上佈滿了黑點的一種。不過，真正好食味的，卻是用來製成蛋糕，罌粟子牛油蛋糕之內，佈滿了一點點的這類東西，啖來一如日本「蟹春」般，逐粒咬破之後，增添了不少的香氣，故此值得試試。惟有蛀牙的人士則要小心，以其容易藏物牙孔之內卻不易挑出，令蛀牙客引來不快。

高糖食品不宜多吃

美國從事人類營養研究的專家提出，含糖量高的食品會引起鉻的缺乏。鉻是維持血糖、血脂正常水平的基本營養成份，鉻的缺乏不僅導致血液中總膽固醇的升高，增加了心血管病的危險，還增加了罹患糖尿病的危險。因此，遺傳因素傾向於易患糖尿病及心臟病的人應節制糖的攝入。

已知，含糖量高的食品，如甜餅、蛋糕、飲料、糖果所含的其他營養成份，包括鉻的含量都是低的。

衆醫生

生薑可防膽石

衆醫生

在烹調食物中加些生薑，有調味或去腥的作用。其實，經常吃些生薑還有預防膽道結石形成的作用，這是日本科研人員得出的結論。研究發現，生薑中含有薑酚，具有抑制前列腺素的合成和很強的利膽作用。當體內前列腺素分泌增多時，可以引起膽汁中粘蛋白含量的增加，粘蛋白可與膽汁中的鈣離子和非結合型膽紅素結合，形成膽道結石的支架和結晶，從而導致結石的形成。而生薑的薑酚能抑制前列腺素的合成，減少膽汁中粘蛋白的含量，從而達到預防膽結石形成的作用。

每日精饌

星期三 雞翼炆大白菜——雞翼半斤洗淨斬件，用少許醬油、糖略醃，大白菜一斤洗淨切斷（分菜葉和菜梗），用薑三片起鑊，爆香雞翼，加入白菜梗兜炒，慢火炆片刻，將熟時加入白菜葉同煮，調味上碟。

星期四 筍蝦炆燒腩——筍蝦（鹹筍條）五兩用溫水浸軟，置沸水中滾片刻，停火浸焗片刻，放冷水中冲淨切好，燒熱白鑊，放揸去水份的筍條爆乾水，取出備用，燒腩六兩切細塊，起油鑊，爆香蒜頭、南乳（一件），加入燒腩、筍蝦兜炒，注入少量清水調味炆至入味即成。

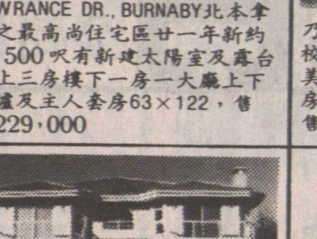
星期五 清蒸龍脷魚——新鮮龍脷（也可選其他海魚）一條劏淨抹乾水份，用葱條墊着魚身，加上薑絲隔水蒸熟，取出倒去水份，加上葱絲、芫荽，淋滾油、生抽即可（蒸魚前不要加鹽同蒸，不然魚質會失去嫩滑之感）。

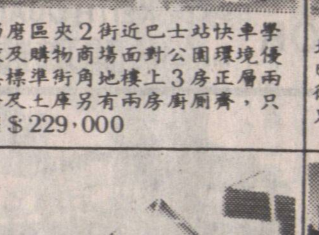
星期六 蕎菜荷豆炒肉片——蕎菜十二兩摘去黃葉洗淨，切去頭尾再切段，荷豆三兩摘去蒂筋洗淨，切菜絲一撮用白鑊爆透，半肥瘦豬肉四兩洗淨切片加鹽、糖、醬油、粟粉拌勻。起油鑊混炒蕎菜荷豆和切菜兜起，再起鑊炒豬肉，倒入蕎菜荷豆調味再炒即可上碟。

星期日 腐竹白果豬肚湯——豬肚一個將附在上面之肥脂除去，反轉用鹽、生粉將內裏擦拌，放滾水內滾片刻，再取出用清水洗過，再用小刀刮淨污物備用，枝竹二兩折成小段，白果三兩去殼，馬蹄四個去皮切片，生、熟苡仁各一撮。瓦煲內置適量清水，先放豬肚入內煲及一小時，再放其他配料煲一小時以上，調味即成，豬肚可撈起切片，蘸生抽或蠔油佐膳。

星期一 皮蛋酸蕎頭——皮蛋三隻去殼，用水冲洗淨切片，酸蕎頭（可選用罐頭）用刀剛開少許，夾入一片皮蛋，加少許砂糖、蔴油、熱油即成精彩冷食。

星期二 油炸鬼蒸水蛋——油炸鬼半條切成小塊放碟上，雞蛋三或四隻打散，放鹽及生抽發勻，加凍滾水拌和，倒入油炸鬼碟中，隔水蒸熟，淋蔴油、少量醬油即成。





Sutton GROUP

鍾丹尼
DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711
忠誠爲僑胞服務
廿年經驗精通國粵英語

LAWRANCE DR., BURNABY北本拿比之最高尚住宅區廿一年新約2，500呎有新建太陽室及露台樓上三房樓下一房一大廳上下碧爐及主人套房63×122，售$229，000

乃磨區夾2街近巴士站快車學校及購物商場面對公園環境優美標準街角地樓上3房正層兩房及土庫另有兩房廚廁齊，只售$229，000

北本拿比近BRENTWOOD MALL近巴士學校及購物商場50×122街角地共四房兩廳兩廁廚低買只售$248，000

4826 DUCHESS ST. VAN. SOLD

288 N. GAMMA AVE. BBY. SOLD

3245 ARCHIMEDS ST. VAN. SOLD

3426 LANGFODR AVE. VAN. SOLD

北本拿比近BRENTWOOD MALL有靚景一年新歐建豪華靚屋約三千七百餘呎全屋共7房4廳有3廚及5浴室樓下分兩獨立單位出入雙車房瓦頂熱水暖氣地大約50×122呎售$479，000

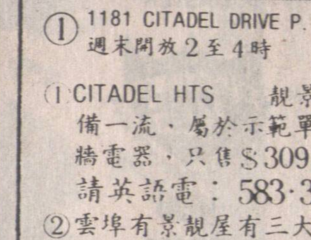
RUPERT夾六街標準地全屋共6房2廳2廁土庫完成有靚景交通方便，鄰近學校及公園，約2000呎只售$239，000

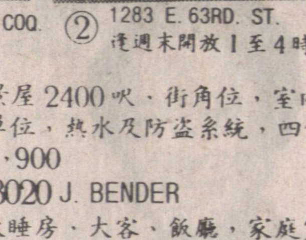
本拿比高尚住宅區GARDEN VILLAGE AREA近巴士站學校快車及METRO TOWN地大60×122有靚景只售$289，000

1982 ELIZABETH DR. 九年新，VANCOUVER SPECIAL屋
SOLD

3284 TURNER ST.，溫哥華三十年屋叫價$209，000上三下二兩廚兩廁兩廳抵買
SOLD

7762 SPARBROOK ST. VAN SOLD





LAKEVIEW REALTY
TEL.931—3451

① 1181 CITADEL DRIVE P. COQ. 週末開放2至4時
② 1283 E. 63RD. ST. 逢週末開放1至4時

①CITADEL HTS 靚景屋2400呎，街角位，室內設備一流，屬於示範單位，熱水及防盜系統，四件入牆電器，只售$309，900
請英語電：583-3020 J. BENDER
②雲埠有景靚屋有三大睡房、大客、飯廳，家庭室，廚房，柚木地板，完成土庫具洗手間，地大33X127雙車房，急讓$259，900
請電939-4156或931-3451 BOB PHILIPS

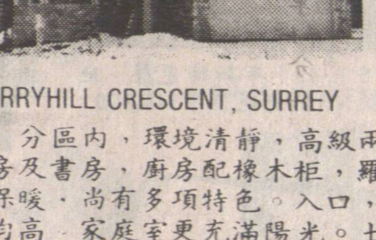
安居樂 房屋自賣電話聯絡中心
669-2303

＊北本拿比3115 BAINBRIDGE地77×192屋面積2000呎分層式設計新屋頂及暖氣系統。環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬
＊本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3×122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租$500，自住收租勿失良機 $228，500
＊本拿比7358-18 ST.三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出。勿失良機$245，000
＊溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水潤全屋雙層玻璃。兩睡房，月租$800，交通方便地大33×112，近學校，適合小家庭及首次買屋人仕。開價$173，000
＊溫市3304 AUSTREY，可步行至JOYCE快車站及KINGSWAY商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，靚草坪，欄柵環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款。開價$179，000
代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

置業投資

置業未必要來自住，這是最佳保值投資機會，請考慮二埠—NEW WESTMINSTER一睡房，管理完善的柏文，僅售$125，000

MONTREAL TRUST
ERNA MERCURIO
住宅：324-4773
公司：436-9595



RE/MAX
素里靚屋出讓
$298,900

16642 CHERRYHILL CRESCENT, SURREY
素里GLENWOOD 分區內，環境清靜，高級兩層靚屋。有三睡房及書房，廚房配橡木柜，羅馬式浴池，熱水保暖，尚有多項特色。入口，客廳及飯廳樓面均高，家庭室更充滿陽光。土庫有獨立門口出入。
請英語電BOB KALO 533-3491
（歡迎預約參觀，週末爲開放時間）

SURREY 素里 BB地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

－房屋買賣及管理
－能操流利國粵潮語
－服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

✣素里12年兩層屋四房二廳，近SCOTT ROAD及快車站，地65×118兩大陽台，收租入$1000或自住最好，價$174，900
✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，開價$164，900
✣素里12年平房，3房1120呎地大60×120近巴士站及快車$149，900可收$850租，或自住亦一流。
✣COQUITLAM十年好屋，五房二廳，好實用，離開COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約$1100收入，價$189，800
✣SURREY十六年屋，5房2廳，上下廚房，近商業中心GUILDFORD MALL地61×131，面積2150呎叫價$189，900
✣溫哥華收租屋，3層可收租，月入約$1400，近KINGSWAY及VICTORIA區，價$199，000
✣素里新盤，四年新屋三房二廳，1800呎，交通方便，近巴士站，小學及快車總站，好價錢，只$179，900

快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司
東區：6417 FRASER STREET
VANCOUVER, B.C.
公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

＊西區近中央醫院BECHALOR SUITE價五萬八
＊60 W.四十七街50×122上二房下三房，廚[illegible]分租，地區好只叫價$448，000 SOLD
＊FRASERVIEW43×122地，靚屋，只售$318.000
＊927 LILLOOET共有五個房31×110地適合大家庭價$178，000
＊3185東21街三房無土庫$208，000

馬國輝
FRANCIS MA
公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961

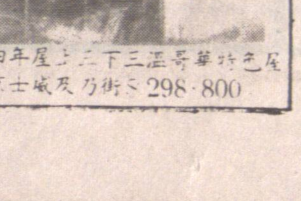
★3515 NORMANDY DR. 41，110樓上兩房樓下一房兩廁26萬5千元
★1108 W.41街60，122樓上三房樓下三房兩廚房兩廁所49萬9千元
★5208 CAMBIE 66，120樓上三房樓下二房兩廁所西人屋主54萬5千元
★1796東64街40，122樓上兩房樓下兩房已租出24萬元
★7511 DAVIES般那比52，152有四房間屋主急賣，價24萬9千
★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館急賣連實業240，120三百多座位有停車場55萬元
★SQUAMISH埠仔滑雪聖地商業鋪位63，119現開價只39萬8千元
★5608 JOYCE街商業鋪位近快車站，樓下兩鋪位樓上有兩伙租出39萬8千元

馮冰 VENUS
公司 327-1111
住家 461-3183
傳呼機 650-0777

✣建築商屋七房五廁瓦面熱水暖氣水晶燈材料一流

✣八房五廁豪華新屋可選顏色域多里夾六十一街

✣四十年屋地夠四房兩廚乃磨及十一街$239，900



✣四年屋上三下三溫哥華特色屋京士威及乃街$298，800

幸運兒屢逃過大難

上帝厚待墮機意外奇跡生還

幸運之人麥科利。

麥科利是幸運之人，在過去七年內，他先後愚弄閻羅王達三次之多。最新近的一次，他在一宗有四十四人罹難的恐怖墮機事件中生還。

四十三歲的麥科利說：「我不知道自己爲什麼這樣，爲什麼上帝這樣厚待我。當然，我是很感激的。」

麥科利最戲劇化的一次倖免於難是在今年的一月八日。當時他乘搭飛機由倫敦飛往北愛爾蘭的貝爾法斯特。飛機在起飛幾分鐘後墮毀，四十四人粉身碎骨，但麥科利卻奇蹟般地生還，而且只受輕傷。

大難不死之後，麥科利發誓說：「我永遠不會再搭飛機。我不希望再冒險，我只想過平靜的生活。」

在一九八二年和八七年，麥科利也先後兩次跟死神拗過手瓜。第一次，他借女朋友預訂乘坐一架直升機遊覽英國沿岸對開的一羣島嶼。這個北愛斯特蘭福特的園丁說：「在出發前的一天，我們取消這次遊覽計劃。結果那架直升機墮毀，死了二十個人。」

一九八七年九月，麥科利前往英國的鄉村地方探訪女朋友，並打算按照過往的習慣，乘搭巴士返回倫敦。當時有一個朋友請他帶一些包裹往愛爾蘭。但巴士司機不讓他攜帶行李上車。因此他改乘火車回倫敦。

麥科利回憶說：「當我回到家裡時，打開報紙一看，大吃一驚。我看見倫敦機場附近一條高速公路上發生一宗可怕車禍的新聞，巴士乘客全部浴血受傷，而且有四個人傷重斃命。而撞車的巴士，正是那天不讓我上車的那一輛。」

麥科利最後說：「不知是什麼原因，上帝對我這麼好，我一次又一次地逃過大難。」（珍）

在釀成四十四人慘死的墮機事件中，麥科利（小圖）僅受輕傷。

在礦場開工後遺症嚴重

礦工患石棉塵病 與屋企人攬住死

在澳洲佩思市以北一千五百公里外的維頓龍鎮，會經有六千個礦工在一個石棉礦場裏工作，而他們的萬多名家人則在鎮內居住。礦場裏所散發出的石棉塵，對他們構成嚴重傷害。雖然該座礦場已於一九六六年關閉，但石棉塵所帶來的後遺症，至今仍折磨着每個礦工和他們的家人。

澳洲石棉疾病協會會長澳肖科維估計，當年會在礦場裏工作的礦工和他們的家人（爲數約二萬人），其中八千八會患上與石棉有關的疾病。

一個人吸入過量石棉塵，會引發種種疾病，例如肺病、癌症等，潛伏期長達四十年。資料顯示，迄今已有七百個礦工先後死去，而死去的礦工家屬，相信會更多。

有人形容維頓龍石棉礦場所引起的後遺症，是繼印度博帕爾農藥廠洩漏毒氣後，世界上第二宗最嚴重的工業災難。

少婦接受剖腹產子 完全清醒痛苦莫名

獲得賠償的庫珀太太。

安妮．庫珀記得自己接受剖腹產術分娩第三個孩子的每一個時刻，因爲在整個手術過程中，她是完全清醒和處於痛苦中。

這個三子之母感受到每切割的一刀，劇痛的每一秒鐘，但由於肌肉鬆馳而癱瘓，她不能把自己的痛苦告訴醫生。

三十五歲的庫珀太太對英國蓬特斯伯里的法庭陳述其可怕的遭遇後，一位同情的法官裁定她可獲得三萬五千美元的賠償，幫助醫治手術後的心理創傷。

這個漂亮的金髮女人說：「我以爲自己準死無疑。當被刀切割時，我感到痛入心腑。而且切割了很多刀。我的眼睛半睜開，我不能移動眼瞼合上眼睛。我極力嘗試郁動警告醫生我是清醒的，但未能成功。」

庫珀太太在懷孕的第七個月時，由於胎兒開始出現危急的徵兆而被急送入醫院，結果順利誕下小添美，現年已兩歲。

據庫珀表示，其妻的可怕生產遭遇，在其心理上留下永久的創傷。五十歲的庫珀說：「自此之後，她開始好像生活在活地獄裡。經過這次剖腹手術後，她變成另外一個女人，性情變化無常，沮喪和脾氣暴躁。我們的快樂生活，受到嚴重的破壞。」

庫珀太太控告蓬特斯伯里的醫療衛生當局，而有關當局也承認負責，向她作出賠償。（娜）

搜秘勾奇

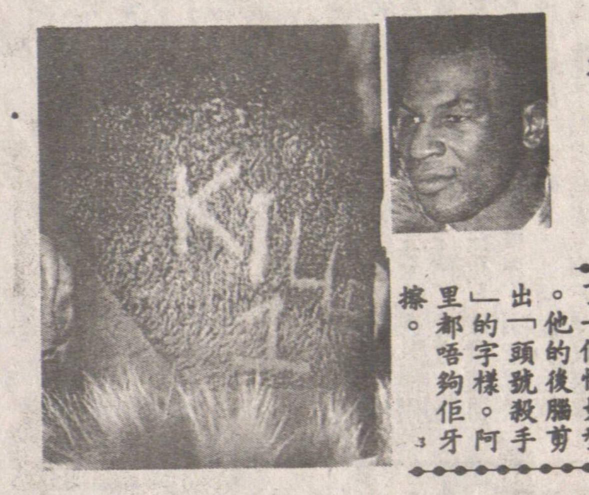
嗲哥

日本福岡縣出生的末永裕彥今年三十三歲，從八一年到八九年在新加坡工作過，八七年和當地一女仔結婚，他向日本雜誌發表有趣的新加坡見聞。在星洲結婚之前，要先到R．O．M（結婚登記處）進行申請，並不能立刻批准結婚，首先必須將男女雙方的姓名公開在揭示板上，徵取公衆意見：「某某和某某要結婚，有意見的人請到本處」，時間長到幾個星期，主要是怕有男女糾紛。（香港的婚姻註冊處亦如此）。

星洲嬰兒出生日 可用人爲來控制

末永已經有兩個小孩，有趣的是當地的孕婦多數自己決定分娩的日子，認爲出生的日子會左右一個人的命運，因此先掌握好分娩的大概期間，向醫生要求設法調整孩子出生的日期，一般都是採用陣痛促進劑，例如末永的第二個小孩是請醫生調整出生在四月八日，和釋迦牟尼同一日誕生。在新加坡有鞭打刑，聽說很痛，打了兩三下就令人暈厥。每天在報紙都有報道受鞭打的人的姓名和相片，因爲在當地每天發生的事件並不多，所以事無大小都照登不誤。如對女性非禮，摸後庭或觸胸部之類，都將調戲婦女的人的頭像和姓名登報公佈。末永在獨身時代，有一個晚上沒有關窗戶睡覺，被小偷光顧，損失慘重，但是前來瞭解情況的警察說錯在末永，沒有關好窗戶。

世界之大

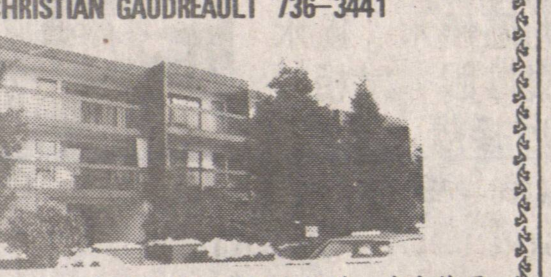


世界重量級拳王泰臣在一個搖擺音樂會上出現時剪了一個怪髮型。他的後腦剪出「頭號殺手」的字樣。阿里都唔夠佢牙擦。

大手筆

一阿拉伯油王被召上稅局問話。稅官曰：「你呢度塡報話有一千萬係禮物消耗用，唔係點通嘿！」「哦，」油王曰，「禮物要包嘅，我係用銀紙嚟包嘅！」

MONTREAL TRUST
滿地可信託地產公司
#200–2475 BAYSWATER ST. VAN. B.C.
GEORGINA WONG 736–3441/240–6012
CHRISTIAN GAUDREAULT 736–3441



★二睡房柏文，交通方便，有防盜設備，有大花園露台，只售$139,900星期六2至4開放
★一睡房柏文，保養好，七百呎，可出租或自住，星期日2至4開放
★西區一凍肉食品檔，租平，利潤好，可作投資，只售$42,000
詳情請電黃太324–7858/240–6012手提電話

RE/MAX
SABRE REALTY
STAN GRANT
942–0606

VIEW VIEW VIEW

十年新屋，二千多呎另土庫，三睡房。客廳，飯廳，廚房，家庭室，車房等均在正層，二個半浴室，還有露台，向南，後園草地景緻極美，交通方便又近學校僅廿分鐘可達溫埠，叫價僅$254,900

★投資良機

有土庫靚屋，五睡房，二廚房二客廳二飯廳二浴室，還有客房，獨立門戶出入，近學校巴士站，商場及康樂中心

★1/4畝地

99、112 LOT位於砵高貴林中心，1200呎屋地可劃分成二幅，適合大家庭

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當．

電話
二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

煤氣工程

電話：6571266日 9398275晚

洽鮑

持有政府牌照

專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承裝修理業冷暖氣機凍房，大小商房，大小牛奶肉食瓜菜急凍櫃，電爐電火政府牌照

二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）

李標 MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433–7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*近PNE四層大屋，標準地，保養好，全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
*近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
*十一年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請還價

生意及商業樓出賣
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

HABITAT REALTY LTD 438-3501

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★58 E. 24TH近緬街上三下二睡房可以分租價$225,000
★2857 E. 8TH AVE.標準地，四十年石米靚屋，上下完成，價$239,000
★COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
★14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★1410 E. 58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299,000

★乃街夾五十街，四十年石米靚屋，上二下二可分租廿一萬九
★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地33×149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等等，詳情請電查詢
★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房$255,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$275,000

★NEW WEST菓舖連實業720 2ND ST.上三睡房，樓下菓舖59.4×132街角地，叫價$239,000
★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬

★北本拿比CAPITAL HILL廿六年上三睡房土庫完成，標準地，陽台，一流保養，俯覽溫哥華市中心全景，價$289,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊及沈太

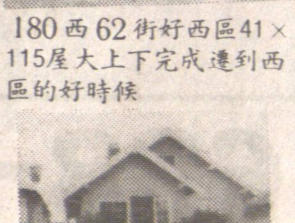
忠誠免費估價

北本拿比高尚區3400呎17年新地大$328000

1920 NASSAU域多利及58街，大屋正層千四呎地42×121，十一年新

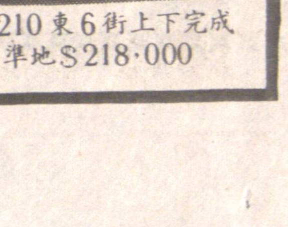
- 79組4座大厦SURREY好發展區入息好，可做酒店3百99萬
- 7515 GREENWOOD ST.北本拿比好區方便，樓上千七呎，樓下完成千七呎地大32萬8
- 5416 HARDWICK本拿比72×147，售26萬8
- 2210東6街標準地近乃磨街上四房下可分租21萬8
- 1381東17街33×122四十四年石米屋20萬9
- 3252 RENFREW標準地20萬9
- 3470 EUCLID全新上三下三29萬9
- 1920 NASSAU地大，特式屋36萬5
- 2213 RENFREW三十年新石米大屋
- 有生意出賣時裝，電髮，車房，請電
- 5170 MANOR, BBY. 66×132投資好物業有景廿九萬三
- 6020 BUCHANAN 52×120卅四年新1600呎石米好區，
- 1790 E. 6TH新盤口上二下二標準地$219,000
- 3691東佐治街成翻新上下完成$219,000

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8



180西62街好西區41×115屋大上下完成遷到西區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON兩生意連物業適合生意投資移民$228,000



2210東6街上下完成標準地$218,000

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電爲你免費估價買東區屋

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
- 代理商業樓宇，柏文及生意保險．
- 代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣 工具及裝修全部翻新 售價$325,000
★京佐治公路售價$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66×140
★樓上寫字樓出租145號奇化街月租$200和$340

本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

新聞傳真

台灣民進黨大鬧「萬年國會」

于樺

最近，台灣召開第八屆國民大會以及立法院八十五會期，爲選舉總統作準備。開幕當天，民進黨人即在會場內外演出「全武行」—在場內佔據主席台阻撓議程進行，在場外阻止立法委員入場，並用石塊木棍攻擊守門的警察，其後又在李登輝所設宴會中一舉掀翻十桌筵席，當堂把一位八十二歲「資深立委」嚇死。對此暴行，台灣輿論一致提出指責，認爲是開展民主政治的諷刺。

二月十九日，國民大會開幕之日，李登輝總統以元首身份蒞會致詞，各政黨代表和一些外賓出席觀禮。但會議一開始，民進黨代表即佔據主席台，不准大會主席薛岳主持會議。其中民進黨籍代表蔡式淵、黃昭輝、蘇嘉全等三人更持咪咆哮，被警員驅逐離場，但他們旋即用桌椅擊破門窗，使會場一片混亂。隨後，民進黨人又將李總統宴請「國大代表」的酒席，連續掀翻，使宴會廳杯盤狼藉，不歡而散。

另一邊廂，立法院會場，也出現「混戰」。二月二十日，民進黨人裏應外合，在立法院會場內佔據主席台，阻止行政院長李煥發表報告。同時議場外嘯聚民衆數百人阻止立法委員進場，西班牙僑選立委黃老先生被推倒地下造成肋骨骨折，八十二歲的資深立委蔣公亮因受驚過度而休克，送院後不治。

民進黨對「國民大會」和「立法會議」採取暴力，美其名曰「爲民主抗爭」，具體目標是逼使資深「國大代表」和「資深立委」退職，交出他們無限期佔有的那份特權，同時也藉此表示對國民黨長期壟斷總統、副總統選舉的極度不滿。在即將到來的總統選舉中，由於民進黨在「國民大會」中只有幾個代表，實際上只有「望洋興嘆」的資格，因此一有機會，便乘機發洩出來。民進黨的「國大代表」蔡式淵向議會說，選擇薛岳主持大會是「荒唐的，因爲公衆認爲他是老賊。」在立法院提出抗爭的理由，則是代院長梁肅戎「沒有主持院會的資格」，以及所謂議場出入證使用人身份不明、李煥內閣應總辭等等，其實都是枝節問題，實際目標是打擊國民黨的「萬年國會」。

平心而論，國民黨保持「萬年國會」，實是推行民主政治的贅疣。因爲那些由一九四七年在大陸當選的「資深國代」，平均年齡已在七十五歲以上，許多已八十多歲，自身生活尚難料理，豈能商談黨政大事？他們之所以老而不休，表面上主要是爲了保護其既得利益，既不用做事而拿俸祿，而實際上是國民黨高層要他們作維持正統和執行憲法的依據。如果他們通通退休，「國民大會」全部改選，就有可能讓反對黨控制，左右總統選舉。民進黨的抗爭，就是要打掉國民黨的壟斷地位，爭取全面改選。遺憾的是，民進黨的目標正確，而手段卻完全錯誤，他們不去擺事實、講道理，卻一味使用暴力，企圖以少數箝制多數，更不顧法紀，破壞公器，侵犯人身安全、破壞社會秩序，引起羣衆的反感、社會輿論一致譴責，甚至連「台灣蘭保」朱高正也予以批評。朱高正是民進黨立委，他在二月廿二日在電視台上公開批評民進黨人大鬧議會是「無法克服他們的反國民黨情緒」，即是說，民進黨領導人已經意氣用事，無法進行理性的鬥爭。加上民進黨新潮流派的「台獨」傾向，越來越失去人心。

原本生氣勃勃的反對黨連續犯錯，正好給予執政國民黨懲治之機會。據報道，台北行政院已決定，由司法及治安單位成立小組，處理在「國代大會」及立法院會場內外的民進黨滋事分子。隨後，警方逮捕多名焚燒警車的肇事者。今後，民進黨的發展，將爲近來幾次暴力行爲而受到限制，要爲此付出錯誤決策的代價。

世界獵奇

可用鼻子吸食的人

伍叔

美國佛羅里達州北棕櫚灘居民安娜．弗多里，是一個具有特殊生理功能的人，能以鼻代口，把一大碟的食物從鼻孔吸入肚子裏去，絲毫沒有不舒服的感覺。她的特殊異能，被認爲是生理學上的一個奇迹，引起一些生理學家研究的興趣。

安娜現年三十六歲，是三個孩子的母親。據安娜說，她的鼻子的特異功能並非與生俱來，而是後來才發現的。不久，北棕櫚灘學行賣物會，爲教堂舉辦慈善活動籌款，安娜應邀參加。她爲了吸引市民捐款，決定進行用鼻孔吸物的特殊表演，一口氣從鼻子裏吸入一大碟意大利粉，使圍觀的市民嘆爲觀止，紛紛解囊捐助，結果使該次籌款活動非常成功，一共籌到了二千美元的善款。從此，每逢村裏開展慈善活動，都要邀請安娜表演鼻子吸食的異能。

古今中外

公曆紀年的兩個傳說

白叟

觀察現行公曆的紀年，可以發現兩處特別的地方：一是二月份只有二十八天，逢閏年則二十九天，與其餘月份不同；其二是每年上半年的單月均爲大月，雙月爲小月，但從八月份開始却恰恰相反，雙月變成大月，單月變成小月。造成此種情況，據說與兩個羅馬皇帝有關。

公曆的一年，即地球繞太陽轉一周所用的時間，即是一個「回歸年」，共三百六十五點二四二二天。公元前四十六年，羅馬大獨裁者凱撒大帝主持制定「儒略曆」（也就是現在的公曆）。經過一番安排、籌算，確定將一年分爲十二個月，逢單月是三十一天，大月；逢雙月爲三十天，小月。這樣做，閏年則恰巧是三百六十六日，平年便比地球公轉時間多了一天，故此必須在某一個月中減除一天。按照那時羅馬宮廷的規定，全國的死刑犯都集中在二月份處決。羅馬人普遍視二月爲「凶月」。於是便決定二月份減少一天，只有二十九天。

其後，奧古斯督成爲羅馬皇帝，他發現凱撒大帝生於月大的七月份，自己的生日却在月小的八月。兩者相較，自己明顯「吃虧」。於是，他立即下令修改「儒略曆」——把八月份也改爲大月。同時並把下半年的十月和十二月都改爲大月，九、十一兩個月改爲小月。如此一改，每年又多出了一天來，於是從不吉利的二月份再減去一天，使得平年的二月份只有二十八天。

徐悲鴻改名

子淵

畫馬名家徐悲鴻原名徐壽康，他早期的畫作曾用過「神州少年」、「江南布衣」和「東海王孫」等名字，而「悲鴻」則是後來才改的。

徐悲鴻出身貧寒，在未成名之前曾飽受白眼。有一次他參加一個親戚的喜筵，到賀的賓客大多數衣飾華貴，徐氏一身普通的掛服置身其間，備受冷落。他爲了正式入學，曾低聲下氣向人告貸，四處碰壁。徐氏夜裏感懷身世，一時悲從中來，自嘲仿如鴻雁悲鳴，於是想到改名爲「悲鴻」。但他並未因此灰心、消極，反而激起雄心，自強不息，終於成爲美術大師。

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST
（近中僑互助會）

鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫

附設：傳眞服務、影印15仙

鏡架平通全埠・即時起貨
16"×20" $18.80　20"×24" $28.80
24"×30" $32.80　24"×36" $38.80

泊車方便・惠顧百元以上免費送貨

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)　逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等　168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店　觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起　多倫多$799起　夏威夷$399起
荷蘭$699起　滿地可$359起　紐約$474起
巴黎$799起　卡加利$174起　羅省$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688・8946　657・7619

葉榮光院長
JOSEPH IP

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111　254・3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

Ken's AUTO SALES LTD.
政府合格經驗技師，爲你服務。無論車身修理及機器維修，一律選用原廠零件，保證滿意。
地址：2199 KINGSWAY, VANCOUVER B.C. V5N 2T4
TEL: 433-3485

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
・承　辦・
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
車身修理
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

羣鶯亂飛

文‧馮衡　畫‧家裕

你能說我撒謊嗎

「我也不忙。」沈蕙說。

「店裡和隔鄰開幕前差不多吧？」

「差不多，所以我們很高興，隔鄰生意也普通。其中有位小姐認識史丹拉，那位崔小姐說的。」

「最近發財嗎？」

「準備在星期日發財。」

「打沙蟹？」

「是的，贏了大錢我請你吃飯。」

「我在等待了。」

她們談了十幾分鐘分別。

這天沈蕙在家與大衛進了晚膳同看尾場電影，後來他們握別于他家樓下。

星期日，大衛送沈蕙到俱樂部，她登樓後不久，大家陸續來，末第二個是蕭先生，末一個是常恒，他們共有九人之多。入局後，沈蕙眼跳，以爲不祥，後來斥自己爲迷信。她的牌風很順，末一圈中，她會與常恒對賭，她以三隻「三」贏了他「A」、「二」兩對，局終結帳，郭先生贏二十五萬，沈蕙贏二十一萬，蕭先生贏力萬，常恒是大輸家，負六十二萬元。他們進膳時，常恒說：

「不是迷信，古人所說的話有理。」

「遇到什麼邪了？」沈蕙問。

「昨夜我把日式夜總會中的一位大牌『擺平』，她近于『白虎』呢。」

大家都無反應，沈蕙以爲這傢伙口沒遮攔，花錢與伴坐小姐之流上床，並非所謂「老尙風流」而是「老尙下流」呢！她坐在郭先生與常恒中間，常先生對她道：

「你是鬱鬱森森，比那個小姑娘多三十倍還不止呢！」

「你必須道歉。」沈蕙憤怒，臉也熱了。「不能欺負人。」

「沈小姐：我並不造謠，我是看到又摸到的。」

沈蕙立刻摑了他兩下耳光，他輕撫着自己兩頰對大家道：

「我老而荒唐，閱女人多矣。但不會說謊，沈小姐怎麼會到俱樂部裡來的？是我帶她來的，現在她有年輕力壯的男朋友，但我過去是他的男朋友。沈小姐，你再摑我兩下，我也不會還手，因爲我是男人，你能說我撒謊嗎？此刻我走了。」（二三四）

開心

蜂言風語

倫翱

亂吠

本港藥劑師人手短缺。
怪不得有些人像食錯藥。

另一種專業

據說爆竊手法漸趨專業化。
幸未列入專業人士。

幻想

銀行刧案較去年同期減半。
希望大部分匪徒已改邪歸正。

鴛鴦世界

文：殷倍樓主　圖：蕭風

二三四：美國生活難以習慣

獲得博士位，大小報刊，都刊出了新聞與照片，這風頭出得不小。王友春偕她們忙了兩日，獲得消息，美國的片商，在西部的荷里活，有可能請她拍片，而且將就她，在還東來進行。她們返回華爾道夫時，侍者報告：

「有位崇拜的影迷，派人送來了大瓶玫瑰花，現安放在外間客廳中。」開門看時，果然大圓枱上，放着連磁瓶的紅白玫瑰——還有一封賀卡。打開看時，賀卡上照習慣簽了姓名和日期。——「威廉‧張」。並有手寫的地址。這很平常，並未注意。

「反面有字！」江上青取過賀卡來，背面英文寫了二行小詩，乃英國浪漫詩人濟慈的名句——「愛即是美，美即是愛！」王友春接過來看，笑道：「就料到會有人追求你了，沒想到這麼遲！」江上青同若野大笑了，若野說：「現在已不時興對女人用這樣的方式了，送花，寫詩，是很古典派呀！」

東京與台北，通了電話，都催他們回去，美國初演一週完畢前，發行人來商訂全國演期與合同，由王友春經理人簽了字。江上青接台北電話後，告知王友春：「台灣南北共大小大家影院，排出陰曆年半個月期，詢問意見。」

「答應下來，我們這就回去，希望能簽到美國的合同——在東方去拍片，好似二十年前的『莎喲拉那』——馬龍伯蘭多與商美以子合作的——我們不是在東京看過舊片重演麼？」江上青主持飛機訂位，她將三人的機票，交與酒店去辦。江上青直返台北，王友春偕同若野直飛洛杉磯，轉飛東京。

「到了，紐約呀！」

若野笑着回憶這幾天：

「我不慣美國這種每天安排時間的生活，如果日日如此，人會倒下來的。」王友春承認：「我也一樣，東京香港，無論如何是我們東方人的生活，忙而不逼人。」他發覺兩位女情人都忙到瘦了些。戲說「獲得個美國博士，也是此行的大收穫。」正說到這裡，電話響了，王友春接着，乃是唱片公司要求將「情愛與性」的主題曲「淺草歌姬」的幾支歌，另出英文版——「明天訂合同，在東京錄音，至少須有一個月的練英文唱詞的時間。只明天可簽草約……。」

「條件是什麼？」江上青問。王友青道：「此地規定是收版稅，每一唱片編號碼。十萬張一單位，愈多愈收高稅。明早的事，我們今晚自由出外吃飯……。」

歸去來兮

王方

二十：選中太古城單位

好在離開香港的時間並不太長，只有半年左右，一切事情總算沒有脫節。阿雄一坐上自己的辦公桌，第一項工作是打了幾十個電話，先向舊日的客戶打個招呼，說明自己已經返回大發公司工作，要求他們繼續支持。

阿雄在五金材料這個行業工作了十多年，由最低層做起，這十多年的時間，總算沒有白費，使他對這個行業，有了非常透徹的認識。張老板所以願意再聘用他，當然有一定的道理。他不但對五金材料非常熟悉，更主要的是，人緣好，客戶多，那些客戶都賣他的交情。

在這半年來，接手工作的那個同事，年紀比他輕，不論對五金材料的知識，以及與客戶的關係，都遠遠不及阿雄。此所以阿雄一寄信回來，即獲老板復函。

阿雄也的確沒話說的，他知道香港人的生活節奏，回到香港，生活尚未安頓，馬上就投入工作。這也是他能令到張老板欣賞的原因。

以後一連幾天，阿雄都是在忙完工作之後，才打開購買回來的報紙，尋找合適的樓宇。最初他本來是準備租樓住的，後來回心一想，租樓不如買樓，自己既然決心重返香港生活，那就不如索性買回一個單位居住好了。經過幾天的挑選，他終於選中太古城一個單位。

城市之光

匡成

爭產（五）

林家父母在堂，林雪蓮經常回來探母，和弟及弟婦多所來往，但姑嫂之間，難免有不同意見，當林家父母喪後，林雪蓮就較少和弟及弟婦來往。

林日輝開一間小商店，自己做老板兼售貨員一腳踢。會淑卿一樣做家庭主婦。

林日輝與會淑卿結婚僅十四載，會淑卿便染上了一個絕症，不治而死。

然而，當會淑卿臥病在床年多時間，林日輝已經在外結識另一個女人吳碧玉，這件事，林雪蓮亦畧有所聞，但不敢插嘴，怕引起了家庭慘變。

當然，弟弟有外遇，也是情有可原的，因爲弟婦長期住院。

林日輝在外邊與吳碧玉正式同居，且生下女兒林秀玲。

長子林德興已十七歲了，中學畢業了，林日輝因他在本港的會考成績不好，就提議送他到美國就讀。

林德興也知父親意思，亦合己意。

吳碧玉正式携同女兒入門後不久，林德興就到美國就讀了。

林日輝按年按月滙款給林德興讀書，德興也較少回來，因此和後母之間，也少衝突。

光陰似箭，轉瞬間又過了一些時日，吳碧玉生了一個兒子，名叫德昌，自然如珠如寶。

短篇小說

夏洛桑

受騙（一）

廖麗雅踏入電視圈只有一年多的時間，現在，她是電視台的一名新秀。

過去，她曾經聽人家說，娛樂圈烏烟瘴氣，複雜得很，就像一個大染缸一樣，一跳進去，冒出頭來的時候，就不知給染成什麼樣子了。

但是，廖麗雅認爲，現實未必就完全是這樣的，人們總愛誇張其事。她堅信，「百步之內必有芳草」，只要潔身自愛，未必進入這個圈子就會染上顏色的。

不過，進入電視圈一年多，她已經開始感受到這個圈子的複雜了。然而，深深地體會到娛樂圈是一口大染缸，却是在她拍了第一部影片「名女人」之後的事。

當然，廖麗雅知道電影圈比電視圈更可怕，有機會拍電影，有機會成爲明星，誰不想呀？這是許多人夢寐以求的事啊！於是，廖麗雅接受了一位製片商和導演的邀請，參加了「名女人」的演出。

在影片中，廖麗雅扮演一名交際花，這個角色有一場「床上戲」，但張導演說明，不會要求她拍暴露鏡頭，他說：「我知道你第一次拍片，不習慣拍這種鏡頭，我不會勉強你，請放心。」

這一顆「定心丸」吃下之後，廖麗雅就放心接劇本，簽約拍戲了。

拍到那場「床上戲」時，張導演果然守諾言，讓廖麗雅穿着睡衣，不必她拍暴露鏡頭，只要求她和演對手戲的男演員親親咀，擁抱一番而已。

影片首映的第一場午夜場，廖麗雅興緻勃勃地請了爸爸媽媽去看。兩位老人家從來未看過什麼午夜場，但這是女兒當了明星後拍的第一部影片，是她的「處女作」呀！不能不去捧場。再加上麗雅的懇求，兩老答應了。

美蘇諜影

亞尼東

二三四：認為思想過時

「亨利大叔是個好榜樣，」安東洛夫說，「他對上級的命令只有服從，從不表示半點懷疑，眞是嚴守軍紀的標準軍人作風！令人佩服，也令人肅然起敬！」

「這也許是我們的革命事業所最需要的人才吧？」伊蓮娜木然地冒出一句，「他已一把年紀，長期的鬥爭歲月自然鍛鍊了他這種革命軍人的鋼鐵本色，又有什麼稀奇呢？」

「不過，唉——」安東洛夫欲言又止。

「幹嗎吞吞吐吐？」伊蓮娜白他一眼，「對我吞吞吐吐，是不信任我？有什麼心裡話，照直說出來吧，悶在心中是不好過的，也許，我可以替你分憂的。」

「這——」安東洛夫考慮了好一會才鼓起男氣說下去，「不是我故意背後批評亨利大叔，他這種絕對服從的思想，在這八十年代是過時了，可以說，是勃列日涅夫同志的時代才需要的，才最受到重視和嘉許的，可現在……」

「現在是戈巴切夫同志時代，是不是？」她插咀，見對方欣然地點點頭後，才再說下去，「所以你認爲他的思想落後了，落伍了，趕不上戈巴切夫同志改革的需要，是不是？」

「是的，我正是這個意思。」

安東洛夫點點頭，「我就是生怕他遲早會被淘汰了。」

「不，」她冷笑說，「戈巴切夫同志也需要這種人。」

三代名花

辛海

一〇七：自殺後的猜測

「週旋在如許賣歡賣笑的上流人物之中，花影湘跟其他姊妹有所不同，她特別痛感國家將淪亡，同胞陷於水深火熱，臉上笑意日稀，變得冷若冰霜，越來越少接待應酬客人。就在這段時間，在她勸諭鼓勵之下，楊遠萍毅然離開偏安的香港，北上投軍，參加抗日戰爭；就在遠萍走後，他的父母們來到花家，洒淚責罵影湘竟教唆他們的兒子，去當兵打仗；影湘曉以大義，她說：『國之將亡，救國救民，大凡熱血青年，皆有責任！』何況遠萍已跟父親脫離關係？楊父問：『你呢？你花影湘活躍歡場，負過什麼責任？』經此質問，花影湘竟挺身而起，經常捐獻財物首飾，搞義唱籌欵，也搞義賣，從此獲得愛國名花稱號。楊遠萍的父母讓影湘感動了，夫妻也大力捐獻，更不以歡場女子爲嫌，認她做乾女兒，還說：抗戰勝利後，遠萍如復員歸來，我們定要迎之回家，做媳婦！

「也就是在這段時間，有幾個拜倒在她石榴裙下的，哥兒，受到鼓勵，拋下香港的苟安繁華生活，回內地參加抗戰救亡工作去了！如此一來，她山道的家，經常有來吵鬧責罵的父母！而老楊夫婦，則現身說法，曉以大義，使那些父母無話而退。

「抗戰失利，日軍南京大屠殺，然後大量日軍南下，許多接到兒子在戰場陣亡消息的父母，都走到花家嚎啕，嚷着：花影湘，還我兒子！還我兒子！

「楊遠萍陣亡的消息傳來，他的父母很勇敢，不但不怪怨影湘，還差遣第二兒子去參加抗日工作！

「就在不久以後，影湘自殺而亡！她的死，在當時很轟動，也有許多猜測，有人認爲她哀國家痛失山河而自殺！也有人認爲她爲愛郎陣亡而自滅！有人認爲她是日軍間諜，事敗後不得不採此手段；有人認爲她是國軍間諜，當自己從事塘西尋歡的日本軍官身上盜得軍事文件，但也無法阻止大好河山淪失，便只好服下大半瓶安眠藥！」

現代江湖實錄之九　嚟囉文

田長歌

二三三：十分大貪

安娜曰：「睇我是否鍾意這個人喇！」

嚟囉文曰：「安娜，我有一個要求，但又怕你鬧我。」

安娜曰：「你講喇，我不會鬧。」

嚟囉文曰：「以後只畀我一個，可否？」

安娜咪咪咀笑，點了一點頭。

嚟囉文大喜若狂，曰：「安娜，係眞不眞㗎？」

安娜曰：「你不信我？」

嚟囉文曰：「不是不信，而是對自己冇信心，因爲你有錢，我冇，我怕你以爲我會貪你錢者也。」

安娜曰：「唔似呀，阿文，睇你不似貪女人錢之人嚟。」

嚟囉文曰：「你又點知？吓？識睇相？」

安娜笑曰：「識少少喇，如果你貪錢，可以麥阿珊，佢老豆剩落咁多身家，你不貪，又點會貪我呢？彼德就不同，這個人十分大貪。」

嚟囉文曰：「由邊處睇得出呢？」

安娜曰：「睇個鼻，鼻尖釘了落來，這種人又好色又貪，眞㗎。」

嚟囉文曰：「眞係咁奇？安娜，咁我呢？」

安娜曰：「你不會貪錢，亦不好色。」

嚟囉文笑曰：「我好色㗎，你咁靚，我好鍾意㗎。」

安娜曰：「所謂好色，係好淫咁解，其實男人女人，冇乜邊個不好色，好色在此處解作貪淫，即是個人好淫咁解。」

嚟囉文曰：「照你咁講，即是話彼德十分貪淫？」

安娜曰：「然，佢份人好鹹濕，好色要好得其所，解決生理問題，人人需要，但貪淫就不同，周時去滾女人，滾完一個又一個，冇法子對一個女人專心，咁就叫貪淫。」

嚟囉文曰：「睇唔出你有一番大道理嚟。」

安娜曰：「乜你認爲我講錯了耶？」

嚟囉文曰：「不是，我冇話你講錯，安娜，我望見你，好自然會諗起同你上床，咁我是否好鹹濕？」

天涯俠客無刃

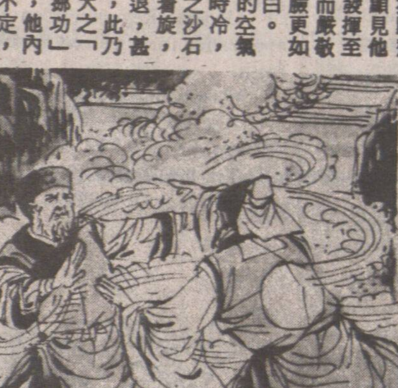
文‧鴻木翔斐　圖‧秋風

廿八：出師未捷

兩人決鬥了一百回合後，突然速度轉慢，但每一招施出，衆人都將地上之沙石颳起，衆人都知道，戰況漸趨激烈。拓跋齊天的白髮都豎了起來，顯見他內力已發揮至極限，而嚴敬重一張臉更如冰雪般白。

林外的空氣，時熱時冷，半空中之沙石不斷打着旋，忽進忽退，甚是奇特，此乃拓跋齊天之「陰陽移挪功」之特徵，他內力吞吐不定，時吸時呑，令人防不勝防。

翦仲台隔遠望見，心情極是複雜：「此兩人果是宇內有數高手，任何一人翦某都沒信心取勝！嚴敬重倒還罷了，他稱組織興魔會，自有所恃，但料不到拓跋老魔十年不問世事，亦取得了如斯成就，今冬之華山論武，恐怕爭持更激烈！」忽然一個念頭又升上腦海：



「他倆鬥至白熱化，無暇分身，翦某何不趁此機會溜掉？」想至此，忍不住轉頭四望，見有暇之人都望着場中之決鬥，根本無人留意自己，不由怦然心動。

他侄兒翦學鴻低聲道：「叔叔，咱們何不趁此良機，逃回關外？」

一個逃字有如一柄刺刀，刺進翦仲台胸中，一陣羞愧泛上心頭，忍不住說聲道：「愚叔是什麼身份？要逃跑！」

翦學鴻囁嚅地道：「但他們人多，咱們拚命也無濟於事……人謂大丈夫能伸能屈……」

「住口！但沒聽見那姓余的小子謂：大丈夫戰死沙場閒常事麼？你跟了我這許多年，功夫學不到，連骨頭也這般軟，眞教愚叔失望！」

翦學鴻垂首，半响方道：「那小子不知天高地厚，不過一介莽夫，徒逞匹夫之勇耳，豈可學哉？叔叔倘若決心跟他們拚命，小侄自然與叔叔共同進退力戰，不惜一死！」

翦仲台臉色稍溫，沉吟道：「今日之局，依你看咱們該採取什麼策略？」（八一六）

紙上談兵

美國開拓太空監測新領域

新式雷達間諜衛星

利用雷達穿透雲層黑夜進行偵測

美國最近發射的穿梭機「阿特蘭提斯」號，携有最先進的秘密間諜衛星。圖爲該穿梭機升空時情形。

華錦洲先生：

研究軍事監視活動的美國專家說，最近升空的美國太空穿梭機阿特蘭提斯號所運送的秘密衛星，是第一個利用雷達穿透雲層與黑夜進行偵測的間諜衛星。

他們指出，這枚衛星部署在太空軌道，可望使太空探測活動從此爲之改觀。專家們表示，雷達衛星的主要優點是，該偵測衛星經過目標上空時，不論氣候好壞，也不論白天黑夜，它都可以在太空搜集到影像。相形之下，目前利用攝影與非雷達進行偵測的間諜衛星，在氣候和光綫不佳的情況下，往往必須等好幾天、幾個星期，甚至幾個月，才能拍攝到目標。

軍事偵測衛星專家，也是「美國情報圈」一書的作者李森說：「在技術上這種新式間諜衛星已向前跨越了一大步，它能在任何氣候下搜集資料這一點，是很大的進步。」

紐約大學的科學與環保研究主任，也是「黝黑」這本有關軍事衛星與太空間諜活動著作的作者勃勞斯指出，新式間諜衛星的問世，還有一個重要的意義。

他說，軍事官員一致認爲，新式間諜衛星是監視美蘇最近簽署的撤除歐洲中程核子武器協定是否切實執行所不可缺少的，這是雙方同意銷毀的核武器大多具有機動性。

勃勞斯指出，每年這個季節，東歐和蘇聯上空百分之七十時間多雲，間諜衛星必須能夠偵測到雲層下方的動靜。

專家們指出，新式間諜衛星迅速搜集資料的努力，使軍方多了一項有力的傳統戰爭和核子戰爭的工具。

專家們還表示，新式間諜衛星能夠識破僞裝，開拓太空監測的新領域。他們指出，一九八一年美國一艘太空穿梭機上的一個實驗用雷達出乎意料之外的偵測出撒哈拉沙漠地下十六呎之處的古老河床遺跡。

專家們認爲，新式間諜衛星可使從太空監視飛機、坦克、船隻、軍隊、機動飛彈以及其他能迅速移動的軍用武器的能力大爲增進。

華盛頓美國科學聯合會太空政策主任派克說，由於新式間諜衛星能夠迅速搜集資料製成影像，它具有十足的「作戰能力」。派克又說，軍方認爲新式間諜衛星可協助B2型隱形轟炸機尋找蘇聯境內十分隱秘的機動飛彈。

一般來說，太空雷達的有關資料，大部份已爲人所知，因爲太空雷達就是民間，特別是美國國家航空暨太空總署的科學家開發成功的。

專家說，新式間諜衛星的能力，是來自一具影像雷達，它不斷的從地球反射無綫電波，使得衛星無異多裝了一個照明器。

在天綫接收到這些雷達波的回波後，地面上強力電腦馬上迅速處理這些訊號而製成影像。

這種新式雷達間諜衛星是在一九八七年民間科學家首先建造成功的，當時美國國家航空暨太空總署爲了探測海洋而發射了一枚海洋偵測衛星。

專家估計雷達衛星的造價差不多要五億美元，然而，加上地面電腦影像處理機，全套系統的造價就更爲高了。（牛勺、新九〇二四一）

飛禽走獸

長頸鹿不患高血壓

全靠體內奇異裝置

伍志昌先生：

長頸鹿是世界上個子最高的動物，雌的平均高四點三米，體重一點二噸；雄的平均高五點四米，體重一點五噸。最高的長頸鹿高達六米，比大象高一倍，比中等人高二倍多。

個子高，血壓相應也高，才能把血壓到比心臟高三至三點七米的腦子裏。所以，長頸鹿是世界上血壓最高的動物。長頸鹿的心臟重約十一公斤，心肌壁厚八厘米，是一個強大的血液泵。它的收縮壓高達三百五十毫米水銀柱，比正常人的血壓高二倍。這麼高的血壓，要是人或其他動物，極易腦血管破裂，造成腦溢血死亡。長頸鹿不僅要抬頭吃樹葉，有時還要低頭喝水，這樣，一上一下，頭頸要擺一個半徑二米半的半圓形，但是牠的腦子不會因爲血液的衝擊而昏迷，血管亦不會爆裂。因爲長頸鹿體內有一個很好的保護性「裝置」。在牠的腦子基部，有一個像海綿那樣的小動脈結構，叫做「奇異網」。當牠抬頭吃樹葉時，血壓流到這裏，血壓會被「奇異網」隔住降低，因而不會損害腦子。當長頸鹿低頭喝水時，血液則流入「奇異網」內，網內動脈管富有彈性，充血後，像氣球充氣那樣迅速脹大擴張，容納了大量的血液。血液流到這裏，就像小水管的水流到大水管裏一樣，速度減緩，衝力降弱，使腦子受到保護，不會被損害。更奇妙的是，當「奇異網」內的動脈管膨脹到極限時，長頸鹿頸部靜脈中瓣膜就自動關閉，使血液不再進入「奇異網」，等到長頸鹿喝完水再抬起頭來時，瓣膜又重新打開，血液又回流到心臟裏。長頸鹿就是靠這套血液循環裝置，保證腦子既不會貧血，也不會發生腦充血，使牠總是俯仰自如，沒有一點兒不適的感覺。（古月、新九〇二〇八）

醫理淺釋

色素沉着

欲快些消退　須假以時日

通天曉先生：

我曾患上癬，現雖然痊癒，但在曾患過的皮膚出現了黑色，請問有沒有辦法醫治和吃些甚麼？

Peter

Peter 先生：

你曾患過癬病，現已痊癒，但在那患處，皮膚色素却是加深了許多，你問是否有辦法能使其消退呢？

你這種情況，是爲色素沉着，如果不是太心急的話，日後它總是能退色的，當然，這就不是一朝一夕的事情了。如果想它快些消退，則試用淡之雙氧水搽在患處，每天二次就可以了，是有一定作用的。淡雙氧水之調配，是可在藥房購買之雙氧水，若是6%的話，那就可調配到2%，即一份6%的，加上二份水就可以了。

藥物方面，也可服用一些的，例如維他命C與維他命B6，這兩種都是較普通的藥物，一般國貨公司也有出售的，可較長時期地服用，對於促進皮膚色素之消退，可以有一些輔助作用的。（梁醫生、新九〇二六五）

生理淺談

食鹽功過細評說

人體不可或缺　過量却是有害

通天曉先生：

鹽這種東西，排在開門七件事的第二位，可見它在我們生活中佔有重要的位置。相信淡而無味的食品，並不受人們的歡迎。但醫學界的專家却異口同聲說它是種危險的食物，這是爲什麼呢？

吳章明

吳章明先生：

世界上一切有生命的生物都離不開鹽，食鹽成爲人類的一種重要食品，至少已經有五千年的歷史。鹽的經濟價值已遠遠超過食品範圍，至少有幾百種現代工業需要它。本港每月進口萬噸鹽，多數用於漂染及皮革工業。

食鹽的主要成份是氯化鈉，還含有少量的鉀、鎂、鈣等物質，人們吃鹽是爲了吸取其中的鈉。正常人每天需要約三克的食鹽即夠，攝取進體內的食鹽經新陳代謝後，最後通過尿液、汗液和糞便排出體外，體內維持一個平衡的含量，這樣人體才能維持正常的生理機能。

食鹽能刺激味覺，增加唾液分泌和促進食慾，故人們多喜愛帶有鹹味的食品，這使它在開門七件事中佔有重要的位置。

食鹽中的氯是構成胃液中鹽酸的主要成份，鹽酸除能助消化外，還有很强的殺菌作用。少了它除引起食慾不振和消化不良外，還容易發生胃腸道感染。

食鹽供給不足時，肌肉軟弱無力容易疲勞，長期吃不到鹽，整個人就會渾身乏力。出大汗後，鹽份隨汗水排出體外，使體內氯化鈉急劇減少，如不及時補充，就會發生肌肉抽筋，夏天還會引起中暑。缺少鹽份，心跳出現不正常。

食鹽中的鈉，能維持體內水份的正常分佈，沒有它會引起許多複雜的病。

以上是食鹽的主要功勞，但如果吃得多也會有害：

不少專家認爲，吃鹽過多是引起高血壓病的重要原因，日本北部居民每天吃鹽量高達廿六克，高血壓的發病率竟達百分之四十。多吃鹽會使更多水份留在體內，加重心臟和腎臟的負担，故患腎臟病、心臟病的人，應嚴格限制鹽份的攝入，以免加重病情。

有的女性在月經來潮前夕，出現頭痛、激動、哭泣、水腫和易發怒現象，這與體內鹽份和水份太多有關。如在月經來潮前十天開始低鹽飲食，便可減輕水腫和經前緊張症。低鹽飲食可改善偏頭痛的發生率和嚴重程度。

現在大家可明瞭，人類離不開食鹽，但不小心攝取過量又會危害身體健康。芬蘭的科學家研製出一種新型的食鹽，它的滋味與普通食鹽並無差別，但含鈉量却要少得多，對人的心血管等系統無不良影響，故人們稱它爲「長壽鹽」。（妮、新九〇二二六）

名人軼事

白石老人　詩畫齊名

燈盞無油何害事，自燒松木讀唐詩。

李叔興先生：

齊白石老人是聞名中外的大畫家，他的畫在我國人民心目中享有崇高的聲譽。白石老人還是一位非常出色的詩人，他一生中著有「白石詩草」、「借山吟館詩草」等詩集，深得詩名。當時在南北頗有點影響的詩人樊山，爲白石的「借山吟館詩草」所作的序文中寫道：「瀕生（白石的號）書畫，盡力追冬心，今讀其詩，遠在花之寺僧之上，眞壽門嫡派也。」

齊白石詩畫齊名，非一日之功，這與他自童年始刻苦攻讀是分不開的。

齊白石童年時，家境很窮，常常因燈盞缺油而摸黑上床。爲了應付家境的貧寒，白石常常白天上山砍柴、放牛、檢糞。每次上山，他總是帶着「千家詩」或「唐詩三百首」去看。看書，往往又誤了放牛和砍柴。有一次，天黑了，柴還沒有砍滿一担，糞也檢得很少。祖母忍不住埋怨他：「三日風，四日雨，哪見文章鍋裡煮？現在你能砍柴了，家裡等着用，要是明天沒米吃了，你怎麼辦呢？」

儘管如此，白石還是時時不忘讀書，如飢似渴地背誦詩，和詩友們組織「龍山詩社」，談詩論文，音樂歌唱，興趣極濃。白天爲生活奔波一天之後，晚上回到家裡，他繼續看書，沒有燈油，就點起松枝，借着柴火的光亮，艱難地看書、讀詩。

老人七十歲時，想起青少年時期這種生活，很有感慨，做了一首「往事示兒輩」的詩，詩寫道：

「村書無角宿緣遲，二十七年始有師。燈盞無油何害事，自燒松火讀唐詩。」（周默、新九〇一七八）

法律顧問

在港結婚必須辦理註冊手續

遞交申報書後及無人提出反對　即可以在三個月之內舉行婚禮

陳先生李小姐：

你們若要結婚成爲合法夫婦，其中一位必須携同雙方的香港身份証或其他足以証明身份的文件，親自前往設在港九新界各區的任何一間婚姻註冊處，簽具一份結婚申報書，正確塡報自己的姓名、性別、年齡和地址，並說明以前會否結婚。如果你們中任何一位以前會經結婚，還要說明當時結婚採取的儀式，現時是否已與配偶離異，抑或配偶已經去世等事項。

若你們的實足年齡未滿二十一歲而又不是鰥夫或寡婦，亦須說明是否已獲得家長或合法監護人的同意，列出家長或合法監護人的姓名和地址，另繳交家長或合法監護人同意你們結婚的文件。你們與家長或合法監護人的關係証明文件亦須一併呈交。而年齡未滿十六歲的青年男女，不能根據婚姻條例在港註冊結婚。

簽具結婚申報書，每份收費三十元。

遞交結婚申報書後不是可以立即結婚的。根據條例規定，婚姻註冊處必須將你們的結婚申報書公開展示足十五天，如在該段期間內無人提出反對，你們才可以結婚。

申報書的有效期爲三個月，即你們的婚姻若無人反對，在遞交結婚申報書足十五日後以至三個月內，都可舉行婚禮。如果超過三個月尚未舉行婚禮而雙方仍想結婚的話，便需再往婚姻註冊處塡具申報書。

年齡未滿二十一歲的青年準備結婚，如父母經已去世而在港又無合法監護人，或因其他原因無法獲得父母或合法監護人同意，是否無法成婚？

在這種情形之下，婚姻註冊官在經過調查後，如認爲你們沒有不應結婚的理由，則可用書面表示同意你們結婚。該份同意書，與你們家長或合法監護人所予的同意書具有同等效力。故此，建議你們向任何婚姻註冊處申請發給婚姻註冊官同意書，從而得以玉成好事。

結婚申報書在公開展示的十五天期內如有人反對，你們可向副婚姻註冊官提出反駁意見。副婚姻註冊官便會進行調查，然後衡量雙方意見，如認爲反對意見無理，或者你們雖然未滿二十一歲，但反對者並非你們的父母或合法監護人，則仍會批准你們結婚。

倘若副婚姻註冊官支持反對意見，不准你們結婚，那麼，你們最後可向最高法院提出上訴，由法院作裁決。

港府制訂婚姻條例及締結婚姻的手續，是承認一雙男女依照法例共諧連理的法律地位，從而給予雙方及你們子女若干保障。婚姻乃人生大事，一對男女戀愛成熟，自然就會談婚論嫁，這與以前締結婚姻需有「父母之命、媒妁之言」，實不可同日而語。（夏知、新九〇二二三八）

良方妙藥

洋葱：血管硬化尅星

趙小姚先生：

洋葱確有消腫散瘀的作用。洋葱的這種特殊功用是無意中發現的。

十多年前，有位法國人飼養的馬得了血管栓塞的病，看來是沒有救了，那位法國人信手餵了些洋葱給馬吃。沒想到，奄奄一息的馬竟有了些精神，不久奇跡般地不醫而癒。這個奇跡使許多醫生發生了興趣。醫生在動物和人體身上進行了大量的試驗，証實了洋葱有散瘀血塊的作用。

實驗表明，洋葱和普通大葱中所含的葱素，可以降低血液中的胆固醇，阻止血液不正常的凝固，因而可以用它來治療動脈管硬化。

動脈管硬化是威脅人類生命的一種嚴重疾患，如不注意，禍患無窮。因此，平常多吃些洋葱，將使身體終身受益。葱還有很好的殺菌作用，特別是葱白，它所含的殺菌素，比葱葉更高出五倍，中醫常用葱白治病，就是這個道理。常吃葱白，還可以防止呼吸道和腸道傳染病。嚼食一株葱，就足以殺滅口腔內的病菌。葱還是一種營養豐富的食物，每公斤大葱含有胡蘿蔔素八點五毫克、維生素十三毫克、核黃素零點四毫克、維生素C一百毫克、蛋白質八克、鈣八十毫克、磷三百廿毫克、鐵四點二毫克，營養豐富。（古月、新九〇二〇三）

收發室

收函
何重光　倪小兒

刊覆
Peter　吳章明　李叔興　伍志昌　陳先生、李小姐　趙小姚　華錦洲

街坊服務

通天曉主辦

堵塞漏洞 防止浪費公帑

杭州改善公費醫療

病歷本上貼照片 避免他人冒用

杭州消息：杭州市各醫院的醫務人員在門診、檢查、配方時，要認真核對附在病歷上的病人照片。這項被稱爲「證歷合一」的公費醫療管理措施，是經杭州市政府批准後從今年一月一日起開始實行的。

杭州市近幾年的公費醫療支出費用逐年遞增，一九八九年公費醫療總支出爲一一九〇萬元，人均支出三七〇元左右，比一九八八年上升百分之五十七點七三。造成這種狀況的原因，主要是管理不善，「一人公費，全家享受」。爲扭轉這種狀況，杭州市公費辦和市衛生、財稅局決定實行「證歷合一」的辦法，即在統一印製的病歷本上貼上本人照片，加公費辦和定點醫療單位印章，使醫師和記帳、藥房工作人員能夠核對，堵塞漏洞。

迄今中國最大規模

旋轉餐廳在滬開業

設在新錦江大酒店四十一樓

上海消息：迄今中國最大旋轉餐廳近日在此間開業。

這個餐廳取名藍天旋轉廳，廳高九米，直徑四十米。在內圓上層還建一個固定不動的鷄尾酒廳。這樣上下兩層旋轉與不旋轉形成兩個層次的動感，增添了餐廳的活躍氣氛和幻變色彩。兩層餐廳可同時接納四百二十餘位客人入座。餐廳供應西菜和中式京、川、粵、滬等風味的美食佳餚。四月中還將在上海餐飲業中首家推出潮州菜。

整個餐廳裝飾古典、高雅。特別是晚間，賓客們在此品飲猶如置身於夜色深沉的星空下，由美妙樂曲伴奏，眺望上海市區萬家燈火。

藍天旋轉廳設在上海市中心滬港合作經營的新錦江大酒店第四十一層，有兩台敞開式觀光電梯可以直達。

新錦江大酒店於一九八八年十一月開始試營業，該酒店已是連續兩屆上海外經貿洽談會赴會各國客商的指定酒店之一。

酒店將於今年五月正式開業。

十佳好媽媽 滬開始評選

先選百名最後選十人

上海消息：上海頌揚婦女半邊天的作用，將評選百名「好媽媽」，再從中選出十名爲「十佳好媽媽」。

是項評選活動由市婦聯、市教育局、市僑務辦公室和《新民晚報》四個單位聯合舉辦的。旨在提倡一種「尊重媽媽」的良好社會風尚。

評選對象以三十至四十八歲的媽媽爲主，適當考慮部分四十八歲以上的媽媽。評選標準是自身作風正派，工作努力，理解和關心孩子，並給予孩子幫助和指導，與丈夫互敬互愛，孝敬老人，鄰里關係和睦。

謝麗娟副市長擔任評選組委會主任。

（李肇源）

連雲港市一九八五年動工興建的經濟技術開發區內，已有二十八個項目投產開業。（新華社照片）

溫州人多死於癌症

肝癌食道癌發病率高

男死者較多 與生活方式有關

溫州消息：溫州市新近完成一項人口死亡原因抽樣調查表明，消化系統癌症是溫州人死亡的主要原因。

這項調查表明，溫州胃癌、肝癌、食道癌的發病與死亡率較高，且呈上升趨勢。

這項調查是去年九月開始的，該市腫瘤防治辦公室對六十四萬人進行調查，結果表明這三年總死亡人數八千五百九十八人中，死於惡性腫瘤的佔百分之二十三點一三，居各種死因之首，而消化系統癌症發病死亡率最高，佔總人口的十萬分之七十三點四。

據調查資料分析，患癌症死亡的男性人群高於女性，發病與死亡年齡以四十至五十九歲爲最高峰，八十歲以上爲最低點。

溫州消化系統癌症發病率高，與溫州人的生活方式有關。

家鄉

上海日前成立

國際京劇票房

上海消息：由海內外著名京劇名票組成的「上海國際京劇票房」於日前在上海成立。

將組織香港、台灣、及海外票友與上海票友之間的聯誼和藝術交流活動，組織辦理香港、台灣票友委托與有關京劇團體聯合演出等事宜。

江蘇贛榆縣徐福祠的祠堂正中安放着徐福坐像。該坐像通高三點七九米，像高二點八六米，古銅色，頭戴高山冠，身穿大袂禪衣，足着屐，手握竹簡。（新華社照片）

特稿

由「飽」到「好」

金陵即景之二

·顧培棠·

「民以食爲天」。吃，是衡量人們生活水平的一個重要標誌。

五六十年代，南京居民吃飯還只求一個「飽」字。據南京市統計局提供的資料表明，當時南京市民家庭食品開支有百分之三十五用在購買糧食上，而一九八九年僅爲百分之八點四。一位老南京告訴我：那時，不少人買肉割個二角錢，有的還捨不得一頓吃，燒青菜時放幾根肉絲就覺鮮！如今，遇上星期天，有人一買就是二十元。去年中秋節，僅三十九萬人口的南京鼓樓區，豬肉就銷了十六點五萬公斤，相當於七十年代初該區一個月的銷售量。

隨着經濟的發展，職工工資有不同程度的提高。一九四九年，南京職工的年平均工資收入僅爲三四五元，一九八八年提高到一八四〇元，生活的改善，使人們有條件在吃上大做文章，餐桌上的食物結構隨之發生變化，鷄鴨魚蛋與改革十年前相比，人均消費分別增加一點八倍至三點一倍。這幾年金陵燒鷄、南京桂花鴨、燒鵝，重又復生，據有關部門統計，僅在南京城區內經營鹽水鴨、燒鵝的個體户就有一一〇〇多，每年銷售的鴨鵝在六萬隻左右。昔日的宮廷名菜、高檔筵席上才露崢嶸的海參、魷魚、魚肚、對蝦等也大步進入尋常百姓家。南京水產公司業務科負責人介紹說，目前南京市水發海鮮的年銷售量已佔到海淡水魚的十分之一，達二二〇噸，其中百分之二十多是直接進入居民家宴喜慶餐桌的。

今年春節前後，南京市大街小巷新增大批油炸鵪鶉的小吃店，滋滋作響的電炸鍋，一串串香氣四溢的鵪鶉，依街而立的食客，成爲這個繁華古城的新景點。一隻小小的油炸鵪鶉賣二點二元，價格雖然很高，但光顧的食客十分擁擠，大家多想品嘗一下這道「紅樓菜」。夫子廟奇芳閣點心店的油炸鵪鶉日營業額達七二〇〇元。所以一位北方來的客人說：現在南京人捨得吃呀！

特稿

今年上海「質量年」

·李志勇·

最大的經濟城市上海，正在努力從數量增長型發展轉向重質量講效益的方面發展。

上海市長朱鎔基日前提出，要把「質量是上海的生命」作爲今年經濟工作的指導方針。

據悉，上海的一批國營骨幹企業新近向全市企業倡議，一九九〇年應成爲上海的「質量年」。

上海市技術監督局局長李傳卿認爲，雖然上海的主要工業產品質量在過去一年裏保持穩定並有所提高，國家質量監督抽查合格率，高於全國平均水平近七個百分點，但是其產品質量低而造成的經濟效益差，仍是困擾經濟的嚴重問題。

上海市對二萬種產品分析，僅三分之一達到國際上七十年代水準；一百個大類的出口商品中，低檔次、低價值商品佔了絕大部分，缺乏競爭力，換匯率低；工業生產中廢次品造成的損失有增加趨勢。

爲推行質量管理，上海技術監督局今年將對一千五百項工業產品組織重點監控和抽查，上海採用國際標準生產的產品今年將從二千六百項增加到三千項；本月內上海還將舉行一個出口商品質量展覽會，尋找差距，探討改進措施。

在抓生產領域產品質量同時，上海已開始向流通領域裏一度泛濫的僞劣商品全面宣戰。市政府組織專門人員，對一千餘家工商企業進行抽查，查封了兩萬餘件假冒僞劣商品。此類措施年內還將多次採取。

上海市還將對生產或銷售僞劣商品的企業、商店予以「曝光」和嚴厲處罰，同時健全和完善質量監督信箱及投訴電話網絡，保護用户和消費者權益，維護正常經濟秩序。

上海市還將爲那些抽查產品不合格企業的廠長舉辦學習班，開設全面質量管理的電視講座，並引進外國智力，協助聯合國開發署在上海舉辦質量管理研究班。

質量管理納入法制範圍。上海市年內將頒發涉及企業質量考核、產品質量監督的六個地方質量法規。

八齡童申請專利

發明塑料包裝袋

杭州消息：杭州市下城區新華一小一年級學生陳潔，發明「雙腔塑料薄膜包裝袋」，並申請了專利。陳潔發明的「雙腔塑料薄膜包裝袋」，比一般包裝袋略長，中間封住，兩頭開口，上半部可裝帶殼食物，下半部專用於收集食物的殼皮，便於傾倒，有利於人們養成不隨地亂丟果殼的習慣。

鹽城外貿逐年大增

鰻魚苗出口稱第一

鹽城消息：蘇北鹽城市充分利用當地資源優勢，建設出口商品基地，使外貿出口獲得迅速發展。

鹽城市代市長徐其耀介紹說，近十年來這座位於黃海之濱的古城，每年外貿收購額以百分之二十五的速度遞增，去年外貿收購額和創匯額分別達到八億人民幣和一點六億美元。

近幾年，這裏大力發展以糧食、棉花爲主的種植業並重點發展包括對蝦、鰻魚等在內的出口產品，目前，已養殖對蝦六萬五千畝，去年產量達五千多噸；鰻魚苗出口量連續九年居全國之首；當地特產鹹水藕暢銷國外市場。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

視光博士 周愛權 周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅魽魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
運運亨通
馬年興旺
游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 · 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧 臘味廠
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑭璜禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
式大熱葷
蠔汁鮮蘑鮑
雪裡影紅梅
御品鷄絲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

點水集之

有爲青年人

江一郎

他，一位時下的有爲青年。說他有爲，並非是什麼職居高位，月入萬金，這種種名利，暫時於他還言之尚早。

但我，仍然給了他兩字褒：有爲！

只見他，對自己職務，永遠是敬業樂業，遲到、牢騷、抱怨等名詞，在他的工作字典上是不會出現的，而且他是做得那麼開心、投入。看到他每天表現，同事們也彷彿受到感染，大家也會爲之工作得愉快些，勤力些。

由於出道得早，年紀輕輕的他，中學畢業後，已有好幾年的工作經驗了，但他一直不倚「老」，除了待人以禮之外，還能不動聲色地照顧到旁人的心境、情緒，幫愁者開懷笑，勸驕者要謙虛，爲困者解煩溜，他的好人緣一直被同事們列爲受歡迎首選。

儘管他只是一位美術編輯，但由於聰明，更由於平素積累，他一直是淵博的。一口英語，發音很準，但他極少賣弄他的外文根底。至於其他知識，音樂啦、健身啦、話劇啦、醫療知識啦、邊度有靚嘢買、甚至手袋如何縫製……，他都在行，真的在行。

平日裡，他是那麼樸素，那麼不經意，但是，真正打扮起來，一副金絲眼鏡，一條真絲領巾，一件合身西裝，再外加名牌雙襟晴雨褸，實在是有型得很的！

他！就是我的同事。對住年青的他，我也會尊上一聲：「密斯脫曾」。

戒指

戒指也是飾物的一種，無論結婚與否，許多人都喜歡佩戴。

其實，戴戒指要注意些什麼才會有更佳效果呢？或者大家不甚了解，以下幾點或許幫到你。

多肉型——較豐滿的多肉型手掌是不適合戴一些簡單細圈的戒指，那會變得平淡和不夠突出，應戴那些較複雜和面積較大的一種。

瘦弱型——手掌較瘦削的，剛好相反地不適宜戴那些面積大的，基本上，圓形的也不太適合你，應戴一些V字形較新款的，那會令你的手看來更秀氣。

關節型——手指關節大的人適宜戴那種指環身簡單，中間鑲上小石的一種，那些大如龍眼般的寶石指環款式複雜的也不適合。

金與銀是戒指常用的材料，基本上，膚色白的人戴銀戒指更顯清秀，而深膚色的人戴金戒指有一種野性魅力。

同一類型的戒指（如鑲寶石、銀製品）是不適宜一併配戴的，會給人混淆和累贅的感覺，若要兩隻戒指戴在一起的話，也應是一隻鑲石，一隻光身才最合適的。

玲瓏

婦女喜訊　醫學突破

切除乳房後可長新乳房

據美國一家周刊報道，醫學界即將出現一大突破，這項突破將最後消除千千萬萬婦女由於切除患癌乳房而帶來的痛苦。

報道說，醫生們已在實驗室找到長出新乳房的方法。這個新方法牽涉到在實驗室的盤碟裏養育新的皮和血管。這個方法除了可以長出新乳房外，還可以幫助挽救燒傷受害者和心臟病患者的性命。

上述大突破是由歐洲的研究人員宣佈的。他們說，預料第一批實驗室養育出來的乳房，將於一年內移植到人體去。美國醫生已表示，一俟評估了這個歐洲人發現的新法後，他們就會迅速開始臨床試驗。

新法包括利用病者身體其他部分的一小塊皮（例如來自腹部或臀部的皮），然後利用刺激發育的化學劑促使其成長。研究人員說，新法只需兩、三個星期，就可以長出足夠的皮，來形成一個一般大小的乳房。隨後，可以使用硅酮（Silicone）來填滿新乳房。

跟着，醫生便可以運用細微的微型手術，把新乳房安置到切除乳房病者的胸部原位去。

研究人員並說，不久，他們甚至可以在實驗室內養育出完整的乳房，免除用硅酮來填滿新乳房。

目前，醫生使用一種叫「組織擴張」的技術，在一段幾個星期的時間內，利用胸部鄰近的一塊皮逐步伸展出去，直至有足夠的皮來掩蓋一個由硅酮填滿的乳房。

然而，醫生和病人都不滿其最後的結果，原因是這種傳統的方法往往會造成大疤痕。同時，在切除乳房後，鄰近往往沒有足夠的皮來掩蓋一個新乳房。

不過，研究人員說，使用新法後，疤痕可縮小至最低限度，而新乳房的出現會顯得自然得多。美國著名的整形醫生羅納德．拜利說：「新法是我迄今見到的胸部整形最令人興奮的成就之一。」（上）

楚鶴

罪孽

▲我們瘋了，不僅個人，而且國家。我們懲罰過失殺人者，我們制裁謀殺者；但戰爭與集體屠殺人民的罪孽是甚麼呢？（無名氏）

健康顧問

手術後疤痕特別明顯
乃膠原纖維活力過甚

陳敏

答洪讀者：手術後，皮膚受到切割，可以恢復，主要是通過肉芽組織恢復，是一般的生理反應，兩周後反應消失，傷口愈合而扁平。可是有些人的疤痕生長過度，甚至發生痕癢，這是什麼原因呢？

某些人肉芽形成過度，是一種膠原纖維，不斷地增生、肥大、隆起，其表有血管擴張，感覺特別敏感、痕癢和疼痛，也影響美觀。目前尚未能明確其原因，可能與遺傳體質有關，這些家族成員，每做手術，其疤痕十分明顯，如果要施面部手術最要特別慎重了。另外一個原因，由於切割的傷口不整齊，例如感染性的炎症、燒傷、電灼和冷凍過後。另一種原因可能與部位有關，如果切割的部位受到牽拉，張力過強，疤痕也明顯。

疤痕疙瘩是嚴重的疤痕過度組織，其膠原纖維的活力甚強，如果再切除，可以再生長，使疤痕更大。目前採用先放射或切除後放射治療，都有一定療效，可惜使用的放射治療過輕無作用，過量可引起皮膚萎縮，也成爲治療的難題。最安全的方法，是疤痕內注射皮質激素，治療數個療程可見效。

忠誠服務

專爲各界包括寫字樓餐館酒吧柏文醫務所等作清潔服務

電話251·3609趙洽。

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，樹搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

嘉頓園藝

剪草園藝草堂耙草
種花種樹鋪泥鋪石
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話 876·2506

剪草倒樹

修樹、清理垃圾

2513089劉

花園服務

打草根合時POWER RAKING
剪草、修樹，872·0530馮

華安旅遊服務社

1990 年中国旅遊观光团

隆重推出，盛大酬賓！

西安古城團　$2499　全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日

酬賓觀光團　$2600　全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。
出發日期：三月廿四日

名勝精選團　$2795　全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：三月廿七日

廣東僑鄉探親團　$1975　全程：十六天
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。（途經15個縣市）
出發日期：三月廿七日，四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

中國風光團　$2775　全程：十八天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,

TEL:(604)681-8531　地址：奇化街223號　223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119

香港來回機票（四月至五月份）……………… $831+
三藩市來回機票……………………………… $199+

可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165

＊香港來回特價機票＊$788

機票加酒店（四、五月份）
$848（一晚酒店雙人房）
$938（三晚酒店雙人房）

＊夏威夷香港四天精選遊$1118起
（每月有團出發）

＊東京香港五天縱橫遊$1388
出發日期：4月13、27日，5月11、25日，6月8日

＊七，八月份回港機票請早預訂！

＊四、五月優惠團＊

多倫多五天精選遊	$710起	（雙人房）
夏威夷六天精選遊	$718	（雙人房）
班芙六天精選遊	$480	（雙人房）
美國西北海岸三日遊	$229	（雙人房）
廸士尼三藩市航空團	$720	（雙人房）

＊特價機票＊

台北	$830·00
星加坡	$930·00
多倫多	$349·00
三藩市	$199·00
愛民頓	$194·00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）

中國遊十九天　$3188
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日

回港中國遊十四天　$2538
東京、北京、西安、上海、杭州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日

回港三峽遊二十天　$3188
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、桂林、廣州
6月11日、10月8日

各地旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊12天	$2168	（每月出發）
回港日本台灣10天	$1878	（每月出發）
回港韓國台灣9天	$1608	（每月出發）
回港韓國泰國9天	$1698	（每月出發）
回港東京箱根5天	$1478	（每月出發）
回港漢城濟州5天		（每月出發）
回港菲律賓遊7天		（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天	$1728	（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天	$3198	（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天	$720	（每週出發）
夏威夷遊6天	$708	（每週出發）
多倫多及瀑布5天	$299另加機票	（每週出發）
美加東岸9天/11天		（五至九月每週出發）
歐洲遊17天	$2798	（五至九月每月出發）
巴哈馬羣島廸士尼世界7天	$1488	（每月）
廸士尼樂園三藩市10天		（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天		（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天		（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天		（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天		（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天		（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65		（天天出發）

機票連酒店渡假團

廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	$335起	（天天出發）
連糯RENO 3-8天	$269起	（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	$329	（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	$298	（天天出發）

通國粵英語，直接出票
代理各大航空公司國內外廉價機票

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491

價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實

牛仔筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燶蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊

歡迎零沽批發

黃堃侠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權證件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日$2285

代理燕梳
汽車　房屋　商業　旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

音樂精英爲何外流

近年來，大陸出現的「出國潮」波及音樂界，大批音樂精英紛紛以自費留學、出國訪問爲理由湧出國門。精英爲何嚴重外流？其主要原因有三……

近年來，中國大陸出現的「出國潮」波及音樂界，大批音樂精英紛紛以自費留學、出國訪問爲理由湧出國門，移居香港、日本及歐美各國。有人形容說，目前音樂界有一技之長的「業務尖子」能走的都走了，不少音樂、歌舞團體因此「出現難以爲繼的局面」。

據不完全統計，自一九七九年迄今十年間，北京中央音樂學院出國人數達一百四十二人，中央芭蕾舞團外流一百二十餘人，中央樂團外流一百零七人，中央歌劇院外流七十人，中國歌劇舞劇院外流三十餘人，北京交響樂團現在僅餘下四五十人。此外，各省市音樂、歌舞等藝術團體都有一些音樂人才外流。北京音樂界人士稱，大陸外流的音樂人才連同他們在國外的子弟、親友，幾乎可以組成好幾個相當規模的音樂、歌舞藝術團體。

在衆多的出國者中有不少是曾在國內外歌、樂、舞壇比賽中獲獎的優秀人才。諸如國際小提琴和鋼琴比賽的優勝者胡坤、薛偉、王峥嶸、朱大明、王曉東、李堅；著名歌唱家蘇小明、朱明瑛、胡小平、詹曼華、張建一、傅海靜、梁寧、曹群、苗青、温燕青、于吉星、迪里拜爾；年輕的作曲家、指揮家黃安倫、譚盾、葉小鋼、陳怡、羅京、湯沐海、陳佐湟、鄧韵、孫誼等，現在均已定居海外。其中移居美國者最多，其次是香港，還有不少移居法國、意大利、日本等國。

這些音樂精英出國之後情況有很大差異。有些人獲得較好的發展機會，如小提琴演奏家胡坤、薛偉等，曾與外國著名交響團合作演出，在國際比賽中獲獎，現在均有自己的經理人。歌唱家温燕青通過刻苦學習，業已進入享有盛譽的斯卡拉劇院歌劇進修中心；指揮家湯沐海已成爲西德著名的柏林愛樂樂團指揮；作曲家譚盾曾在美國學辦個人作品音樂會並獲得成功。但多數人則在樂壇競爭中被擠出來而改行經商，甚至靠打工生活。即使像殷承宗那樣著名的鋼琴演奏家，也在一家中藥舖兼職。

流行歌曲衝擊樂壇
文藝政策存在弊端

大陸音樂精英爲什麼會嚴重外流呢？其主要原因有三：一是近年來大陸樂壇受到流行歌曲等「通俗音樂的猛烈衝擊」，交響樂、歌舞劇市場蕭條、不景氣，演出機會減少，演員藝術才華得不到發揮。如北京中央廣播交響樂團今年僅舉行兩場「音樂愛好者晚會」，基本處於停頓狀態。二是演員收入低，物質生活得不到保障。北京中央樂團有一位負責人感慨說：「我們沒有理由不讓人家走，看看我們的現狀，你會理解人家的心情。全國四百二十人，其中演員三百多人，除去工資沒有別的收人。演出一場每人補貼四元，而平時排練則分文沒有。」三是當前大陸文藝政策和體制存在不少弊端，束縛了藝術人才的積極性和創造性，影響音樂、歌舞藝術的發展。據說，大陸文藝部門對於藝術人才大量外流的狀況感到無能爲力，只好眼巴巴地看着一批批人才流向海外，這種現象估計短期內將會持續下去。

社會·新聞

西安女青年擇偶重名利

西安消息：古都西安的女青年擇偶觀念日益看重名利和金錢，與多年前求婚以階級出身、思想品質、從事職業和男方長相爲標準大相徑庭。

記者採訪該市多家婚姻介紹所發現，女青年擇偶條件傾向於以下方面：

——尋覓有錢的對象，一曰海外人士，二曰個體工商户。一個在鐵路上工作的女工，身材一米六八，面目娟好，通曉英語、日語，擇偶條件爲「港、澳或外藉人華人，非此終生不嫁」。一旅美華僑四十七歲喪妻，在西安徵婚擇偶，選中者爲一位二十二歲的「窈窕淑女」。

——尋覓有地位的官員和知識份子，「老大哥（工人）不吃香，地位金錢兩叮噹」。一位二十八歲的姑娘立志要嫁個當官的，挑了三年也不能如願以償。她說：「找不上個像樣的人，我寧可獨身一世。」

——不要農家子弟。城市擇婚女子絕大部份在選擇條件欄都填有「家在農村者不要」字樣。其原因，一嫌農村出來的小伙子土氣；二嫌農村人家事多，應酬不了。不少出身農村的工程師、現役軍官、大學研究生因此難於找到稱心的配偶。

——個體户女子尋覓有中級職稱的男子。家居農村的女個體户，一心要找家在城裡的官員或知識份子。另一部份人則只要可以解決進城户口，作「填房」、當「後娘」也行，男方年齡六十歲，二十歲也不在乎。有城市户口的女個體户的擇偶標準更要高一些。

社會學家研究西安女青年擇偶觀念後認爲，擇婚條件反映了人們的社會價值觀念的變化。要幫助青年人正確認識自我、認識群衆、認識社會，改變偏向極端的婚姻家庭觀念。

京華即事

派出所的神秘男嬰

蕭瑜

[illegible]派出所內，有一個一歲左右的男孩，他見着穿制服的，就叫男的爲爸爸，女的爲媽媽。他每天在這大院裡與民警嬉鬧，成了派出所的兒子。他的真名沒人知道。原來他是被人販子標價八千元，準備把他賣掉的。當時，一男子抱着他在花市頭條東口與一婦女商談買賣問題，這時，崇文門派出所的民警及時把他們截住了。那一晚，所裡的民警通宵未眠，一部分人審問犯人，連夜查找孩子父母，另一部分則安撫孩子。平時很少帶孩子的幹警們面對哭鬧不止、通體污垢的孩子表現了極大的耐心和愛心。住在所裡的民警郝志謙和夫人劉鳳玲不約而同地想到了由他們來撫養這孩子。

郝志謙和夫人住在派出派一間不足十平方米的小屋內，自從收養了這孩子，他們就自己搭地鋪睡，讓小孩睡床上。

孩子不喝牛奶，派出所對面旅館的服務員呂小姐正值哺乳期，她毅然接過孩子：「我喂。」

劉鳳玲的娘家，聽說小孩的事後，她母親親手做了好幾床嬰兒的被褥送來，她姐姐也送來了兒童玩具、學步車、衣服、食品等用品。

小郝夫婦不在家時，院裡的民警便輪流看護小孩，吃百家飯，穿百家衣，整個院子洋溢着清脆奶氣的童音和大人們的歡笑。

目前，警方正在積極尋找這孩子的父母，且綫索日趨明朗。

上海蘇聯將携手出版
列寧格勒藏敦煌文獻
全書六十册明年陸續面世

上海消息：中國幾代敦煌學者遺憾未見到的列寧格勒藏敦煌文獻將由上海古籍出版社影印出版，約佔全世界現存全部敦煌文獻四分之一卷數的敦煌寫本終於能同中國讀者見面了。這一出版壯舉將在國內和國際學術界產生重大影響。

九十年前，一個道士在清理莫高窟時偶然發現了一個堆滿文書、畫卷、法器的密室，這就是中國四大國寶之一的敦煌寶藏。這一寶藏的發現，竟沒有引起當時昏庸的清政府的重視。而英、法、俄、德等國都派出探險隊，假借考古之名盜走了大批珍寶文物。敦煌的發現，是世界考古史上的一大奇迹，敦煌學也已逐漸成爲國際顯學。

現存的敦煌文獻分別藏於北京、倫敦、巴黎、列寧格勒等處。我國老一代學者都曾經直接或間接地使用過藏於巴黎、倫敦的敦煌文獻，卻始終沒有機會讀到列寧格勒的藏品，甚至連藏品數量都不清楚。

在敦煌這批寶藏發現九十年之際，上海古籍出版社與蘇聯有關方面達成協議，將合作影印出版全部列寧格勒藏中國敦煌文獻。上海古籍出版社將派員赴蘇直接進行整理拍攝製版，全書將編成國際標準十六開本六十册左右，從明年起陸續出版。

中國婦女界的佼佼者　上圖：女建築工程師劉淑敏（右），擔任第十一屆亞運會會議大廈工程的施工監督，對施工要求一絲不苟。下圖：歸國華僑王美宋擔任少年羽毛球教練達廿五年。她培訓的近千名少年學員，有的已成爲亞洲、全國羽毛球冠軍。

距今三千五百年
遼發掘村落遺址
面積一萬餘平方米

北京消息：遼寧省文物考古工作者在本溪縣富家樓鄉趙甸村新近發現一處距今約三千五百年、屬青銅時代的大型村落遺址。

該遺址位於趙甸村後斜坡台地北端最開闊處，揭露出十幾座保存完好的房址和兩道五十餘米長的防禦性石圍牆，遺址南北長一百九十七米，東西寬六十米，面積一萬一千八百二十平方米。

該遺址發掘出的房址有圓形的和長方形的兩種，皆係土石結構的地面上建築，與遼西夏家店下層文化那種中間有兩個柱穴的圓形半地穴式房址有明顯不同。從房內陳設看，這些房址中有氏族成員住房，也有氏族部落舉行會議和祭祀活動的場所。

通過挖掘，獲得二千餘件文物。陶器有壺、罐、碗、盆、鼎等，石器有斧、刀、錛、網墜等。其中陶鼎等大型陶壺在遼東山區尚屬首次發現。

考古專家們認爲，對趙甸遺址的揭露，對研究北方濊貊、高句麗等少數民族的文化淵源及其原始文化史提供了科學依據。

廣州專稿

黃河古渡口的變遷

高浪崩奔卷白沙，悠悠極望入天涯。誰能脫落塵中意，乘興東遊坐石槎。

讀起宋朝司馬光讚譽黃河的「河邊晚望」，人們很容易想起位於河南鄭州境內的黃河古渡口。歷史上這裡會是溝通黃河兩岸的重要商埠，渡口背靠岳山，西連北邙，地勢險要，歷來爲兵家必爭之地，隨着時代的推移，昔日的古渡口，如今已成了人們遊覽的勝地。

據歷史記載，自古以來，黃河屢經改道，到明朝時，形成了鄭州境內的黃河古渡口，清朝末年，兩廣總督張之洞上疏光緒皇帝，「中國應修鐵路甚多，以（盧溝橋）漢（漢口）綫爲最急」，因爲「豫、鄂居天下之腹，應擇黃河灘窄、岸堅、經流不改之處作橋以渡河」。於是，橫跨黃河的第一座大橋於一九〇五年秋季在鄭州渡口落成。當時它是中國最長的一條鐵路橋。新中國成立時，老橋已千瘡百孔，行車困難，一九五八年政府在此建設新橋，一九六〇年三月京漢鐵路復綫正式由新橋通過，從而成爲貫穿大陸南北的鐵路大動脈。

隨着近年旅遊事業的發展，鄭州市人民政府利用黃河古渡的地理優勢，在這裡開闢了黃河遊覽區，如今是綠樹成蔭，繁花似錦。獨特的山川秀麗景色燦爛的古老文化勝蹟，吸引着川流不息的中外遊人。

從黃河古渡口拾級而上，是黃河古渡的岳山寺風景點。明朝詩人沈荃會用「古剎山河裡秋光處處尋。雲塢圍野色，石磴遍梵音，日映暈花影，風吹貝葉林」的詩句來讚美它。這裡在明清時曾建有廟宇十八座，「岳山聳翠」是滎澤八景之一。如今在岳山斷壁峭崖間，一座長四十米，高三十五米的臥虹橋騰空而起，「春風拂我騰雲過，秋風迎賓駕霧行」，人行在橋上如騰雲駕霧。在岳山寺的主峰上，一座三層高的浮天閣點綴其中，登高遠眺，兩岸風光盡收眼底。

從岳山寺西行，便是遊覽區的中心景區五龍峰風景點。沿着逶迤的公路而上，半山腰間，梅花形的噴水池中央，有一座潔白如玉的大型雕塑坐像——哺育，一位慈祥的母親抱着一個嬰兒，身着唐代服裝，頭挽魏代髮髻，象徵着黃河在哺育中華民族和流過的時空領域。健壯的嬰兒，甜睡在母親的懷抱中，象徵着古老而又煥發青春的中華民族代代相傳，長生不息。

站在「哺育」像前向山上看去，點綴在松柏垂柳間的亭台軒閣更是妙趣橫生；那天壇式的開襟亭，蘇杭式的暢懷亭，宮殿式的觀黃閣，八角式的依山亭，集中了中國南北建築的格調。

尤爲壯觀的是，那橫臥在山間、貫如長虹的一排二級虹吸管道，從山脚下直插山頭，這是鄭州市政府爲了解決市民生活用水，於一九七二年興建的宏大工程，它將黃河水送上山頭，源源不斷流入市區。

如果說這宏偉的提灌工程能反映出黃河後裔勤勞智慧的話，那麼，屹立在山巔的一尊大象，就更能象徵着古豫州的悠久歷史。據記載，四十萬年前，華夏祖先就經常靠擒獲象爲其生產和生活服務。在古老的象形文字上把河南簡稱豫是有它的道理的。你看那高四十米，重二十餘噸的大象，有的仰頭嘶叫，有的側耳呼喚，且不說它們搖頭擺尾的神態是如此逼眞，單從那匠心獨運的雕塑藝術上，也堪稱一幅意境深邃的佳作。

站在五龍峰上放眼西去，祇見一座高大的大禹塑像屹立駱駝嶺上，正揮手向遊人致意呢！四千多年前，大禹帶領黃河人民採用疏導的方法治水，制伏了闖蕩無羈的「黃龍」。千百年來，大禹作爲華夏民族的歷史功臣，被人們頌揚。後世，爲了緬懷這位英雄，在大禹當年治水的地方塑起了他的塑像。

駱駝嶺的東側，是大型的黃河碑林，它是一座偉大的時代里程碑，總刻碑三千通，凝聚着全國各界著名書法家對黃河的眷戀，字裡行間都歌頌了黃河和當代黃河文化。黃河碑林共分五個部份：有書法館、民族作家館、友誼館（即世界友人的題詞）、名人作品館、美術雕刻館。每通碑刻造型美觀、形態各異。不僅有平面型、雙面卷棚型、方型、六角形和不規則型，還有因山就勢建的摩崖碑。充分體現了多樣、生動、深厚、嚴肅而富有民族文化色彩的特點。沿碑林而下，是遊人如鯽的黃河灘頭。遊人祇需花一元多錢便可騎上奔馬，在河灘上馳騁一圈；如果有划船的興趣，還可乘上當年古渡式的小木船，在船工的擺渡下，遊覽黃河兩岸的古渡口的秀麗風光。

記者蔡寧生。

保護石窟　鐵路改道
龍門石窟終獲安寧

焦枝鐵路一九六九年開始修建以來，由於工程爆破作業造成的震動和通車及列車運行的震動，引起石窟多次發生崩塌……

洛陽消息：國家計委和鐵道部決定將焦枝鐵路龍門段改道，解決了焦枝鐵路震動龍門石窟的問題，洛陽龍門風景名勝區總體規劃也告順利完成。

龍門石窟，是國家級重點文物保護單位之一，但是焦枝鐵路自一九六九年開始修建以來，由於工程中爆破作業造成的震動和通車及列車運行的震動，引起石窟多次發生崩塌事件。據地震儀記錄，奉先寺水平位已移動0·089微米，賓陽洞水平位已移動0·0375微米，然而在這種情況下，規劃還要修焦枝複綫。爲此，河南省人民政府向國務院寫了關於搶救龍門石窟的報告。國家計委及時召集鐵道部、國家文物局、中國國際工程諮詢公司和河南省有關部門開會，進行解決。鐵道部當場表示，要把焦枝鐵路龍門段改出去，使鐵路對龍門石窟的影響盡量減少到最低限度。洛陽市人民政府組織市古建園林設計研究所和龍門園林管理所的科技人員在歷時五年調查、研究、論證的基礎上，很快完成了龍門風景名勝區《總體規劃說明書》、《總體規劃資料匯編》和《總體規劃圖集》等文字、圖表材料，對龍門石窟的保護，景點的恢復，園林綠化和環境淨化等進行了詳細闡述、規劃。

特稿

唐僧靈骨分藏兩岸

《西遊記》中的唐僧雖然是神化人物，但中國歷史上確實有唐僧這個人。令人驚奇的是，唐僧雖然死了一千多年，可是他的靈骨卻在，只不過現在已經一分爲二，有一半在祖國大陸珍藏，另一半珍藏在台灣的日月潭玄奘寺。

日軍官曾偷運回國

據考證，唐僧死後，佛門將他的遺骨保存在長安大慈恩寺內，作爲佛門聖物珍藏。隨着歷代朝廷的變更，唐僧靈骨轉移多處。明代，在南京建都後，即在雨花台建塔將唐僧靈骨移放塔內，幾百年後，雨花台的寶塔毀於戰火，從此唐僧靈骨的下落也銷聲匿迹。一九四二年抗日戰爭時期，日本侵略者在南京雨花台修築工事，從雨花台的泥土中挖出一個長約二尺、寬約一尺、厚二寸多上面刻有「玄奘法師靈骨」字樣的石匣子，當時日本侵略軍指揮官稻田大佐如獲至寶，偷偷運回日本。這消息很快傳遍了南京和全國，許多愛國人士提出強烈抗議。在強大的輿論壓力下，當時的汪精衛政府，不得不派白隆平到日本交涉，日方勉強答應將石匣內靈骨分成兩半，一半留日本，一半由白隆平帶回中國。

分供奉在京粵川台

抗戰勝利後，在大陸的三塊唐僧靈骨分別由北京的巨贊法師、廣東的虛雲老和尚迎請回本地寺內建塔供奉；另一塊由四川的能海法師迎請入川，存放在淨慈寺內。一九五八年後，這塊唐僧靈骨才供奉在成都文殊院藏經樓靈骨塔中。日本留存的那一半唐僧靈骨，據說是日本在一九五六年送到台灣的，先被安放在新竹縣獅子頭山開善寺，一九六四年新建的玄奘寺落成，才將唐僧靈骨移放在玄奘寺三樓塔中供奉。

·廖舉林·

方圓萬平方里　煤礦十二座
神府煤田今年投產
建設工程過半　目前正修建運煤鐵路

北京消息：據美國《商業日報》報道：爲了解決中國長期存在的能源供應不足問題，中國正在開發其最大的煤田。

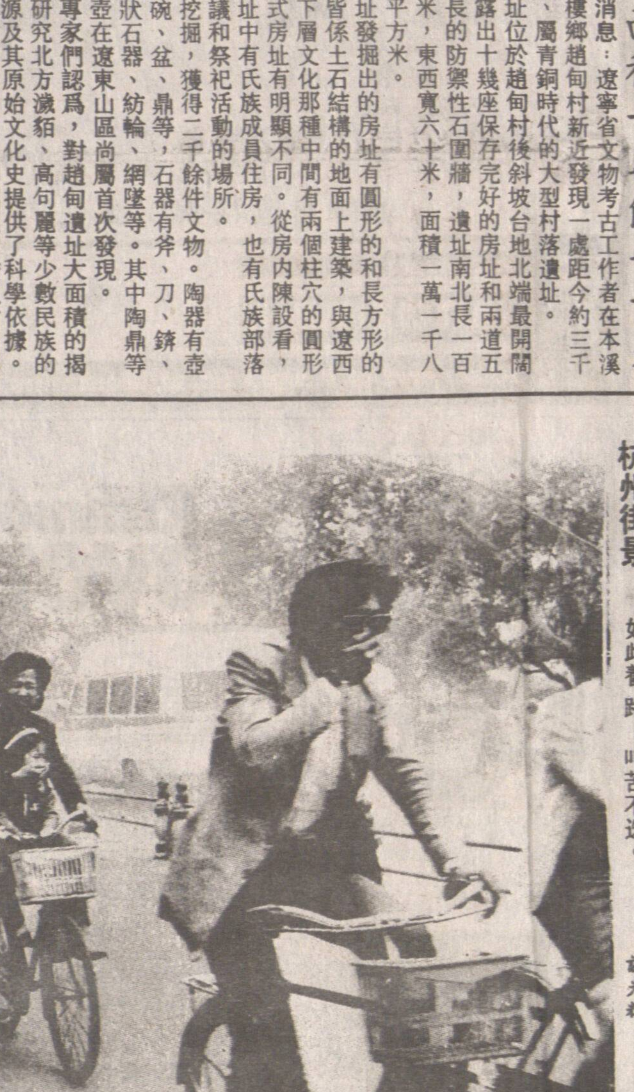
神府東勝煤炭聯合公司的第一煤礦將於今年底前投產，年產量爲六十萬噸。神府東勝位於中國主要產煤區陝西省的一個邊遠地區。這個方圓一萬平方英里的地區有十二座煤礦，據估計，該地區儲藏着二千三百億噸優質煤。

華能煤炭公司擔負起開發這塊煤田的任務，同時還統管煤炭運輸工作。在中國，煤炭運輸是一大問題。

據華能公司總經理蕭寒說，該公司將修建六百多英里長的鐵路綫，把開採出來的煤運往渤海沿岸。長達一百英里的第一路段已經完工，現正在修建長達約一百六十七英里的第二路段。

開發神府東勝煤田的工作是一九八六年開始的，按計劃應於本世紀末完成。此後，預計神府東勝煤礦每年將向中國沿海城市輸送四千萬至五千萬噸用於發電的蒸氣鍋爐用煤。

估計這個新開發的煤田今年將生產大約一百萬噸煤，其中四十萬噸將銷售給南朝鮮、日本和香港的用户。



杭州街景　如此養路，叫苦不迭。

謝光輝

農民娛樂場吸引城裏人

福州消息：福州郊區農民迄今已興建五個農民公園、十三個影劇院以及一批遊樂場、游泳池、旱冰場、舞廳、錄像播放室等。近年來興建的這些娛樂場所，大部分設在市郊，具有小型、方便、費用低等特點，因而吸引了不少城市居民前往遊玩。

中國專家首先發現
煎炸魚含致癌物
煎炸時間溫度影響形成量

北京消息：據《家庭保健報》報道，中國預防醫學博士張學明，潛心研究兩年證實：煎炸魚中含有強致癌物——雜環胺。

此項研究還發現，雜環胺的形成量主要受煎炸、烤的溫度影響，其次是煎烤時間。煎炸溫度低於攝氏二百度，雜環胺的形成量就很少；但如果煎炸溫度超過攝氏二百度，煎炸時間少於二分鐘，雜環胺的形成量也很少。在煎炸的魚外面掛上澱粉糊再炸，也能預防雜環胺形成。

國內營養與食品衛生界的專家認爲：張學明博士的研究，屬世界上首次研究發現，並建議人們盡量少吃煎炸食物。

軍報載文談學雷鋒
慎防作爲變形金剛

北京消息：《解放軍報》最近刊文談學雷鋒。文章稱，一位分管宣傳學雷鋒的編輯，搜集了學雷鋒活動開展廿六年來的報刊資料。打開剪報本，赫然入目的是打着不同時代烙印的標題和口號。

一九六三年至一九六五年：▲「像雷鋒那樣做毛主席的好戰士」▲「毫不利己，專門利人」。

一九六六年至一九七六年：▲「學雷鋒，積極支持革命左派」▲「學雷鋒，做三忠於四無限的好戰士」。

一九七七年至一九八八年：「爲革命老黃牛叫好」▲「要雷鋒不要張鐵生」▲「學雷鋒能不能拿獎金」。

按政治需要，用不同的政治剪刀隨意裁剪取捨雷鋒形象，對此人們記憶猶新。在學毛澤東著作中，說雷鋒是學習的典型；在大抓階級鬥爭年代裡，說雷鋒是鬥走資派先鋒；發展商品經濟時，又說雷鋒有英納格表、料子褲。在人們眼裡，雷鋒像商店賣衣服一樣，冬天來了，把羽絨服拿出來，夏天來了，再把喬其紗擺上。時令有四時，賣主也分寒暑。還是群衆說得形象：「雷鋒被捏來掰去，簡直成了變形金剛了。」

文章稱，雷鋒不是變形金剛。要真學雷鋒，就要學真雷鋒。爲使學雷鋒活動不重蹈「左」的年代的老路，概括起來是「三防」。

一防曲解雷鋒精神。雷鋒精神的「根」是全心全意爲人民服務這個宗旨。二防形式主義。三防實用主義。

廈門引進
台灣草蝦

廈門消息：廈門建設工程公司與一在香港註冊的台資企業合資廈門興辦養殖業。日前首批引進的台灣草蝦已從新加坡運抵廈門。

廈門建設工程公司與與台資合資興辦的這家企業取名爲廈門玉新企業有限公司。目前該公司在廈門國際機場北部圍墾了大片海灘地，建成了母蝦與蝦苗養育池一千四百平方米，成蝦養殖池四百五十畝，並有大片海灘可繼續圍墾發展。這裏海水澄清，沒有污染，而台灣的草蝦養殖技術與成蝦畝產量之高舉世矚目。

廣州專稿

新春踏訪江門水

歷史畢竟翻到了新的一頁。當我走馬在五邑這片土地上，我感到這裡的人民羣衆同水害鬥爭的意志和力量。

在新會縣，我看到了南國水鄉的新面貌。該縣地處珠江三角洲瀕海地帶，西江和潭江分別從北部和西部穿流而過，注入南海。全縣總面積一千六百多平方公里，現有耕地面積六十一萬多畝，人口八十四萬多人。境內河涌縱橫，地勢低平，大部分是沖積而成的沙圍田河網地區，現已成爲廣東食糧、糖蔗、水果生產基地之一。

我們乘坐的汽車在公路上奔馳，一望無邊的田野展示在車窗外，一條條田埂、一行行排灌溝渠，把廣闊的田野劃成一片片整齊的方塊。不時還有一片片綠色的果林、甘蔗從我們眼前掠過，據當地主人介紹，該縣的主要水利設施不僅有江海堤圍、水庫、電站、排灌站，還有圍海造田工程以及治理水土流失的綠化工程。在當地羣衆近幾年來的齊力治理下，這個歷史上受洪、澇、潮、旱、鹹、風等自然災害爲害嚴重的縣份，已經舊貌變新顏。目前全縣有效灌溉面積已達六十一點三三萬畝，旱澇保收面積六十一點一萬畝。這些農田已實現了田園林網化、方格化、排灌系統配套化。一九八八、八九年度該縣連續兩年被評爲全省水利水電工作一等先進縣；一九八九年廣東省委、省府決定批准該縣成爲全省第一個實現綠化標準縣。

有「中國第一僑鄉」之譽的台山縣，近幾年來在水利建設方面也取得了顯著的成就。記者來到該縣烽火角第十圍堵海大堤，站在堤上向遠處望去，長堤似一把利劍切去大海一角，堤外一片海域蒼茫；堤內則是從海中開發出來的種養業基地。據基地主任譚先生介紹，這條大堤是一九六五年由當地駐軍建成的，一九七三年被海潮全部沖垮，一九七七年移交台山縣管轄，并重新修堤。去年七月八號強颱風帶來的海潮又沖垮了部分堤圍，省、市、縣撥款四十五萬元，基地自籌款項七萬元修復堤圍。這條全長三點五多公里的堵海大堤已全部加高加寬，并在臨海一邊用水泥、石塊砌起了石墻，堤基高度達三點五米，全堤完成土方六萬立方米，漿砌石方一點三萬立方米。這條堤圍加固後，可開發種養基地七千畝，世界銀行已擬貸款二百三十萬美元，供基地搞種養業開發。這條海堤還保護着該縣六個鎮的二十三萬人口和二十七萬畝耕地。

已有六百多年歷史的鶴山縣沙坪大堤，是江門水鄉中僅次於江新聯圍的第二大江堤，位於西江下游右岸，全長十六點九公里，直接捍衛着鶴山縣城和五個鎮，堤內人口十萬多人，耕地面積五萬多畝，其捍衛範圍內的工農業總產值已達七億多元。自建堤數百年來，由於堤身單薄，堤高不足，仍時時受到洪水威脅，有時堤圍被沖垮，造成損失慘重。該縣於一九八八年決定用兩年時間對這條大堤按五十年一遇的標準進行全面整治，將堤身加高加厚。工程土方四十三萬多立方米，石方、沙方十四萬多立方米，所需資金七百八十多萬元。這項宏大的工程目前已基本完成。

恩平縣對錦江的治理也甚出色，其治理錦江工程曾獲全國科技成果獎。今日的錦江，已從灌溉、排澇、發電、運輸等方面真正造福於人民了。

記者在沿途採訪中，聽到了很多有關港澳同胞、海外華僑倡導、支持、關注五邑僑鄉興修水利的動人事跡。盡管江門地區在水利建設方面仍有很多事情可做，但現在可以告慰海外親人的是，江門水利事業已經今非昔比了。江門水，正在爲江門人民帶來新的繁榮。（下）

記者莫獻．

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

VOLVO
DEALER of EXCELLENCE

*八九年7 SOLD 30 $38,888 +PDI
*八九年740 TURBO 皮座椅
$31,888 SOLD
*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!

最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波$25,888 +PDI
欲購從速

SUBARU
LEGACY
最新運到!

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SPECIALTY
MOTOR·CARS·NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE. NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

RICHMOND auto mall

特別介紹全新

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

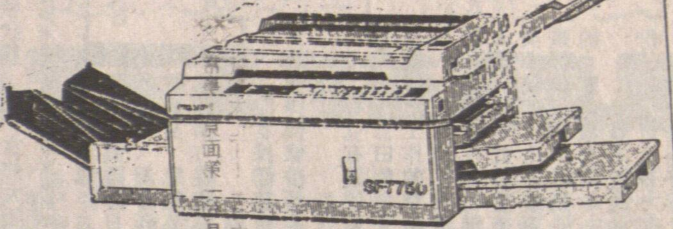
VW Passat

價錢相宜
服務週到
速臨選購

☎ 273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealor 6704

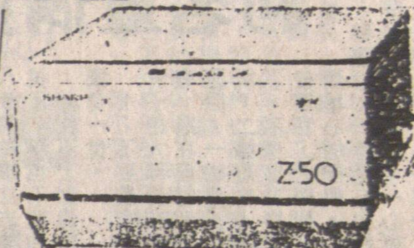
SHARP

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00

Z-50
Bond paper copier



$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加强爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK
RICHMOND auto mall Richport Ford
PHONE 273-7331 collect
South end of Knight St. at Westminster Highway.

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD.

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

Richmond Toyota

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

RICHMOND auto mall
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP EXTRA CARE PROTECTION

SPRING $ WARM-UP

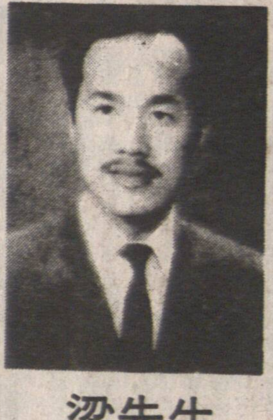
大量全新 1990

COROLLA SE

*TERCELS
*CAMRY SE
*CELICAS
*COROLLAS
*4 RUNNERS
*CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW
趙德隆


梁先生
Stanley Leung

聯絡電話：273-3766

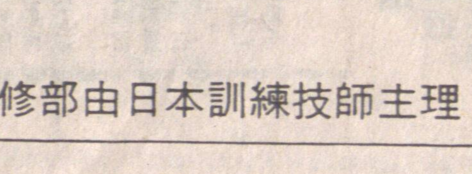
RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8

RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。


ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

充滿少年人心態

——由帶孩子看燈飾說起

人女經　童如珊

平安之夜，一家大小去看燈飾，此是例牌的聖誕節目了，年年如是，年年高興，孩子們就也是一年又一年的長大了。

每逢有甚麼節日，就特別容易察覺得到孩子的長大，這是指他們心智的成長。翻看舊日的照片，還是手抱的嬰兒呢！在璀璨的燈飾前拍照，閃爍着燦爛的笑容，似乎還是昨天的事，可實際上已經歷了十數個寒暑。

早幾年看燈飾，孩子還是興高采烈，興緻盎然的，可今年細意觀察，孩子已沒有了那種小孩子特有的興奮和雀躍，代之而起的是比較沉靜的反應，不再跳跳蹦蹦，不再到處搶鏡，要他拍照，說甚麼也不肯，完全是一副少年人的心態。

也眞是長大了，畢竟，兒子已不再是依偎在父母身旁撒嬌的小孩子，已經是進入少年的階段了。今天，他還肯與父母一起逛街看燈飾，再過一兩年，想來再重溫這般光景，會是更加困難了，他自有自己的朋友，有自己的天地矣！

似乎是每個爲人父母者，都會有這樣的經歷吧！孩子日漸長大，終會有離開父母的一天，不管做父母的是否願意接受這樣的事實，生活就是這樣，從今天兒子的身上，不也是看到當年自己的影子嗎！

想來，這也是自然的事。

長髮打扮分外靚溜

儀態萬千　・洪育華・

以目前女性們的髮型打扮，可以算得上是千變萬化之中而帶有可愛的感受，因爲髮型對任何一位女性都會有同感，就是難以服侍。

不過，髮型的不同裝扮方式，是會因人而異的，比如說，有些人喜歡長髮，有些人喜歡短髮，但長髮之中，有些女性打理得很好，又清潔又企理，相反地，有些女性對一把長髮的處理就不敢恭維了。

以時下流行的長髮方式，一般都是以直髮爲主，這種髮型在打理上十分麻煩，既要有勤於洗滌秀髮的耐心，另外就是不要忘記如何加以護理啦！不過，在這裏特別介紹兩種不同的髮型，作爲女士們的參考：

（一）長髮而比較豐厚的一種，前面留有些少的留海或髮陰，在側邊稍爲分界，前面的頭髮用輕輕的吹熨形成一種波紋形，露出左邊的一隻耳朵，用淺藍色髮箍帮助頭髮不致鬆散，十分歸一。

（二）另一種長髮的處理方式，是把長髮在後面用橡根紮起，先把它梳順成爲很有條理的梳髮，跟着用風筒把兩側的頭髮，尤其是髮尾吹得貼服，加上一個頗爲搶眼的白色絨球作配飾，可引人注意哩！

言之有理

一個漢子正在溪邊垂釣。

「還不會釣到魚麼？」一個朋友走過他身旁問。

「不會！」那個漢子說。

「這倒是很奇怪，」他的朋友說：「我聽說這條小溪是鱒魚的最理想的棲身之所，你爲什麼連一尾都釣不到？」

「這就是牠們所以不願離開這小溪的原因了。」

一寸光陰一寸金

家常話　鍾偉德

我十分緬懷六十七十年代那種愛惜光陰的社會風氣。那時何止一寸光陰一寸金，人們的口頭禪是「時間就是金錢」！說幹就幹，日幹加夜幹，香港人就在有限的時光中創造了無限的財富。那時的快餐店、即食麵、飯盒也逐漸開始流行，以配合人們的工作需要。但到得今日，我們對時間的緊逼觀念却日漸淡薄。有人早上九時來電話，說過一會兒來找我，但等到中午一時多還未見人影，直至下午四時多才來，有的更全無影踪。

我老是聽人們說忙呀、忙呀，忙甚麼呢？我便去留心人們的日常行爲。W先生是位大忙人，他說來找我或約我去某間餐廳會面，失約是常事；就算來了，遲到一個小時是常事，見面第一句是「對不起，實在太忙了！」有次他來我處，甫踏入門口便匆匆抓起我的電話，就這樣靠在沙發上，足足講了近半個小時，我留意他的通話內容，原來是在煲電話粥，實際需要談的不外乎三幾句。這就是大忙人的眞像。他打電話給我，我是不客氣的，有話直說，有屁照放，要爽快，不要婆婆媽媽，不要東拉西扯。要求別人做到，自己却是拖拖拉拉，久而久之，我們便會出現社會滑坡了。

我不願去赴喜筵，原因之一是八時入席，九時仍然冇得食，大家不是沉迷於麻雀便是扯談，簡直浪費時間。日前應某公司之約，參加一個記者招待會並有午宴，主家黃漢熙先生很爽快，記者們一到齊便開始上菜，邊吃邊談，飯後簡單談談這次招待會的實質，他自己講話不超過十分鐘，他給我的發言時間也只是十五分鐘，講話完畢，讓記者發問，簡單作答，兩個小時便解決問題，連肚也填飽了，多爽快。黃漢熙先生至今仍保持七十年代他做公仔麵時那種作風，我笑他說，即食麵起家，做甚麼事也有即食麵作風。

但可惜今日年青一代人，不，連小孩子也養起煲電話粥的作風，拿起電話，「車天車地」，寶貴的時間就在電話筒中像廢水一樣流失。雖然有些人仍口頭上講時間、講效率，但只是

笑一笑　歌劇

父親帶着小兒子參觀歌劇，樂隊指揮揮動他的指揮棒，女高音便開始引吭高歌，孩子出神地看着，終於忍不住問道：「爲什麼那人拿棒子打她？」

「他並沒有拿棒子打她。」父親解釋。

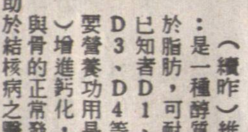
「那麼，她叫嚷什麼？」孩子說。

鬆糕涼粉

好多時見到朋友在秋冬到臨之時，均穿上新頴的秋冬裝。上身的物料很厚，保暖，加上頸巾或絲巾，可能再加上一頂別緻的帽。但下身只穿着短的紗裙或皮裙。請問你：可否有「上邊蒸鬆糕，下邊賣涼粉」之感覺？

維他命E

美容顧問　心瑪國際美容學院　林親和院長



（續昨）維他命D：是一種醇質，能溶於脂肪，可耐高熱，已知者D1、D2、D3、D4等，其重要營養功用是：（一）增進鈣化，促進齒與骨的正常發育，防止軟骨病；（二）有助於結核病之醫療。含維他命D最多者爲魚肝油、肝臟、蛋黃等，另有五種固醇，以紫外光照射之，可變爲維他命D。

維他命E：是一種醇質（即甲種生育醇），能溶於脂肪，可耐高熱，抗鹼力亦強。維他命E與生殖機能關係重大，如缺乏此種原素，則男子之睪丸與女子卵巢均不發達，乃至不育，所以稱生殖維他命。在花生及穀類之胚芽中均有維他命E，在大豆油、麥胚油、椰子油、花生油中含量尤豐，在日常食物中均能供給，如動物缺乏維他命E，生殖能力即行消失，並缺乏活力。

維他命F：是一種滋養皮膚的維他命，在一般人體中都不致缺乏，洋橄欖油，含量頗多。

維他命K：是一種溶性黃色物，對於光及熱相當安定，最容易被鹼破壞，有促進凝血之功能，在綠葉菜蔬及蛋黃中，均含有此物質，在日常食物中即可足量供給。缺乏維他命K則肝臟不能產生凝血酵素，甚至患壞血病。其餘維他命功用尚待研究，茲不贅述。

扮靚非僅限後生女

中老年亦有美容法

歡樂茶座　・貞姐・

美容師、皮膚科醫生，爲中老年婦女總結出一套自我護理的美容方法，這種方法既經濟而美容效果也很好。

洗臉是人們每日都必須做的清潔工作，但有些人却隨隨便便洗臉了事，使肌膚越洗越糟。關於如何洗臉，美容師和皮膚科醫師向大家提出一些做法，值得向中老年婦人們推薦的。

洗臉方法：濕熱敷可引起血管和毛孔擴張，血液湧向表皮，促使皮膚表面上的灰塵和皮屑脫落。熱敷布的溫度很快會降到與皮膚同溫度，並保持一段時間，這時，皮膚表面的水停止蒸發，皮膚角層膨脹，於是皮膚就變得柔軟而細膩了。

濕熱敷對有皺紋、黑點的乾燥鬆弛皮膚有很好效果。濕熱敷的具體方法是：先把皮膚洗乾淨，將一條毛巾或一塊絨布疊成幾層，熱水浸濕（水溫不低於三十八至四十二度），在臉部和頸部敷約十五分鐘。濕熱敷的敷料可以用益母草煎水，也可用山楂花、花旗參、甘菊、金銀花、薄荷煎水，對乾燥性皮膚都有較好的滋潤作用。

每天洗臉以兩次爲宜。如家庭主婦炒菜時，臉上會附着油脂，所以在炒完菜之後上桌吃飯之前，最好用可融解油脂的清潔品洗臉，以免日子久了皮膚老化。

臉部的自我按摩：臉部按摩適用於油脂性、乾燥性、鬆弛性、衰老性的皮膚以及皮屑過多的皮膚。三十五歲以上的婦女，臉部的彈性下降，皮下細胞組織明顯外露，時常自我按摩是很有必要的，甚至是必須的。

自我按摩前應認眞清洗皮膚，最好用四分之一茶匙精鹽溶於一杯洗臉水當中。把棉團在液體中浸濕，再用劃圓動作在臉上有黑點的地方擦二至三分鐘，然後先用熱水、後用冷水洗臉之後才進行按摩。

按摩時手法要輕柔，不要推擠皮膚。順序是從前額中間到兩邊鬢角，從鼻樑到兩耳，從眼外角沿下眼皮到眼內角，然後經上眼皮返回。對皮膚不緊和皺紋明顯的部位要着重按摩。按摩後應迅速塗上乳液或臉霜，保護皮膚。

懷孕期間兩點須知

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

由於是首次懷孕，想請教在懷孕期間，應注意些甚麼事才能讓胎兒順利生長？

沈淑芳上

沈淑芳小姐：

你來信所提的問題，是屬孕期保健方面。正常孕婦的保健有多方面，這裡着重說二點，其他方面在按期作產前檢查時可隨時請教你的醫生。

首先是營養問題：在懷孕期間，母親除了維持自己的營養消耗外，還要供給胎兒生長發育所必需的各種營養物質。如果母體營養不良，不但影響孕婦的健康，還會影響胎兒的生長發育。孕婦若營養不良，則容易引起流產、早產或胎兒畸形。孩子出生後抵抗力差，容易生病或智力發育遲緩。孕婦的飲食要注意有足夠的蛋白質、維生素和礦物質，其中以蛋白質最重要，它關係到胎兒和新生兒的大腦發育，蛋類、魚類和瘦肉等食品，含有豐富的蛋白質。

其次是孕婦情緒問題。中西醫均重視胎教問題。孕婦的精神活動可影響胎兒的健康，孕婦的情緒可影響胎兒的發育。孕婦發生恐懼、憤怒、煩躁、悲哀等情緒變化，可引起內分泌和其他變化，直接影響胚胎某些組織的發育，造成唇裂、顎裂和其他畸形。故孕婦保持心情舒暢、情緒安定對優生有重要意義。

可愛褲裝多搭配

時裝新姿　可詠

在一連串的美艷構想中，有些可以說是十足十可以令人嚮往不已的，這當然也包括一些不大吸引的看法啦，這是可以想像得到的。

綜合了一些奇形怪狀的服裝配搭也好，不同款式的襯托也好，人們的注意力似乎是比較上喜愛裙裝的多些，至於說以褲裝出現，喜歡的人就大打折扣了。然而在一些較大場合的裡面，裙裝的受歡迎程度自然是會比褲裝爲多，我們是可以肯定的。不過，所謂各花入各眼，褲裝又豈不是一個可以接受的款式嗎！

我們從一些不同的角度加以分析，褲裝的好處也是較爲舒適及輕便，任憑妳怎樣磨也不會走樣。

以下介紹的兩款褲裝，妳可以留意一下她們兩種不同的穿法，妳以爲可以選擇那一款呢？

右、以紫紅色長袖闊身襯恤，白色的點狀圖案，而在一個不太特別的剪裁之下，襯一條窄褲腳的石磨藍牛仔褲，修身的設計，美感盡露無遺。

左、依然是同圖，於紫色底輔以白色圓點圖案長袖襯恤。不過其他兩個部份的襯托就迥然不同了，先是上身奶白色的長身外套，另外在褲身的啡色色調襯托，反指腳褲的剪裁表露無遺。

主婦心得

用醋揭商標

揭物品上的商標時所用的方法很多，主要是根據商標貼在什麼東西上所用的方法也不同。首先以塑膠容器爲例，如將它浸泡在溫水裡，很快就能揭下，如仍不能揭下時，可用脫脂棉沾醋塗在商標上，即可很完整的揭下商標。如在家具上時，也可用醋來揭。

如屬玻璃或陶器時，用溶漆或揮發油塗抹其上，很快就能揭下來。假如還不能揭下時，可把它浸入溫水裡，再以相同要領，用溶漆水或揮發油揭下。

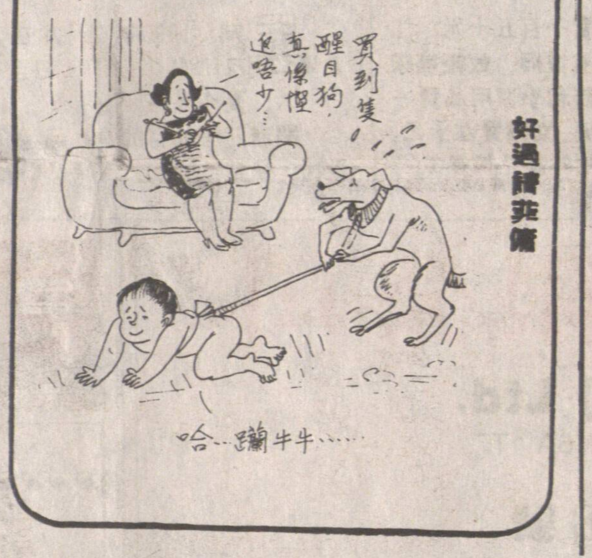
火柴用蠟防水

火柴盒的擦面，縱然濕了晒乾後還可再用，但火柴頭一旦受潮濕就不能再用了。所以當夏日野營住帳篷時，防備雨天易弄濕的火柴，可在火柴頭上塗蠟，或在火柴桿上塗抹指甲油，點起來火頭會大。

宜家集

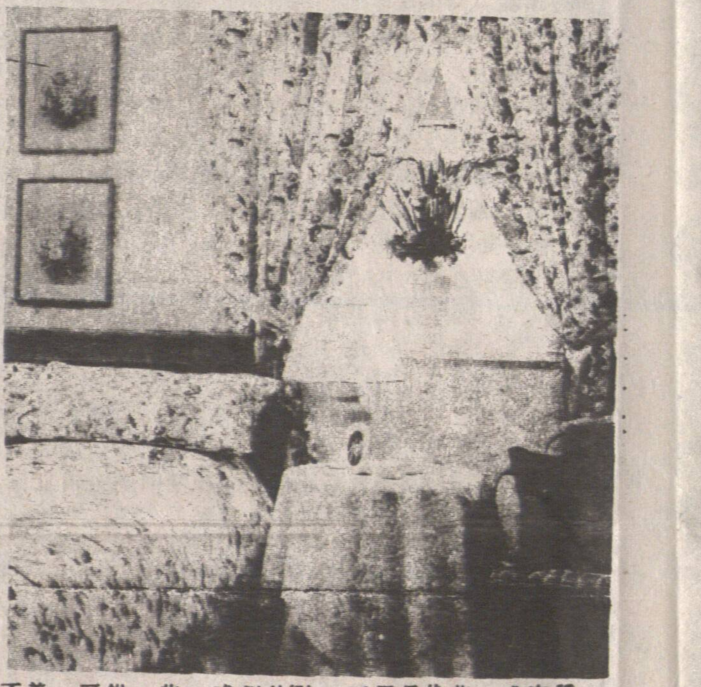
•黃強/鄭人•

好過請菲傭


買到隻醒目狗，眞係慳返唔少…
哈…蹦牛牛……

雅淡色調臥室

室內佈置　靜宜



越來越多女士們喜歡一種以簡單，但又可以表現家庭美感與色彩的設計方式。

或許有些人認爲透過一些很簡單的擺設，既可以代表了人們的一種比較平易的感受，再其次就是它們的美感，可能會在不知不覺間表露無遺。

相信喜歡這一連串的設計，豈不是那麼容易辦到的，因爲畢竟人們的眼光似乎是落在大紅大綠，甚或者是不錯的一些配襯。

不過，我們也可以從一些被色彩所渲染的設計中，發覺到藍色也是一個不錯的顏色系列，產生了不可抗拒的吸引力。

以下介紹的這個十分有美感的睡房設計，相信是不少人都感到歡喜的。

一・周圍的一個環境特色，包括了以淺米色，加插着藍色碎花粒圖案的牆紙，再配合了以白色底藍色圖案的床褥、枕頭乃至窗簾布等，形成了一個美的揉合體。

二・小小的圓枱面，加上了厘士布的凹式佈置，象牙色彩的烟灰盅及燈座，很有詩意。

三・木製的床板架、梳化椅都是以平淡中，加插了不錯的姿采，使人心愛不已。

這佈置希望你喜歡。

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲巻，芝蔴湯丸，毛
荳，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689・7324

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽 2440緬街
電：872・8720

星輝
（即舊王志龍駕駛學校）
HENRY WU主理
經驗豐富・歷史悠久
筆試路試・效率速成
本校採用九零年新車
電話：322・5145
325・0917

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253・5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓・栢文等清潔工作・
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874・8216

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE 專人營業經理
KENNY FONG 方志立 專人營業代表 住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
Jeep Eagle
☎ 946-0609

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
全程143元
師質優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試
校長：吳栢霖　傳呼機：686・8597

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話251・5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳師傅
872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

北京中國語言文化學校 1990 招生簡章

Beijing Chinese Language and Culture School Admission Regulations

甲、學校的性質和宗旨

北京中國語言文化學校是一所教授現代漢語和中國文化知識的學校。其宗旨是爲國外華僑、港澳同胞和外籍華人學習中國語言文化提供條件，爲促進中外文化交流和友好往來服務。

乙、學校的設施和條件

我校鄰近北京市西郊，交通方便，環境幽靜，是一個理想的學習場所。

我校師資力量充實。教師均系大學本科畢業。他們熱心於華文教育事業，有豐富的教學經驗。我校爲貫徹游教結合方針，定期組織學生帶着教學任務外出旅游參觀，把學習語言文化和旅游結合起來不斷提高教學質量。

我校有專供學生使用的語言實驗室、電化教學設備、及豐富的聲像資料。我校圖書館、資料室、閱覽室有豐富的資料、書刊、供師生借閱。

爲了活躍課外生活，學校定期組織學生觀看文娛節目，練習太極拳、太極劍，或學習民族樂器，民間舞蹈等。

爲方便學生，校内設有餐廳。

丙、班級類型、學制、招生條件
課程設置、費用、學習時間

一、漢語初級班

學制：一年。

招收具有初中畢業以上文化程度、年齡在十五周歲以上的不懂或略懂漢語的華僑、港澳同胞和外籍華人。通過學習，使學生初步了解中國文化，掌握一定數量的常用詞滙和漢語基礎知識，具有一定的聽、説、讀、寫能力。

課程設置：

必修課：基礎漢語課、聽力課、會話課、閱讀課、寫字課。

選修課：中國民間舞蹈、武術、國畫、書法。

費用：每人每學期收學費一百五十元，住宿費六百八十五元（我校備有被褥、蚊帳等床上用品，供使用）、書籍和學習用品費一百元、市內旅游費三百五十元（新生只收第一學期旅游費，舊生不收）、文娛費六十元。膳食自理。（所有費用一律收外滙兑换券。）

開學日期：1990年8月27日至31日到校注册入學，9月1日開學。

二、漢語中級班

學制：一年。

招收具有高中畢業以上或相當於高中畢業的文化程度，年齡在十八周歲以上，三十五歲以下，有一般漢語會話能力和閱讀淺顯漢語讀物能力的華僑、港澳同胞和外籍華人。在教學中對學生在聽、説、讀、寫四個方面進行嚴格的訓練，使之能較熟練地運用漢語進行交際。

課程設置：

必修課：文選寫作課、聽力課、會話課、閱讀課、文化常識課、報刊選讀課、旅游地理課。

選修課：中國民間舞蹈、武術、國畫、書法。

費用：每人每學期收學費一百五十元，住宿費六百八十五元（我校備有被褥、蚊帳等床上用品，供使用）、書籍和學習用品費一百元、文娛費六十元。膳食自理。（所有費用一律收外滙兑换券。）

開學日期：1990年8月27日至31日到校注册入學，9月1日開學。

三、漢語高級班

學制：一年。

招收具有高中畢業以上或相當於高中畢業文化程度，年齡在十八周歲以上、四十歲以下，有一定漢語會話能力和閱讀能力的華僑、港澳同胞和外籍華人。通過學習，使學生掌握漢語基礎理論和必要的文化知識。在教學中對學生在聽、説、讀、寫、譯方面進行綜合技能訓練，使之能從事一般的漢語翻譯、中文秘書和漢語教學工作。

課程設置：

必修課：文章選讀課、寫作課、現代漢語課、古文選讀課、報刊閱讀課、翻譯課。

選修課：中國民間舞蹈、武術、國畫、書法、中國歷史常識、外貿講座。

費用：每人每學期收學費一百五十元、住宿費六百八十五元（我校備有被褥、蚊帳等床上用品、供使用）、書籍和學習用品費一百元、文娛費六十元。膳食自理。（所有費用一律收外滙兑换券。）

開學日期：1990年8月27日至31日到校注册入學，9月1日開學。

四、短期漢語班（設三種類型的班級）

（一）、漢語短期班

學制：半年。

招收年齡在十五歲以上四十歲以下，不懂或略懂漢語的華僑、港澳同胞和外籍華人。通過學習，使學生能掌握一定數量的常用詞滙，初步具有聽、説、讀、寫的能力。

課程設置：基礎漢語課、會話課、聽力課、寫字課。

費用：每人每學期收學費一百五十元、住宿費六百八十五元（我校備有被褥、蚊帳等床上用品，供學生使用）、書籍和學習用品費一百元、市内旅游費三百五十元、文娛費六十元。膳食自理。（所有費用一律收外滙兑换券）。

（二）漢語速成班

學制：兩個月。

招收不懂或略懂漢語的華僑、港澳同胞和外籍華人。着重進行聽、説訓練，使學生初步掌握一些常用詞滙，並有一定的聽、説能力。每周上課五天，周末組織參觀、游覽。

課程設置：會話課、寫字課。

費用：每人收學費一百元、住宿費二百七十元、書籍和學習用品費五十元、市内旅游費及文娛費二百三十元。膳食自理。（所有費用一律收外滙兑换券。）

開學及上課日期：1990年3月27日至31日到校注册入學，4月1日開學上課。

（三）漢語速成班

學制：六個星期。

招收不懂或略懂漢語的華僑、港澳同胞和外籍華人。着重進行聽、説訓練，使學生初步掌握一些常用詞滙，能進行簡單的會話。每周上課五天，周末組織參觀游覽。

課程設置：會話課、讀寫課。

費用：每人收學費六十元、住宿費一百八十元、書籍和學習用品費三十元、市内旅游費及文娛費一百四十元。膳食自理。（所有費用一律收外滙兑换券。）

開學及上課日期：1990年6月12日至14日到校注册入學，6月15日開學，6月15日至7月31日上課。

五、短期舞蹈班（開辦兩期）

學制：兩個月。

招收年齡在二十歲至三十歲左右，喜愛中國舞蹈的華僑、港澳同胞和外籍華人。通過學習，使學生能勝任少年兒童舞蹈教學工作，能創作編寫簡單的適合兒童表演的節目。

課程設置：舞蹈基本功訓練課、民族民間舞蹈課、舞蹈成品排練課、舞蹈觀摩課、舞蹈操作課、舞蹈音樂課。

費用：每期每人學費三百元、住宿費二百七十五元、觀摩費及文娛費一百二十元、市内旅游費二百元。膳食自理。（所有費用一律收外滙兑换券。）

開學及上課日期：

第一期：1990年3月29日至30日到校注册入學，4月1日開學，4月1日至5月31日上課。

第二期：1990年6月29日至30日到校注册入學，7月1日開學，7月1日至8月31日上課。

六、夏令營班

開辦此班的目的是：通過介紹中國的山川景物，學習漢語和民間民族舞蹈，讓學生了解中華民族的歷史和文化習俗，以增進與各國之間的文化交流。招收對象主要是青少年。

（一）中國民間、民族舞蹈夏令營

時間：1990年4月6日至4月25日

活動内容：學習中國民間、民族舞蹈，游覽北京的名勝古迹。

費用：外滙兑换券一千四百元。

本營結束后，可選擇參加我校舉辦的各種夏令營，費用另收。

（二）北京——承德漢語夏令營

時間：1990年4月6日至4月25日

活動内容：學習漢語，介紹中國文化。游覽北京（十八天）、承德（三天）的名勝古迹——長城、故宮、頤和園、天壇、圓明園、大觀園、避暑山庄、外八廟等，參觀北京的學校、工廠、農村、亞洲運動會設施，和北京的青少年聯歡。

費用：外滙兑换券一千六百元。

（三）北京——厦門漢語夏令營

時間：1990年5月2日至5月20日

活動内容：學習漢語，介紹中國文化。游覽北京名勝古迹（十三天）——長城、頤和園、故宮、天壇、圓明園、大觀園，和厦門、泉州名勝（六天）——鼓浪與、南普陀寺、集美村等。參觀北京、厦門的工廠、農村、學校、與當地青少年聯歡。

費用：外滙兑换券一千八百五十元。

（四）北京——青島漢語夏令營

時間：1990年7月20日至8月8日

活動内容：學習漢語，介紹中國文化。游覽北京（十二天）、泰山（二天）、青島（四天）的名勝古迹——長城、故宮、頤和園、天壇、大觀園、泰山、岱廟、棧橋、嶗山、海濱浴場、八大關風景區等。參觀北京、青島的工廠、農村、學校，與當地青少年聯歡。

費用：外滙兑换券二千一百元。

（五）北京——四川漢語夏令營

時間：1990年7月20日至8月8日

活動内容：學習漢語，介紹中國文化。游覽北京名勝古迹（十天）——長城、故宮、頤和園、天壇、大觀園，四川名勝古迹（五天）武侯祠、杜甫草堂、都江堰、樂山大佛、峨嵋山，以及長江三峽（三天）、葛洲壩現代水利工程、武漢（二天）的黃鶴樓等。

費用：外滙兑换券二千七百五十元。

（六）北京——杭州漢語夏令營

時間：1990年7月20日至8月8日

活動内容：學習漢語，介紹中國文化。游覽北京名勝古迹（十二天）長城、頤和園、故宮、天壇、大觀園，南京名勝（二天）——中山陵、秦淮河、蘇州園林（二天）獅子園、拙政園、虎丘山、寒山寺、杭州名勝（二天）——西湖、靈隱寺、虎跑、六和塔等。參觀北京、南京、蘇州、上海（二天）的城市市容及工廠，和當地青少年聯歡。

費用：外滙兑换券二千二百元。

（七）北京——秦皇島漢語夏令營

時間：1990年7月20日至8月8日

活動内容：學習漢語，介紹中國文化。游覽北京名勝古迹（十二天）——長城、故宮、頤和園、天壇、大觀園，石家庄風景名勝（四天）——嶂石岩、蒼岩山、榮國府、西遊記宮，秦皇島名勝古迹（四天）——長城起點山海關、老龍頭、孟姜女廟以及海濱避暑等。參觀北京、石家庄兩市工廠、農村、學校，與當地青少年聯歡。

費用：外滙兑换券一千九百元。

丁、入學方法：

1、凡身體健康、品行端正，有志於學習中國語言文化，並符合招收條件者，均可報名參加相應班級的學習活動。

2、塡寫入學申請表后，寄學校教務處。

3、被錄取者，持學校的錄取通知書到我使、領館辦理學習簽證，然后按規定時間持錄取通知書、護照（X簽證）、學歷證件和一寸正面半身免冠像片三張和二寸像片四張到校注册入學。

4、新生到校后，由學校組織去醫院進行體檢（費用自理），如發現不宜在校學習者，立即辦理退學手續。

5、在校學習期間，如發現有違反中國法律及學校各項規章制度，經教育不改者，予以勸退。

6、學生中途退學，所交費用一律不予退還。學生修業期滿，考試成績合格者，發給結業證書或學習證明書。

7、參加夏令營者，提前二個月報名。請務必自行訂購往返國際機票。

戊、其它

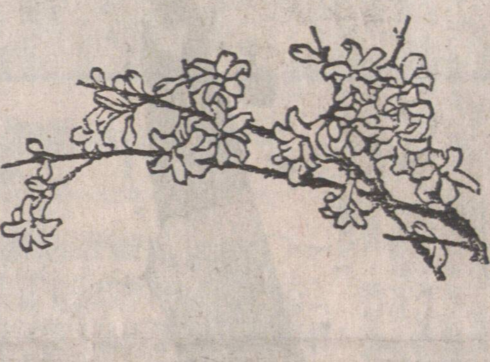
招生簡章、入學申請表函索即寄。

凡詢問有關事項者可與學校教務處聯系。

通訊地址：中華人民共和國、北京市西城區、阜城門外大街271號

電話：89.8931轉219

郵政編碼：100037



利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

＊天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
＊天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價$16.90
＊桂花魚，每磅特價$4.39
＊一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價$5.99

廣州樓
廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
代理各類保險
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
Auto
Business
Life
Home
人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

得龍飯店
Duck Toong Restaurant
5225 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3V4
☎ 321·2888

晚飯小菜 粥粉麵飯
宵夜打冷 免費送餐
午市：由開市至下午五時
宵夜：十時後供應
（只限堂食）
雲吞麵 牛肉粥 干炒牛河
腰潤粥 肉丸粥 肉絲炒麵
皮蛋瘦肉粥 星州炒米
揚州炒飯
$1·50 $3·95

【益食家】
潮州鹵水鴨 $3·00碟
游水肉蟹 $4·90磅
紅燒鵪鶉 $2·30
紅燒乳鴿 $9·80
特價煲仔菜 $4·90
（只限堂食）

超值酬賓席
六福大拼盤
二大熱葷 串燒鴛鴦柳 腰果炒蝦仁
燕液雞絲大生翅
奶油龍蟹會
白玉雙冬
南乳吊燒雞一隻
清蒸海上鮮
瑤柱海鮮雞粒炒飯
大地香燒伊麵
清潤甜品
$138

酬賓席
薑葱焗雙蟹
兩大熱葷 宮保肉丁 酥炸生蠔
百寶紫菜羹
南乳吊燒雞（一隻）
椒鹽豬扒
碧綠吊片
豉汁蒸黑魚
夏威夷炒飯
大地香燒伊麵
合時生果或
清潤甜品
$88

六和菜
粉絲蟹煲
蟹肉魚肚羹
脆皮魚露雞
翡翠龍鳳球
豉汁蒸黑魚
香橙焗豬扒
海鮮炒飯
香燒伊麵
合時生果
或甜品
$59

四和菜
雞蓉紫菜羹
椒鹽豬扒
香芋扣肉煲
時菜北菰
生果或
甜品
$26.95

營業時間：星期一、二、四 下午四時至凌晨一時 星期五 下午四時至凌晨二時 星期六 上午十一時至凌晨二時
星期日 上午十一時至凌晨十二時 逢星期三休息

全BC售賣傳眞機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好
電話傳眞機大平賣FAX
SHARP最新聲寶230型 特價$1195
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。
最新PANAFAX KX F 100 $1099
國際牌（樂聲）（原價$2100）
KXF100和KXF-120及3500大部相同
全部自動轉換，一機三用★傳眞機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音
SAVIN日本名廠傳眞機（20秒）特價 $690
BROTHER兄弟牌傳眞機（有錄音）特價 $660
手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL
$960
影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮少放大影印機特價$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75¢)
地產經紀，廠家最合！
CONTINENTAL FAX（通國、粵語）
溫哥華百老滙西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳蓬・貨車大字・木板招牌
美術廚窗・燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆
房屋裝修電話：876・2506

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430・2320

中西招牌
專寫中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等・
255・7264

CGP
Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標(Logo) 設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

電腦廣告印刷中心

幸運新娘
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可　免費估價
商業住宅　膠質外牆　內外油漆　水泥磁磚　圍牆欄桿　水潤露台　土庫間格　舊屋翻新　屋頂補漏　屋頂翻新
24小時服務電話：657-1675
大小工程　均有保用

威文建築設計裝修
專驗舊屋　商業住宅　內外翻新　內外油漆　承建新屋　土庫改建　水喉更換　電器按裝　車房露台　瓷磚鋪砌
644・6168或432・9888

雲城搬運公司
搬運傢俬　代辦送貨　鋸樹種樹　垃圾清理　大小工程　一律歡迎　天天營業　經驗豐富
電話879-4338 或874-5961

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

家聲建築裝修
油漆　間格　水喉　裝修
電話 939・5927
874・3876

屋頂工程
免費估價　均有保證　專業牌照　大小工程　露台維修　烟筒翻新　水潤護理　屋頂翻新　屋頂補漏　專門
電話：251・5751 鴻基建築公司

長城建築裝修
栢文商業　土庫間格　廚櫃廁所　車房露台　圍牆砌磚　水泥路面　屋頂水潤　膠板外牆　內外油漆　水電木工
免費估價
電話：253-6043（日）649-0297

綜藝裝修
水泥路面　舊屋翻新　內外油漆　外牆膠板　車房露台　土庫間格　水電木工　政府牌照
435-9189 874-8045

榮峯
建築裝修，土庫間格，廚廁改建，露台車房，水電磁磚，起貨快工精價廉
晚2556230

文華緊急搶修
電燈修理　渠道阻塞　廁所阻塞　廁所漏水　水管破裂　水喉漏水　土庫滲水　屋頂漏水　屋頂補漏
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068

急修漏水
免費估價　一次搞掂　專業牌照　渠道漏水　水管漏水　廁所漏水　露台漏水　水潤漏水　屋頂漏水
志華公司：250-8123

聯華 廁所 瓷磚浴室
TEL.649-9890

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建廁所
車房露台　圍牆欄桿
瓷磚地板　更換門窗
免費估價
電話：321-8968　劉先生
手提電話：657-2959　GOR DON LOWE

鴻圖 裝修 "特平"
免費估價　露台車房　內外油漆　磁磚地板　水喉浴缸　門窗更換　土庫間格
日夜電話：255・3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
政府牌照　承建新屋　商業裝修　舊屋翻新　水電工程　內外油漆　廚櫃廁所　土庫間格　車房露台　瓷磚鋪砌
電話251-6008　PAGER686-8572

CBA 防盜系統
政府牌照　十年經驗　防盜系統　防火系統　閉路電視　對講系統　專業安裝　保養修理
免費估價
645・1002 PAGER　434・1166

李氏為你裝修
免費估價　陽台翻新　花園設計　車房改建　各種圍欄　盜磚地板　內外油漆
請五時後電 255・3301
253・5701

華華建築裝修
承建新屋　水電木工　樓梯露台　瓷磚膠板　廚房廚櫃　內外油漆　土庫間格　舊屋翻新　專業
電話：872・0748

榮昌裝修公司
水泥路面　瓦仔小潤　商業住宇　電器按裝　水喉更換　廚櫃廁所　土庫改建　車房露台　油漆瓷磚　政府牌照
電話：874・8043（24小時服務）
680・5927（傳呼機）

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
舊屋翻新　土庫間格　水電工程　內外油漆　大小裝修　價格相宜

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

新造廁所
精修水喉
876-2021

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室　專修水電
承接各種　土木工程
電話：253・8996
254・0612　傳呼機650・7500

日昇電器工程
政府牌照
免費估價　安裝修理　各種電器　防盜警鐘　新建住宅　商業栢文
327-7881 陳生

佳記
修理　水喉電燈　按裝　熱水爐　栢文護理
電話：255・6497
傳呼機：686・2663

田健漆油瓷磚公司
零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：944・0052

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439・1808 438・6828
手提電話：649・1581
政府牌照　免費估價　擴建改建　商號住宅　土庫間格　車房露台　屋頂水潤　水電裝修　廁所籬笆　油漆瓷磚　磚石水泥

煒華電器
政府牌照
免費估價　安裝修理　各種電器　防火警鐘　通話設備　防盜警鐘　電器工程　商業住宅
253・8082 周生

海興裝修公司
廿年經驗　水喉油漆　內外裝修　大小工程　免費估價
傳呼：681・9599
電話：254・5699

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

達成建築裝修
水電修理　各款圍欄　牆身批盪　水泥路面　磁磚鋪砌　磚石結砌　內外油漆　屋頂瓦仔　餐館商店　栢文住宅
6時后電話：255・5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修　房屋修建　土庫間格　內外油漆　瓷磚鋪砌　磚牆砌築　水電裝修　電動通渠　大小工程　免費估價

濠健建築工程公司
免費估價　大小工程　露台車房　油漆廚房　換門鐵鎖　瓷磚地板　廁所通渠　煤電水喉　新建改建　商業柏文　政府牌照
公司876・4594　PAGER (24hrs) 667・2894

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
包君滿意　水泥路面　建造陽台　內外油漆　更換大喉　裝修水喉　磚石圍牆　土庫間格　修理房屋　屋頂瓦仔　陽台遮蓬　外牆膠板　建築工程
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

有成
屋頂維修
政府認可　免費估價
公司：250-0811
急修漏水　包保妥當
屋頂翻新　十年經驗

建業裝修
經驗豐富　價錢公道　商業樓宇　內外油漆　露台圍欄　浴缸廁所　精造廚櫃　土庫間格
電話：872-1282 張洽

永成建築裝修公司
政府註冊
商業住宅　改建翻新　土庫間格　露台車房　水喉電器　廚櫃酒吧　內外油漆　免費估價
請電：325・1882 余洽
傳呼 667・0822

僑心建築裝修
435-4512
外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室廚廁
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251・1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・制雪機
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

泰發建築裝修公司
政府註冊　土庫間格　圍牆欄桿　瓷磚油漆　廚廁建造　屋頂翻新
免費估價　擴建改建　車房露台　門窗更換　水泥路面　外牆翻新
電話：250・8233
874・9888

洪利屋頂工程
免費估價　政府牌照
＊24小時服務＊
250・1068　價錢合理
251・5092　保君滿意
土庫水喉　磁磚地板　外墻噴油　水泥路面　圍墻欄杆　建造廁所　舊屋翻新　50年保用　膠質外墻　20年保用　油漆裝修　屋頂翻新　屋頂補漏

李華電器修理
雪櫃冰箱　洗衣機　乾衣機　電爐電器　政府牌照　上門服務　收費低廉
電話：876・0278
傳呼：686・8677

專門廁所改建
254・2548 黃洽

實平修理
煤氣　熱水暖氣　水喉電器
冷氣　雪櫃　凍房　免費估價
253-3298 傳呼機645-4309

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
（工場）324・1020
（住家）325・8922
（傳呼機）645・3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價　電話：253-4706
※取價從廉　24小時服務
修理
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254・8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平
保証滿意

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照　免費估價
電話：875・0592　高生洽
傳呼機：735・1119

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
保証質量　免費估價　大小工程　水電裝修　水泥磚石　圍牆欄杆　車房露台　廚房廁浴　土庫間格　商業裝修　改建擴建　舊屋翻新　承建新屋

鴻運 建築裝修
政府牌照　免費估價
657・7099
浴室廚廁　水喉電燈　內外油漆　土庫間格　各款圍欄　水泥路面　車房露台　更換鋁窗　水潤安裝　屋頂翻新　屋頂補漏
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430・4552 或 435・5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250・1068
：251・5092
商業住宅　水泥路面　建造廁所　電燈水喉　土庫車房　油漆裝修　屋頂翻新　屋頂補漏　政府牌照
無任歡迎　更換門窗　外墻噴油　磁磚地板　水潤露台　舊屋翻新　圍墻欄桿　膠質外墻　均有保証